叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 智者和一头骡子(wise Men And A Mule) 000001

2. 智者和一头骡子(wise Men And A Mule) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

智者和一头骡子(Wise Men and a Mule)
第1/2页

[waɪz] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuːl]
WISE **MEN** **AND** **A** **MULE**
明智的 男士 和 一个 骡子

智者和一头骡子

[baɪ] ['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]
by **W** **.** **C** **.** **Tuttle**
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['tipiːkə'nuː] [ænd; ənd] ['kuːgəz] [tuː] , ”
Author **of** **“** **Tippecanoe** **and** **Cougars** **Two** **,** **”**
作者 的 “ 蒂珀卡努 和 美洲狮 二 , ”

《蒂珀卡努和美洲狮二号》的作者

“ ['paʊdər] [lɔː] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Powder** **Law** **,** **”** **etc** **.**
“ 粉末 法律 , ” ETC .

《火药法》等。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ['stɔːri] ['evər] [roʊt] .
“ **She's** **the** **beautifulest** **story** **ever** **wrote** **.**
“ 她是 这 最美 故事 曾经 写道 .

“她是史上最美的故事。”

[aɪ] [tel] [jʌ] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['dɪngər] ,
I **tell** **yuh** **she's** **a** **dinger** **,**
我 告诉 嗯 她是 一个 叮当 ,

我跟你说，她可是个狠角色。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [æd] [lɪb] , ['ɔːlsoʊ]
and **I'm** **a** **heap** **in** **favor** **of** **showin** **'** **it** **to** **the** **multitude** **,** **ad** **lib** **,** **also**
和 我是 一个 堆 在 偏爱 的 显示 - 它 到 这 民众 , 广告 库 , 还
['vɪzəbli] . ”
visibly **.** **”**
明显地 . ”

我非常赞成把它即兴地、公开地展示给大众。

“ ['mægpaɪ] ” ['sɪmpkɪnz] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [liːnz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
“ **Magpie** **”** **Simpkins** **shifts** **his** **feet** **on** **the** **table** **and** **leans** **back** **in** **his** **chair** **,**
“ 鹊 ” 辛普金斯 轮班 他的 脚 在 这 桌子 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 ,

“喜鹊”辛普金斯挪了挪在桌子上的脚，向后靠在椅子上。

['æktɪŋ] [laɪk] ['hiːz] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [smɑːrt] .
acting **like** **he's** **said** **something** **real** **smart** **.**
表演 喜欢 他是 说 某物 真实的 聪明的 .

装作自己说了什么很聪明的话。

“ [ðə; ði] [best] ['evər] [toʊld] , ” [əd'mits] “ [oʊld] ['testəmənt] ” ['tɪltən] .
“ **The** **best** **ever** **told** **,** **”** **admits** **“** **Old** **Testament** **”** **Tilton** **.**
“ 这 最好的 曾经 讲述 , ” 承认 “ 老的 遗嘱 ” 蒂尔顿 .

“这是有史以来讲述得最好的故事，”《旧约》作者蒂尔顿承认道。

“ [aɪ] [lɔːŋz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treid] ['paɪəsli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪn] - [ə'fɔːrθɔːt] . ”
“ **I** **longs** **to** **see** **it** **portrayed** **piously** **and** **with** **feelin** **'** **aforethought** **.** **”**
“ 我 长 到 看 它 描绘 虔诚地 和 和 感觉 - 预谋 . ”

“我渴望看到它被虔诚地、充满感情地、深思熟虑地描绘出来。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [dʌn] ? ” [æsks] [wɪk] [smɪθ] .

“	But	can	she	be	done	?	”	asks	Wick	Smith	.
”	但	能	她	是	完毕	?	”	问	威克	史密斯	.

“但她能就此结束吗？”威克·史密斯问道。

“ [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔ:rt] . ”

“	The	time	is	short	.	”
”	这	时间	是	短的	.	”

“时间紧迫。”

“ - [kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][sets] [aʊt][tu:; tə][du:] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] .

“	Piperock	can	do	anything	she	sets	out	to	do	,	”	states	Magpie	.
”	-	能	做	任何事物	她	套	出去	到	做	,	”	各州	鹊	.

“只要她下定决心，Piperock 就能做到任何事，”Magpie 说。

“ [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] ['hæpən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi]['stɑ:rts]

“	And	everything	else	that	could	possibly	happen	between	the	time	she	starts
”	和	一切	别的	那	可以	可能	发生	之间	这	时间	她	开始

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃɪz] ,

and	the	time	she	finishes	,
和	这	时间	她	完成	,

“以及在她开始训练到结束训练期间可能发生的其他一切事情，

” [sez] [aɪ] .

”	says	I	.
”	说道	我	.

“我说。”

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [aik] , ” [əu'painz]

“	I	figured	it	was	about	time	for	you	to	say	something	,	Ike	,	”	opines
”	我	想	它	曾是	关于	时间	为了	你	到	说	某物	,	艾克	,	”	意见

['mægpaɪ] .

Magpie	.
鹊	.

“我觉得你该说点什么了，艾克，”喜鹊评论道。

[ˌem 'i:][ænd; ənd] “ ['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] ” [dʒəʊnz] ['wɔznt] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] , [bʌt; bət][wɪə(r)]

Me	and	“	Dirty	Shirt	”	Jones	wasn't	invited	to	this	conference	,	but	we're
我	和	“	肮脏的	衬衫	”	琼斯	不是	受邀	到	这	会议	,	但	是

[ðer; ðər] ['eniweɪ] .

there	anyway	.
那里	反正	.

我和“脏衬衫”琼斯没有被邀请参加这次会议，但我们还是来了。

[bʌk] ['mæstɚsən] , [wɪk] [smɪθ] , [dʒʌdʒ] [sti:l] , [oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd]['mægpaɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði]

Buck	Masterson	,	Wick	Smith	,	Judge	Steele	,	Old	Testament	and	Magpie	are	the
巴克	马斯特森	,	威克	史密斯	,	法官	斯蒂尔	,	老的	遗嘱	和	鹊	是	这

[kə'mɪti] .

committee	.
委员会	.

委员会成员包括 Buck Masterson、Wick Smith、Judge Steele、Old Testament 和 Magpie。

['dɜ:rti] [sed] [ðɛəd] ['laɪkli] [bi:; bi] [ni:d] [ʌv; əv] ['sʌbstitju:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] ,

Dirty	said	there'd	likely	be	need	of	substitutes	before	the	meeting	had	gone	far	,
肮脏的	说	那里	可能	是	需要	的	替代品	前	这	会议	有	已消失	远的	,

Dirty说，会议还没进行多久，可能就需要替补人员了。

[soʊ][wi:; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ə'tend] .

so	we	took	it	upon	ourselves	to	attend	.
所以	我们	采取	它	之上	我们自己	到	出席	.

所以我们决定亲自前往参加。

“ [θriː] [waɪz] [men] [wəʊnt] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] , ” [əu'painz] [bʌk] .
“ **Three wise men won't be hard to find , ” opines Buck .**
“ 三 明智的 男人 惯于 是 难的 到 寻找 , ” 意见 巴克 .

“要找到三个智者并不难，”巴克说道。

“ ['taʊnz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ **Town's full of ' em , ” says Dirty .**
“ 镇上的 满的 的 - 呃 , ” 说道 肮脏的 .

“镇上到处都是这种人，”脏兮兮说。

“ [waɪ] [stɑːp] [æt; ət] [θriː] ? ”
“ **Why stop at three ? ”**
“ 为什么 停止 在 三 ? ”

“为什么只选三个呢？”

“ [juːv] [spoʊk] [jʊr; jər] [piːs] , ['dɜːrti] , ” [steɪts] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **You've spoke your piece , Dirty , ” states the judge .**
“ 你已经 辐 你的 片 , 肮脏的 , ” 各州 这 法官 .

“你已经把话说完了，肮脏的，”法官说道。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɑːr] , [eint] [wiː; wi] ? ” [æsks] [bʌk] .
“ **We've got to have a star , ain't we ? ” asks Buck .**
“ 我们已经 得到 到 有 一个 星星 , 不是 我们 ? ” 问 巴克 .

“我们得有个明星才行，对吧？”巴克问道。

“ [jeə] , [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] , ” [əd'mits] [wɪk] .
“ **Yeah , we sure have , ” admits Wick .**
“ 是的 , 我们 当然 有 , ” 承认 威克 .

“是的，我们确实有，”维克承认道。

“ [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʃædɚ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ” [sez] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **Beyond the shadder of a doubt in my mind , ” says the judge .**
“ 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 在 我的 头脑 , ” 说道 这 法官 .

“我对此毫无疑问，”法官说道。

“ [ðə; ði] [stɑːr] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] , - - [ɪts] [ɪ'fʌldʒənt] ['reɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , ['laɪtɪn]
“ **The star must be there , sheddin ' its effulgent rays across the desert , lightin**
“ 这 星星 必须 是 那里 , - - 它是 光辉灿烂的 射线 穿过 这 沙漠 , 闪电
- [ʌp] [ðə; ði] — [ʌ; ɜː] — [pleɪs] ,
' up the — uh — place ,
- 向上 这 — 呃 — 地方 ,

“那颗星星一定在那里，它耀眼的光芒洒满沙漠，照亮了这片——呃——地方，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .
as it were .
作为 它 是 .

就好像是这样。

[its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] - [ɔːr] - . ”
It's goin ' to be hard to get a suitable camule or camules . ”
它是 去 - 到 是 难的 到 得到 一个 合适的 - 或者 - . ”

找到合适的骆驼刺恐怕很难。

“ - ? ” [æsks] [bʌk] .
“ **Camule ? ” asks Buck .**
“ - ? ” 问 巴克 .

“卡穆尔？”巴克问道。

“ [ðem; ðəm] ['hʌmpˌbækt] [kwɑː'druːpl] ? ”
“ **Them humpbacked quadruples ? ”**
“ 他们 驼背 四倍 ? ”

“那群驼背四胞胎？”

“ [kæm] - [el] , ” [kə'rekts] ['mægpaɪ] .
“ **Cam** - **el** , ” **corrects** **Magpie** .
“ 摄像头 - el , ” 更正 鹊 .

“Cam-el,”喜鹊纠正道。

“ [jeə] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .
“ **Yeah** , **we've** **got** **to** **have** **one** .
“ 是的 , 我们已经 得到 到 有 一 .

“是啊，我们必须得有一个。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] — — ”
We've **got** **to** **have** **a** **lot** **of** **presents** **and** **—** **—** **”**
我们已经 得到 到 有 一个 很多 的 礼物 和 — — ”

我们得准备很多礼物，而且——”

“ [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sændi] [klɔːz] ? ” [æsks]['dɜːrti] .
“ **Who's** **going** **to** **be** **Sandy** **Claws** **?** **”** **asks** **Dirty** **.**
“ 谁是 去 到 是 沙 爪子 ? ” 问 肮脏的 .

“谁来扮演圣诞老人？”脏兮兮问道。

“ ['noʊbɑːdi] ! ” [snæps]['mægpaɪ] .
“ **Nobody** **!** **”** **snaps** **Magpie** **.**
“ 无人 ! ” 快照 鹊 .

“没人！”喜鹊厉声说道。

“ [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .
“ **Them** **things** **are** **out** **of** **date** **.**
“ 他们 事物 是 出去 的 日期 .

“那些东西都过时了。”

[wɪə(r)][dʒʌst] ['stɛpɪn] - [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eɪnʃənt] [hæz; həz] - [bɪn] , [jʌ] ['betʃə] .
We're **just** **steppin** **'** **along** **ahead** **of** **them** **ancient** **has** **-** **beens** **,** **yuh** **betcha** **.**
是 只是 踏脚石 - 沿着 前方 的 他们 古老的 有 - 生物 , 嗯 我敢打赌 .

我们正一步步走在那些老古董前面，你肯定猜得到。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][goʊ][hoʊm][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
Nobody **can** **go** **home** **from** **this** **celebration** **and** **say** **we** **had** **the** **same**
无人 能 去 家 从 这 庆典 和 说 我们 有 这 相同的
[oʊld] [stʌf] . ”
old **stuff** **.** **”**
老的 东西 . ”

谁都不能带着老一套的玩意儿回家庆祝了。

“ [biː; bi] — — ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [hæz; həz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ten] [deɪz] ['æftərwərdz]
“ **Be** **—** **—** **lucky** **if** **they** **has** **the** **use** **of** **their** **vocal** **cords** **ten** **days** **afterwards**
“ 是 — — 幸运的 如果 他们 有 这 使用 的 他们的 声乐 绳索 十 天 然后

’
’
’

“如果他们十天后还能使用声带，那就算非常幸运了。”

” [əu'painz]['dɜːrti] .
” **opines** **Dirty** **.**
” 意见 肮脏的 .

“脏兮兮的，”迪蒂说道。

“ - ['meri] ['krɪsməs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [nɑːkt] — — [aʊt][ʌv; əv] ['hæpi] [nuː] ['jɪrz] .
“ **Piperock's** **Merry** **Christmas** **has** **always** **knocked** **—** **—** **out** **of** **Happy** **New** **Year's** **.**
“ - 欢乐 圣诞节 有 总是 敲门 — — 出去 的 快乐的 新的 年 .

“Piperock 的《圣诞快乐》总是能盖过《新年快乐》的风头。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [freɪm] [ʌp][ə; eɪ] [deθ] [træp][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['dɑːlər] [əˈpiːs] [tuː; tə][get]
I suppose you'll frame up a death trap and charge us a dollar apiece to get
我 认为 你会 框架 向上 一个 死亡 陷阱 和 收费 我们 一个 美元 一块 到 得到
['bʊtʃɚd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['hɑːlədeɪ] . ”
butchered for a Piperock Holiday . ”
屠宰 为了 一个 - 假期 . ”

我猜你们会设下死亡陷阱，然后每人收我们一美元，让我们为了参加皮普洛克假日活动而被屠杀。

“ [ðɪs] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [friː] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] .
“ This is goin ' to be free , ” states Magpie .
“ 这 是 去 - 到 是 自由的 , ” 各州 鹊 .

“这将是免费的，”喜鹊说道。

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['suːɪsaɪd] , ” [saɪz] ['dɜːrti] .
“ Just like a suicide , ” sighs Dirty .
“ 只是 喜欢 一个 自杀 , ” 叹息 肮脏的 .

“就像自杀一样，”迪蒂叹了口气。

“ [sɪns] [wen] [wʌz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd][aik]['hɑːrpər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪn] - ? ” [æsks] [wɪk] . “
“ Since when was you and Ike Harper invited to this meetin ' ? ” asks Wick . “
“ 自从 什么时候 曾是 你 和 艾克 哈珀 受邀 到 这 会议 - ? ” 问 威克 . “

“你和艾克·哈珀是什么时候被邀请来参加这次会议的？”威克问道。

- [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — — ”
' Pears to me — — ”
- 梨 到 我 — — ”

“对我来说是梨——”

“ [wɪə(r)]['goʊɪŋ][aʊt] , ” [sez] [aɪ] ,
“ We're going out , ” says I ,
“ 是 去 出去 , ” 说道 我 ,

“我们要出去，”我说。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [i'reiziz] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [wiːd] [laɪk][tuː; tə]['oʊreɪt; 'ɔːrˌæt]
“ but before we erases ourselves from your presence we'd like to orate
“ 但 前 我们 擦除 我们自己 从 你的 在场 我们会 喜欢 到 演讲
['oʊpən][ænd; ənd] [friː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][pɑːrt] ,
open and free that we will not be part ,
打开 和 自由的 那 我们 将要 不是 是 部分 ,

“但在我们从你们的视野中消失之前，我们想坦诚地声明，我们不会参与其中。”

['pɑːrs(ə)l][nɔːr] [ək'sesəri] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ɔːr] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
parcel nor accessory to anything pertaining to or being of a Piperock
包裹 也不 配饰 到 任何事物 相关的 到 或者 存在 的 一个 -
[ˌentər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

包裹或附属物，与 Piperock 娱乐活动有关或属于 Piperock 娱乐活动的任何物品。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] [nɔːr] [ðæt] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [wiː; wi][duː] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] .
We will not do this nor that , and neither will we do thus and so .
我们 将要 不是 做 这 也不 那 , 和 两者都不 将要 我们 做 因此 和 所以 .

我们既不会做这个，也不会做那个，我们也不会这样做那样做。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔɪl][nɑːt][ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [wiː; wi][spɪn][tuː; tə]['eni][ɪk'stent] .
We will toil not and neither will we spin to any extent .
我们 将要 辛劳 不是 和 两者都不 将要 我们 旋转 到 任何 程度 .

我们不会辛勤劳作，也不会进行任何形式的纺织。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [mjuːlz] . ”
Our hearts are hard and our minds are made up like a mule's . ”
我们的 心 是 难的 和 我们的 思想 是 制成 向上 喜欢 一个 骡子的 . ”

我们心肠硬，意志顽固如骡子。

“ ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [æskt] , ” [əd'vaiziz]['mægpaɪ] .
“ **Better wait until you're asked , ” advises Magpie .**
“ 更好的 等待 直到 你是 问 , ” 建议 鹊 .

“最好等别人问你的时候再说,”喜鹊建议道。

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , ” [sez] ['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] .
“ **No trouble to sound a warning , ” says Dirty Shirt .**
“ 不 麻烦 到 声音 一个 警告 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“发出警告没什么不妥的,”脏衬衫说道。

“ [ju:d] [æsk][ɪn][veɪn] , ['mægpaɪ] , ” [sez] [aɪ] .
“ **You'd ask in vain , Magpie , ” says I .**
“ 你会 问 在 徒劳 , 鹊 , ” 说道 我 .

“你问也是白问的，喜鹊,”我说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] — — ”
“ **I am full of wisdom — — ”**
“ 我 是 满的 的 智慧 — — ”

“我充满智慧——”

“ [dəunt]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd]['flægpoʊl] , ” [sez] ['dɜ:rti] .
“ **Don't argue with that animated flagpole , ” says Dirty .**
“ 不 争论 和 那 动画 旗杆 , ” 说道 肮脏的 .

“别跟那根会动的旗杆争论,”脏兮兮说道。

“ [ju:; jʊ]['nevər] [get] [noʊ] [pleɪs] ['tɑ:kən] - [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aik] .
“ **You never get no place talkin ' back to him , Ike .**
“ 你 绝不 得到 不 地方 谈话 - 后退 到 他 , 艾克 .

“你跟他顶嘴永远不会有好下场，艾克。”

” ['dɜ:rti][wʌz; wəz] [raɪt] .
” **Dirty was right .**
” 肮脏的 曾是 正确的 .

“Dirty 说得对。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃædɚ] [ʌv; əv] [deθ] ,
I might as well argue with the shadder of death ,
我 可能 作为 出色地 争论 和 这 阴影 的 死亡 ,

我不如去跟死神争论一番。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mægpaɪ][kɑ:nt] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]['ɑ:rgjumənt] ,
because Magpie can't hear nothing but his own voice in a argument ,
因为 鹊 不能 听到 没有什么 但 他的 自己的 嗓音 在 一个 争论 ,

因为喜鹊在争论中除了自己的声音什么也听不见。

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [hi:; hi][kæn; kən] ['hu:dl] [ˌem 'i:]['ɪntu:]['pleɪsɪz] [wer] [æn; ən]['eɪndʒl] ['kudnt]
and he knows he can hoodle me into places where an angel couldn't
和 他 知道 他 能 兜帽 我 进入 地方 在哪里 一个 天使 不能
[faɪnd] ['fʊtɪŋ] [nɔ:r] [ru:m] [tu:; tə][flɑ:p][ɪts] [wɪŋz] .
find footing nor room to flop its wings .
寻找 立足点 也不 房间 到 失败 它是 翅膀 .

他知道他可以把我骗到连天使都无法立足、也无法舒展翅膀的地方。

[aɪm] ['sli:pɪŋ] ['ri:əl][hɑ:rd] [wen] ['mægpaɪ] [kʌmz] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
I'm sleeping real hard when Magpie comes home that night ,
我是 睡眠 真实的 难的 什么时候 鹊 来 家 那 夜晚 ,

那天晚上喜鹊回家的时候，我睡得正香。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['proʊsi:dz] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [jæŋks] [maɪ][ɔ:f] [ɪr] [ænd; ənd] [jelz] —
and he proceeds to sit down on me , yanks my off ear and yells —
和 他 收益 到 坐 向下 在 我 , 美国人 我的 离开 耳朵 和 喊叫 —

然后他坐到我身上，一把揪住我的耳朵，大喊——

“ [aik] !
“ Ike !
“ 艾克 !

“艾克!

” [aɪ] [ʃʌvz] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [sets] [ʌp] , ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʌn] .
” I shoves him off and sets up , covering him with my gun .
” 我 推搡 他 离开 和 套 向上 , 覆盖 他 和 我的 枪 .

”我把他推开，然后架好枪，用枪指着他。”

“ [aik] , ” [sez] [hiː; hi] , ['soʊbər] - [laɪk] , “ [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [lʊks] [ðə; ði] [moʊst] [laɪk]
“ Ike , ” says he , sober - like , “ what is there around here that looks the most like
“ 艾克 , ” 说道 他 , 清醒 - 喜欢 , “ 什么 是 那里 大约 这里 那 看起来 这 最多 喜欢
[ə; eɪ] ['sɜːrkə] - [mel] ? ”
a ca - mel ? ”
一个 ca - 梅尔 ? ”

”艾克,”他一本正经地说，“这附近有什么东西看起来最像骆驼？”

“ [its] [ə; eɪ] [nek] - [ænd; ənd] - [nek] [reɪs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɔːd] [es] . ”
“ It's a neck - and - neck race between you and Maud S . ”
“ 它是 一个 脖子 - 和 - 脖子 种族 之间 你 和 莫德 S . ”

“你和莫德·S 之间竞争非常激烈。”

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
“ 谢谢 .

“谢谢。

” [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [bed] , ['kaɪndə] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” He takes off his clothes and goes to bed , kinda chuckling to himself .
” 他 需要 离开 他的 衣服 和 去 到 床 , 有点 轻笑 到 他自己 .

他脱掉衣服上床睡觉，一边自言自语地轻笑。

[mɔːd] [es] ['wɔznt] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [trɔtɪŋ] [mer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Maud S wasn't no relation to the famous trotting mare of the same name ,
莫德 S 不是 不 关系 到 这 著名的 小跑 母马 的 这 相同的 姓名 ,

Maud S 与那匹同名的著名赛马没有任何关系。

[ən'les] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪm] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
unless you figure back to the dim and distant past to the time when the
除非 你 数字 后退 到 这 暗淡 和 遥远 过去的 到 这 时间 什么时候 这
['dev(ə)l] [gɑːt] [sɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɔːlkiˌbɔːki] [hɔːrs] .
devil got sore at a balky horse .
魔鬼 得到 疮 在 一个 顽固的 马 .

除非你追溯到遥远的过去，追溯到魔鬼因一匹不听话的马而生气的时候。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] [dʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [huːf] ,
He tried to haul it along by the ears , but the horse dug in his hoofs ,
他 尝试 到 运输 它 沿着 经过 这 耳朵 , 但 这 马 挖 在 他的 蹄子 ,

他试图揪着它的耳朵把它拖走，但马蹄却紧紧地咬住了它。

[ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðem; ðəm] [ɪrz] [ə; eɪ] [hiːp] .
the same of which stretched them ears a heap .
这 相同的 的 哪个 拉伸 他们 耳朵 一个 堆 .

同样的，它们把他们的耳朵撑得老长。

[wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [sɔː] [wʌt] ['hiːd] [dʌn] , [hiː; hi] [læft] .
When the devil saw what he'd done , he laughed .
什么时候 这 魔鬼 锯 什么 他会 完毕 , 他 笑了 .

魔鬼看到自己所做的一切，哈哈大笑。

[ðə; ði] [hɔːrs] , ['biːɪŋ] ['kaɪndə] [sɔːr] , ['ruːɪnd] [ɪts]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['dɛvəlz] [læf] .

The	horse	,	being	kinda	sore	,	ruined	its	vocal	cords	mocking	the	devil's	laugh	.
这	马	,	存在	有点	疮	,	毁坏	它是	声乐	绳索	嘲讽	这	魔鬼的	笑	.

那匹马因为嗓子有点疼，模仿魔鬼的笑声，结果把声带弄伤了。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][mjuːl] .

That's	how	we	got	our	first	mule	.
那就是	如何	我们	得到	我们的	第一的	骡子	.

我们就是这样得到了第一头骡子。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɔːd] [es][frʌm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] [aɪ'd][oʊ'paɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [mjuːl] .

Looking	at	Maud	S	from	all	angles	I'd	opine	that	she	was	the	second	mule	.
寻找	在	莫德	S	从	全部	角度	ID	意见	那	她	曾是	这	第二	骡子	.

从各个角度观察 Maud S，我认为她是第二头骡子。

['mɔːdi] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

Maudie	was	long	.
莫迪	曾是	长的	.

莫迪个子很高。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [mjuːl] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] .

I	don't	think	I	ever	seen	so	much	mule	all	in	one	piece	.
我	不	思考	我	曾经	已见	所以	很多	骡子	全部	在	一	片	.

我好像从来没见过这么多完整的骡子。

[mɔːdz] [nek] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] ['eni] [oʊld] [taɪm] [ænd; ənd]

Maud's	neck	was	long	and	looked	like	it	might	fall	off	any	old	time	and
莫德的	脖子	曾是	长的	和	看起来	喜欢	它	可能	落下	离开	任何	老的	时间	和

[bʌst] [hɜːr; hər][krɑːp] - [ɪrd] [hed] .

bust	her	crop	-	eared	head	.
摔碎	她	庄稼	-	耳朵	头	.

莫德的脖子很长，看起来随时都会掉下来，砸到她那只剪了耳朵的脑袋。

[hɜːr; hər] [fiːt] ['nevər] [wɔːr] [ʃuːz] ,

Her	feet	never	wore	shoes	,
她	脚	绝不	穿着	鞋	,

她的脚从来不穿鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːf] [tɜːrnd] [ʌp] [laɪk][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][skiː] [s'nəʊʃuːz] .

and	the	ends	of	her	hoofs	turned	up	like	the	ends	of	ski	snowshoes	.
和	这	结束	的	她	蹄子	转向	向上	喜欢	这	结束	的	滑雪	雪鞋	.

她的蹄尖向上翘起，就像滑雪鞋的鞋尖一样。

[mɔːd] [wʌz; wəz] [kɑːk] - [aɪd] [ɪn][hɜːr; hər][wʌn] [glæs] - [aɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [tɔːrd] [mæn'kaɪnd] .

Maud	was	cock	-	eyed	in	her	one	glass	-	eye	,	and	her	heart	was	bitter	toward	mankind	.
莫德	曾是	公鸡	-	眼睛	在	她	一	玻璃	-	眼睛	,	和	她	心	曾是	苦的	朝向	人类	.

莫德的一只义眼有点斜视，而且她对人类充满了怨恨。

[wɪk] [smɪθ] [oʊnd] [hɜːr; hər] .

Wick	Smith	owned	her	.
威克	史密斯	拥有	她	.

威克·史密斯是她的主人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['piːˆən] ['ɪndiən] ,

He	tried	to	sell	her	to	a	Piegan	Indian	,
他	尝试	到	卖	她	到	一个	皮根	印度	,

他试图把她卖给一个皮根印第安人。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bʌk] [gɑːt][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] —
but **the** **old** **buck** **got** **one** **look** **at** **her** **and** **said** **—**
但 这 老的 巴克 得到 一 看 在 她 和 说 —

但那老家伙只看了她一眼就说——

“ - - !
“ Diaub seahhost !
“ - - !

“Diaub seahhost!

- !
Klahowya !
- !

克拉霍亚!

” [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] —
” The same of which means —
” 这 相同的 的 哪个 方法 —

“其含义相同——”

“ [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] !
“ Eyes of the devil !
“ 眼睛 的 这 魔鬼 !

“魔鬼的眼睛！”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːd] [eint] [noʊ][kæm] - [el] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [eint] [soʊ] [dæŋd] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [jʌ]
” Of course Maud ain't no cam - el , but she ain't so danged far removed as yuh
” 的 课程 莫德 不是 不 摄像头 - el , 但 她 不是 所以 该死的 远的 已移除 作为 嗯
[maɪt] [θɪŋk] .
might think .
可能 思考 .

“当然，莫德不是骆驼，但她也没有你想象的那么遥远。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mægpaɪ][gets][ə; eɪ] [hiːp] [en'θuːzd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
The next morning Magpie gets a heap enthused over their meeting .
这 下一个 早晨 鹊 获得 一个 堆 热情洋溢 超过 他们的 会议 .

第二天早上，喜鹊对他们的会面感到非常兴奋。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [plænd] [aʊt][sʌm; səm][haɪ] - [ˌaɪ'juː] ['festɪvl; 'festəvəl] .
“ We sure planned out some hy - iu festival .
“ 我们 当然 计划 出去 一些 嗨 - 印尼大学 节日 .

“我们确实策划了一些hy-iu节日。”

['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] , [aik] . ['seɪkrɪd] , ['sɑːləm] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts]
Goin ' to be great , Ike . Sacred , solemn and satisfactory from all points
戈因 - 到 是 伟大的 , 艾克 . 神圣 , 庄严 和 令人满意的 从 全部 积分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] . ”
of the compass . ”
的 这 罗盘 . ”

一定会很棒，艾克。神圣、庄严，而且从各个方面来看都令人满意。

“ [ˌʌndər'teɪkɪŋli] ['spiːkɪŋ] ? ”
“ Undertakingly speaking ? ”
“ 承诺 请讲 ? ”

“就业务而言？”

“ [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] .
“ Not this time .
“ 不是 这 时间 .

“这次不会了。”

[ðer; ðər] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ]['gʌnz] [ə'laʊd] .
There ain't going to be no guns allowed .
那里 不是 去 到 是 不 枪支 允许 .

绝对不允许携带枪支。

['evri] ['pʌntʃər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Every puncher will have to leave his gun at the door .
每一个 冲床 将要 有 到 离开 他的 枪 在 这 门 .

每个拳击手都必须把枪留在门口。

[siː] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?
See the idea ?
看 这 主意 ?

明白我的意思了吗?

[bɪl] ['θætʃər] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [brɪŋ] [noʊ] ['ɔːrkɪstrə] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][wʌn][dʒʌst][æz; əz]
Bill Thatcher says he won't bring no orchestra , but we'll have one just as
账单 撒切尔夫人 说道 他 惯于 带来 不 乐队 , 但 出色地 有 一 只是 作为
[gʊd] .
good .
好的 .

比尔·撒切尔说他不会带管弦乐队来，但我们会安排一个同样优秀的乐队。

['riki] ['hendərsən] [hæz; həz] ['mæstərd] [ðə; ði] [fluːt] , [ænd; ənd] [wɪk] ['smɪθs] [nuː] [drʌm] [ɪz] [duː] [hɪr]
Ricky Henderson has mastered the flute , and Wick Smith's new drum is due here
瑞奇 亨德森 有 精通 这 长笛 , 和 威克 史密斯 新的 鼓 是 到期的 这里
[tə'deɪ] . ”
today . ”
今天 . ”

瑞奇·亨德森已经精通了长笛演奏，而威克·史密斯的新鼓今天就会送到这里。

“ [ðæts] [ə; eɪ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɔːrkɪstrə] . ”
“ That's a — — of a orchestra . ”
“ 那就是 一个 — — 的 一个 乐队 . ”

“那真是一支——的管弦乐队。”

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
“ 是的 ?

“是的?

- ['frentʃi] - ['dɛʃəmps] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ] [bɪl] ['θætʃər] , [ænd; ənd]['hiːz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz]
' Frenchy ' Deschamps fell out with Bill Thatcher , and he's goin ' to play his
- 法国佬 - 德尚 跌倒 出去 和 账单 撒切尔夫人 , 和 他是 去 - 到 玩 他的
['dʒuːz] - [hɑːrp][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɔːrkɪstrə] .
jew's - harp in our orchestra .
犹太人的 - 竖琴 在 我们的 乐队 .

“法国佬”德尚和比尔·撒切尔闹翻了，他要来我们乐团演奏口簧琴了。

[ðæt] [meɪks] [θriː] [gʊd] ['piːsɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [aik] . ”
That makes three good pieces for our side , Ike . ”
那 制作 三 好的 件 为了 我们的 边 , 艾克 . ”

这样我们这边就有了三名不错的球员，艾克。”

“ [tɪn] ['wɪs(ə)l] [beɪs] [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [nɔɪz] . ”
“ Tin whistle bass drum and a pheumonia noise . ”
“ 锡 哨 低音 鼓 和 一个 - 噪音 . ”

“锡哨、低音鼓和肺炎般的噪音。”

“ [m; ʌm] - [em] - [em] - [em] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][noʊ] - [bænd] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [bʌt; bət]
“ Mm - m - m - m , well , it won't be no Suzer's band , that's a fact , but
“ 毫米 - 米 - 米 - 米 , 出色地 , 它 惯于 是 不 - 乐队 , 那就是 一个 事实 , 但
['itl] [biː; bi]['mjuːzɪk] .
it'll be music .
它将 是 音乐 .

“嗯，好吧，肯定不会是苏泽的乐队，这是事实，但会有音乐。”

[mə'tɪldə] ['mʌdʒɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [wɪk] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf]
Matilda Mudgett is going to sing something sacred , and Wick says that his wife
玛蒂尔达 穆杰特 是 去 到 唱歌 某物 神圣 , 和 威克 说道 那 他的 妻子
['wɒnts][tuː; tə] [rɪ'saɪt] . ”
wants to recite . ”
想要 到 背诵 . ”

玛蒂尔达·穆杰特将演唱一首圣歌，而威克说他的妻子想朗诵诗歌。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [mə'tɪldə] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [wʊd] [siːm] ['seɪkrɪd] , ” [sez] [aɪ] .
“ Anything that Matilda could sing would seem sacred , ” says I .
“ 任何事物 那 玛蒂尔达 可以 唱歌 会 似乎 神圣 , ” 说道 我 .

“玛蒂尔达能唱的任何歌似乎都是神圣的，”我说。

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] - [loʊn] [stɑːr] [treɪl] - [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] - [rɑːk] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz]
“ She could sing the ' Lone Star Trail ' and make it sound like ' Rock of Ages
“ 她 可以 唱歌 这 - 孤独 星星 踪迹 - 和 制作 它 声音 喜欢 - 岩石 的 年龄
!
!
!

“她能把《孤星之路》唱得像《摇滚年代》一样！”

- ['mægpaɪ] , [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][hɜːrz] [wʊd] [draɪv][ðə; ði]['iːv(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɜːroʊz][soʊl] . ”
' Magpie , a face like hers would drive the evil from a burro's soul . ”
- 鹊 , 一个 脸 喜欢 她的 会 驾驶 这 邪恶的 从 一个 驴的 灵魂 . ”

“喜鹊，像她那样的脸，连驴子心里的邪气都能驱走。”

“ [ʌ; ɜː] — [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] , [aik] .
“ Uh — I almost forgot , Ike .
“ 呃 — 我 几乎 忘了 , 艾克 .

“呃——我差点忘了，艾克。”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] . ”
You're going to be a wise man . ”
你是 去 到 是 一个 明智的 男人 . ”

你将会成为一个智者。

“ [jʊə(r)] [dæŋd] [wel] [raɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ You're danged well right I am .
“ 你是 该死的 出色地 正确的 我 是 .

“你说的完全正确，我就是。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ][waɪz] [ðæt] [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n][maɪlz][ʌv; əv] [hɪr] [ɑːn]
I'm going to be so wise that I won't be within seven miles of here on
我是 去 到 是 所以 明智的 那 我 惯于 是 之内 七 英里 的 这里 在
['krɪsməs] [iːv] .
Christmas Eve .
圣诞节 前夕 .

我一定要明智一点，圣诞夜那天绝对不会出现在方圆七英里之内。

[aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][waɪz] — [aɪm][waɪz] [raɪt] [naʊ] . ”
I ain't going to be wise — I'm wise right now . ”
我 不是 去 到 是 明智的 — 我是 明智的 正确的 现在 . ”

我不会变得睿智——我现在就很睿智。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [hæf] [maɪl] [smɪθ] . ”

“	**You**	**and**	**Dirty**	**Shirt**	**and**	**Half**	**Mile**	**Smith**	**.**	**”**
“	你	和	肮脏的	衬衫	和	一半	英里	史密斯	.	”

“你、脏衬衫和半英里史密斯。”

“ [noʊ] - ['əu'əu] - [oʊ] - [oʊ] ! ”

“	**No**	**-**	**oo**	**-**	**o**	**-**	**o**	**!**	**”**
“	不	-	oo	-	o	-	o	!	”

“不——！ ”

“ [ɪf] [juːd] ['ræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [tuː] [men] — [get] - [ɪm] ,

“	**If**	**you'd**	**rather**	**have**	**some**	**other**	**two**	**men**	**—**	**get**	**'**	**em**	**,**
“	如果	你会	相当	有	一些	其他	二	男人	—	得到	-	呃	,

“如果你更想要另外两个人——那就去找他们,”

[aik] . [aɪm] ['liːvɪn] - [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Ike	**.**	**I'm**	**leavin**	**'**	**that**	**part**	**of**	**it**	**to**	**you**	**.**	**”**
艾克	.	我是	离开	-	那	部分	的	它	到	你	.	”

艾克，那部分就交给你了。

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !

“	**No**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**o**	**!**
“	不	-	o	-	o	-	o	!

“不——！ ”

[aɪ][wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] .

I	**won't**	**speak**	**to**	**nobody**	**.**
我	惯于	说话	到	无人	.

我不会跟任何人说话。

[aɪm] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .

I'm	**deaf**	**and**	**dumb**	**.**
我是	聋	和	哑的	.

我又聋又哑。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˌentər'teɪnmənt] [kæn; kən][goʊ] [plʌm] — — ”

You	**and**	**your**	**entertainment**	**can**	**go**	**plumb**	**—**	**—**	**”**
你	和	你的	娱乐	能	去	垂直	—	—	”

你和你的娱乐活动可以彻底结束了——”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [its] [ɔːl] ['setld] [aɪ] [fiːl] ['betər] , [aik] .

“	**Well**	**,**	**now**	**that**	**it's**	**all**	**settled**	**I**	**feel**	**better**	**,**	**Ike**	**.**
“	出色地	,	现在	那	它是	全部	定居	我	感觉	更好的	,	艾克	.

“好了，现在一切都解决了，我感觉好多了，艾克。”

[juː; jʊ] [kə'ræl] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [hæf] [maɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪnt] [hɔːl] [tə'naɪt] ,

You	**corral**	**Dirty**	**and**	**Half**	**Mile**	**and**	**bring**	**'**	**em**	**over**	**to**	**the**	**Mint**	**Hall**	**tonight**	**,**
你	围栏	肮脏的	和	一半	英里	和	带来	-	呃	超过	到	这	薄荷	大厅	今晚	,

你今晚把“脏兮兮”和“半英里”赶到薄荷大厅来。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] . ”

and	**you'll**	**find**	**out**	**what**	**you've**	**got**	**to**	**do**	**.**	**”**
和	你会	寻找	出去	什么	你已经	得到	到	做	.	”

然后你就会知道自己该做什么了。

“ ['mægpaɪ] ['sɪmpkɪnz] , [fɔːr; fər] [gɑːʃ] [seɪk] — — ”

“	**Magpie**	**Simpkins**	**,**	**for**	**gosh**	**sake**	**—**	**—**	**”**
“	鹊	辛普金斯	,	为了	天哪	清酒	—	—	”

“看在上帝的份上，喜鹊辛普金斯——”

“ [aik] , [aɪ'd] [tel] [jʌ] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

“	**Ike**	**,**	**I'd**	**tell**	**yuh**	**if**	**I**	**knowed**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**.**
“	艾克	,	ID	告诉	嗯	如果	我	已知	,	但	我	不	.

“艾克，如果我知道的话我会告诉你，但我不知道。”

[oʊld] ['testəmənt] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [soʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

Old	**Testament**	**knows**	**just**	**what**	**you've**	**got**	**to**	**do**	**,**	**so**	**be**	**patient**	**.**
老的	遗嘱	知道	只是	什么	你已经	得到	到	做	,	所以	是	病人	.

旧约圣经知道你该怎么做，所以要有耐心。

" [aɪ][faindz]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [ɪn] ['bʌks] [pleɪs] , [ænd; ənd]['hiːz][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] [ə'genst] ['rætlsneɪk] .

"	**I**	**finds**	**Dirty**	**Shirt**	**in**	**Buck's**	**place**	**,**	**and**	**he's**	**inoculated**	**against**	**rattlesnakes**	**.**
"	我	发现	肮脏的	衬衫	在	巴克的	地方	,	和	他是	接种	反对	响尾蛇	.

"我在巴克的住处找到了脏衬衫，而且他已经接种了响尾蛇疫苗。"

['dɜːrti][ɪz][baʊ; boʊ] - [legd] [ænd; ənd] [kɑːk] - [aɪd] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi][noʊ] ['bjuːti] [ɪf] [hiː; hi]

Dirty	**is**	**bow**	**-**	**legged**	**and**	**cock**	**-**	**eyed**	**,**	**and**	**wouldn't**	**be**	**no**	**beauty**	**if**	**he**
肮脏的	是	弓	-	腿	和	公鸡	-	眼睛	,	和	不会	是	不	美丽	如果	他

['wɔznt] .

wasn't	**.**
不是	.

Dirty 是个罗圈腿斜视斜眼的人，如果不是这样，他就称不上是美人了。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnz] [kloʊz] - [laɪk] .

I	**tells**	**him**	**what**	**has**	**come**	**to**	**pass**	**,**	**and**	**he**	**listens**	**close**	**-**	**like**	**.**
我	讲述	他	什么	有	来	到	经过	,	和	他	听着	关闭	-	喜欢	.

我把发生的事情告诉他，他认真地听着。

[ðen] [hiː; hi] [steps] [ˌɪn'saɪd] , [jæŋks] [aʊt] [hɪz; ɪz][sɪks] - [gʌn] ,

Then	**he**	**steps**	**inside**	**,**	**yanks**	**out**	**his**	**six**	**-**	**gun**	**,**
然后	他	步骤	里面	,	美国人	出去	他的	六	-	枪	,

然后他走进屋内，拔出他的六响手枪，

[ænd; ənd] [rɪŋz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt] [hɔːl] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

and	**rings**	**the**	**little**	**bell**	**on**	**top**	**of**	**the**	**Mint**	**Hall**	**three**	**times**	**in**	**a**	**row**	**.**
和	戒指	这	小的	钟	在	顶部	的	这	薄荷	大厅	三	时代	在	一个	排	.

然后连续三次敲响造币厂大厅顶上的小铃铛。

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] [ænd; ənd] [kɑːks] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Then	**he**	**puts**	**his**	**gun**	**back**	**and**	**cocks**	**his**	**eye**	**at**	**me**	**.**
然后	他	放置	他的	枪	后退	和	公鸡	他的	眼睛	在	我	.

然后他把枪放回原处，斜眼看着我。

" [aɪ] [eint] [drʌŋk] , [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .

"	**I**	**ain't**	**drunk**	**,**	**that's**	**a**	**cinch**	**.**
"	我	不是	醉	,	那就是	一个	肚带	.

"我没醉，这还用说吗。"

[mɛ'bi] [maɪ] ['hɪrɪn] - [ɪz] [wiːk] , [aik] .

Mebbe	**my**	**hearin**	**'**	**is**	**weak**	**,**	**Ike**	**.**
也许	我的	听觉	-	是	虚弱的	,	艾克	.

也许我听力不好，艾克。

[seɪ] [ðæt] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪl] [jʌ] ?

Say	**that**	**all**	**over**	**again**	**,**	**will**	**yuh**	**?**
说	那	全部	超过	再次	,	将要	嗯	?

再说一遍，好吗?

" [aɪ][ɪk'spleɪnz][wʌns] [mɔːr] .

"	**I**	**explains**	**once**	**more**	**.**
"	我	解释	一次	更多的	.

我再次解释道。

['dɜːrti][nɑːdz] ['fuːlɪʃ] - [laɪk] .

Dirty	**nods**	**foolish**	**-**	**like**	**.**
肮脏的	点头	愚蠢	-	喜欢	.

肮脏地点头，像个傻瓜一样。

“ ['saʊndɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bəuθ] [taɪmz] , [aik] .
“ Sounded the same both times , Ike .
“ 听起来 这 相同的 两个都 时代 , 艾克 .

“两次听起来都一样，艾克。”

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ? ”
What does a wise man have to do ? ”
什么 做 一个 明智的 男人 有 到 做 ? ”

智者该如何做?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ['dɜːrti] .
“ I don't know , Dirty .
“ 我 不 知道 , 肮脏的 .

“我不知道，Dirty。”

[wiːl] [faɪnd] [hæf] [maɪl]
We'll find Half Mile
出色地 寻找 一半 英里

我们会找到半英里

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”
and then they'll explain it to us . ”
和 然后 他们会 解释 它 到 我们 . ”

然后他们会给我们解释。”

“ [hæf] [maɪlz] [ɪn] [dʒeɪl] .
“ Half Mile's in jail .
“ 一半 英里 在 监狱 .

“Half Mile被关进监狱了。”

[hiː; hi] [ʃɑːt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] - ['siːnəri] - ['sɪmz] , [ænd; ənd] ['siːnəri] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔːr; fər]
He shot three times at ' Scenery ' Sims , and Scenery put him in jail for
他 射击 三 时代 在 - 风景 - 模拟人生 , 和 风景 放 他 在 监狱 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他向“风景”西姆斯开了三枪，“风景”西姆斯因此把他送进了监狱。

[hɪr] [kʌmz] ['siːnəri] [naʊ] .
Here comes Scenery now .
这里 来 风景 现在 .

接下来是风景部分。

” [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] [fɪt] ['siːnəri] ,
” There ain't no description to fit Scenery ,
” 那里 不是 不 描述 到 合身 风景 ,

“风景无法用语言来形容。”

[ɪk'sept] [ðæt] ['hiːz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [skwiːks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
except that he's about five feet tall and his voice squeaks and his
除了 那 他是 关于 五 脚 高的 和 他的 嗓音 吱吱声 和 他的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['oʊnli] [grəuz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ,
mustache only grows at the corners of his big mouth ,
胡子 仅有的 生长 在 这 角落 的 他的 大的 嘴 ,

只不过他身高只有五英尺左右，声音尖细，而且胡子只长在他大嘴巴的嘴角。

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪskərz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɑːbkæt] .
like the whiskers on a bobcat .
喜欢 这 胡须 在 一个 山猫 .

就像山猫的胡须一样。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃerɪf] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnoʊbɑːdi] [hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm]

He	continues	to	be	our	sheriff	,	because	nobody	has	took	the	time
他	继续	到	是	我们的	警长	,	因为	无人	有	采取	这	时间

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

to	kill	him	,
到	杀	他	,

他仍然是我们的警长，因为没有人花时间去杀他。

[ɪkˈsept] [sʌm; səm] [pʊr] [ʃɑːt] , [laɪk] [hæf] [maɪl] .

except	some	poor	shot	,	like	Half	Mile	.
除了	一些	贫穷的	射击	,	喜欢	一半	英里	.

除了像《半英里》这样糟糕的镜头之外。

[wiː; wi] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsiːnəri] ,

We	explains	the	proposition	to	Scenery	,
我们	解释	这	主张	到	风景	,

我们向Scenery解释了这一提议，

[ænd; ənd] [æsks] [hɪm; ɪm] [wɪl] [hiː; hi] [let] [hæf] [maɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

and	asks	him	will	he	let	Half	Mile	be	a	wise	man	.
和	问	他	将要	他	让	一半	英里	是	一个	明智的	男人	.

然后问他，他会不会让半英里成为一个智者。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ? ” [æsks] [ˈsiːnəri] .

“	How	about	me	?	”	asks	Scenery	.
“	如何	关于	我	?	”	问	风景	.

“那我呢？”风景问道。

“ [hæf] [maɪl] [eɪnt] [gɑːt] [noʊ] [sens] .

“	Half	Mile	ain't	got	no	sense	.
“	一半	英里	不是	得到	不	感觉	.

“半英里毫无道理。”

[aɪ] [ˈstʌdid] [ˈeli] - [ˈsiːˈjuː] - [ʃʌn] [ˈwʌnsɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sens] [əˈbaʊt]

I	studied	ellie	-	cu	-	shun	oncet	,	and	I've	got	a	lot	of	natural	sense	about
我	研究	艾莉	-	cu	-	回避	曾经	,	和	我已经	得到	一个	很多	的	自然的	感觉	关于

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

things	like	that	.	”
事物	喜欢	那	.	”

我曾经研究过ellie-cu-shun，我对这类事情很有天赋。

“ [wiː; wi] [dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] — — , ” [sez] [ˈdɜːrti] [ʃɜːrt] , “ [ˈoʊnli] [wiː; wi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [gʊd]

“	We	don't	give	a	—	—	,	”	says	Dirty	Shirt	,	“	only	we	wants	to	die	in	good
“	我们	不	给	一个	—	—	,	”	说道	肮脏的	衬衫	,	“	仅有的	我们	想要	到	死	在	好的

[ˈkʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“我们毫不在乎，”脏衬衫说，“我们只想和好朋友一起死去。”

[ˈsiːnəri] . ”

Scenery	.	”
风景	.	”

风景。”

“ [ˈbiːn] - [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [get] [rʌf] . ”

“	Bein	'	the	sheriff	I'll	see	that	they	don't	get	rough	.	”
“	贝因	-	这	警长	患病的	看	那	他们	不	得到	粗糙的	.	”

“作为警长，我会确保他们不会动粗。”

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðiːz] ['jælə] [rɑːk] [sneɪk]
“ Since when has a sheriff been able to intimidate these Yaller Rock snake
“ 自从 什么时候 有 一个 警长 到过 有能力的 到 威吓 这些 亚勒 岩石 蛇
['hʌntərz] ?
hunters ?
猎人 ?

“警长什么时候能够吓倒这些亚勒岩的捕蛇人了？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər] , ['siːnəri] , [wʊd] [biː; bi][laɪk]['weɪvɪn] - [ə; eɪ] [red] [ræg][æt; ət]
“ The sight of you up there , Scenery , would be like wavin ' a red rag at
“ 这 视线 的 你 向上 那里 , 风景 , 会 是 喜欢 挥手 - 一个 红色的 抹布 在
[ə; eɪ] [bʊl] . ”
a bull . ”
一个 公牛 . ”

“风景如画，你站在那儿的样子，就像在公牛面前挥舞红布一样。”

“ [nɔsɝ] , ” [skwiːks] ['siːnəri] .
“ Nawsir , ” squeaks Scenery .
“ 纳西尔 , ” 吱吱声 风景 .

“Nawsir,”风景吱吱叫道。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][noʊ]['gʌnz] ,
“ And besides they ain't goin ' to be allowed to bring in no guns ,
“ 和 除了 他们 不是 去 - 到 是 允许 到 带来 在 不 枪支 ,

“而且他们也不被允许携带任何枪支入境。”

[soʊ][ðə; ði][dʒʌdʒ] [telz] [ˌem 'iː] .
so the judge tells me .
所以 这 法官 讲述 我 .

法官是这么告诉我的。

” [juː; jʊ][kɑːnt]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][noʊ][tɪn] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] ,
” You can't argue with no tin whistle like that ,
” 你 不能 争论 和 不 锡 哨 喜欢 那 ,

“你没法跟这样的锡哨争论。”

[soʊ][wiː; wi] [teɪks] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] , [wer] [wiː; wi][faindz]['mægpaɪ] ,
so we takes him with us to our cabin , where we finds Magpie ,
所以 我们 需要 他 和 我们 到 我们的 舱 , 在哪里 我们 发现 鹊 ,

于是我们把他带回了我们的小屋，在那里我们发现了喜鹊。

[oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
Old Testament and the judge .
老的 遗嘱 和 这 法官 .

旧约和士师记。

[wiː; wi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hæf] [maɪl][ɪz][ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [ðæt] ['siːnəri] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi][waɪz] .
We explains that Half Mile is in jail and that Scenery is desirous to be wise .
我们 解释 那 一半 英里 是 在 监狱 和 那 风景 是 渴望 到 是 明智的 .

我们解释说，Half Mile 被关进了监狱，而 Scenery 渴望变得聪明。

['mægpaɪ] [sez] :
Magpie says :
鹊 说道 :

喜鹊说：

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] ,
“ **That's all right , if he keeps his mouth shut ,**
“ 那就是 全部 正确的 , 如果 他 保持 他的 嘴 关闭 ,

“如果他闭嘴，那就没事。”

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][noʊ][waɪz][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skwi:ki] [vɔɪs] .
but we don't want no wise man with a squeaky voice .
但 我们 不 想 不 明智的 男人 和 一个 吱吱作响 嗓音 .

但我们不需要一个嗓音尖细的智者。

[wi:l] [let][aik] [spi:k] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] [wʌt] [ɪz][spoʊk] . ”
We'll let Ike speak all the words what is spoke . ”
出色地 让 艾克 说话 全部 这 字 什么 是 辐 . ”

我们会让艾克把该说的话都说完。

“ [aɪ][kæn; kən][tɔ:k] , ” [sez] ['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] , “ [ænd; ənd] [aɪv] ['stʌdid] ['eli] - ['si:'ju:] - [ʃʌn] .
“ **I can talk , ” says Dirty Shirt , “ and I've studied ellie - cu - shun .**
“ 我 能 讲话 , ” 说道 肮脏的 衬衫 , “ 和 我已经 研究 艾莉 - cu - 回避 .

“我会说话，”脏衬衫说，“而且我研究过艾莉·库顺。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['dʒestʃərz] , - . ”
I can make gestures , y'betcha . ”
我 能 制作 手势 , - . ”

我当然会做手势。”

“ [wi:; wi] [eint] ['ju:zɪn] - [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [tɑ:] - [blu:] , ['dɜ:rti] , ” [steɪts] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
“ **We ain't usin ' none in this ta - blew , Dirty , ” states the judge .**
“ 我们 不是 使用 - 没有任何 在 这 ta - 吹 , 肮脏的 , ” 各州 这 法官 .

“我们这次不会用任何东西，Dirty，”法官说道。

“ [ʃi:z] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [ɔ:f]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ['bi:n] - [æz; əz] [ʃi:z] [ə; eɪ] [naɪt] ['pɪtʃər] ,
“ **She's to be pulled off almost in the dark , bein ' as she's a night pitcher ,**
“ 她是 到 是 拉 离开 几乎 在 这 黑暗的 , 是 - 作为 她是 一个 夜晚 投手 ,

“她几乎要在天黑的时候被拉下水，因为她是夜间投手。”

[ænd; ənd]['dʒestʃərz] [eint] ['gɔɪn] - [tu:; tə][du:] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [mɛ'bi] ['ru:ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] .
and gestures ain't goin ' to do nothin ' but mebbe ruin the thing .
和 手势 不是 去 - 到 做 什么也没有 - 但 也许 废墟 这 事物 .

而手势除了可能把事情搞砸之外，什么也做不了。

[ju:; jʊ] [hæŋ] ['ɑ:ntə][jʊr; jər]['dʒestʃərz][ænd; ənd][let] ['neɪtʃər] [teɪk] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] . ”
You hang onto your gestures and let nature take her course . ”
你 悬挂 到 你的 手势 和 让 自然 拿 她 课程 . ”

你只需保持你的姿态，顺其自然即可。

“ [tɔ:k] [eint] [mʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [jʌ] ['dʒestʃərz] , ” [kəm'pleɪnz] ['dɜ:rti] .
“ **Talk ain't much without yuh gestures , ” complains Dirty .**
“ 讲话 不是 很多 没有 嗯 手势 , ” 抱怨 肮脏的 .

“光说不练没用，”Dirty抱怨道。

“ [jʊr; jər] [tɔ:k] ['wʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] !
“ **Your talk wouldn't be much with ' em !**
“ 你的 讲话 不会 是 很多 和 - 呃 !

“你跟他们说话没什么用！”

” [snæps]['mægpaɪ] .
” **snaps Magpie .**
” 快照 鹊 .

“喜鹊”叫道。

“ [ʃʌt] [ʌp] . ”
“ **Shut up . ”**
“ 关闭 向上 . ”

“住口。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['noʊd] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] ['eli] - ['siː'juː] - [ʃʌn] , [juːd] — — ”
“ If you knowed anythin ' about ellie - cu - shun , you'd — — ”
“ 如果 你 已知 任何东西 - 关于 艾莉 - cu - 回避 , 你会 — — ”

“如果你了解艾莉·库顺，你就会——”

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] , ['siːnəri] , ” [sez] ['mægpaɪ] , [sɔːft] - [laɪk] ,
“ If you're goin ' to be a wise man , Scenery , ” says Magpie , soft - like ,
“ 如果 你是 去 - 到 是 一个 明智的 男人 , 风景 , ” 说道 鹊 , 柔软的 - 喜欢 ,

“如果你想成为一个智者，风景，”喜鹊轻声说道，

“ [juːl] ['præktɪs] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [baɪ] ['kiːpɪn] - [jʊr; jər] — — [maʊθ] [ʃʌt] .
“ you'll practise up right now by keepin ' your — — mouth shut .
“ 你会 实践 向上 正确的 现在 经过 保持 - 你的 — — 嘴 关闭 .

“你现在就给我好好练习，闭上你的——嘴。”

['sævi] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]['dʒestʃər] [ɪf] [jʌ] [wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] [kiːp] [stɪl] . ”
Go ahead and gesture if yuh want to , but keep still . ”
去 前方 和 手势 如果 嗯 想 到 , 但 保持 仍然 . ”

你想做手势就做吧，但请保持静止。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [tɔːk] , [aɪ][wəʊnt] , [bʌt; bət][dʒɪst][ðə; ði] [seɪm] — ”
“ Well , if I can't talk , I won't , but jist the same — ”
“ 出色地 , 如果 我 不能 讲话 , 我 惯于 , 但 要点 这 相同的 — ”

“好吧，如果我不能说话，我就不说了，但意思还是一样——”

“ [stɑːp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止!

” [haulz] ['mægpaɪ] .
” howls Magpie .
” 嚎叫 鹊 .

“喜鹊嚎叫。”

“ ['siːnəri] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ʃʌt] [ʌp] [juːl] ['nevər][lɪv; laɪv][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [ə'gen] . ”
“ Scenery , if you don't shut up you'll never live to run for office again . ”
“ 风景 , 如果 你 不 关闭 向上 你会 绝不 居住 到 跑步 为了 办公室 再次 . ”

“风景，你要是再不闭嘴，就别想再竞选公职了。”

“ [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][rʌn] [ə'gen] , ” [sez] ['siːnəri] .
“ I ain't goin ' to run again , ” says Scenery .
“ 我 不是 去 - 到 跑步 再次 , ” 说道 风景 .

“我不会再竞选了，”斯凯内里说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] [ə'gen] . ”
“ I wouldn't have the job again . ”
“ 我 不会 有 这 工作 再次 . ”

“我不会再做这份工作了。”

“ [dʒʌdʒ] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [wiːl] [let][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fjuː] [brɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl] .
“ Judge , ” says Magpie , “ we'll let a certain few bring their guns inside the hall .
“ 法官 , ” 说道 鹊 , “ 出色地 让 一个 肯定 很少 带来 他们的 枪支 里面 这 大厅 .

“法官，”喜鹊说，“我们会允许少数人把枪带进大厅。”

[naʊ] , [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Now , let's get down to business .
现在 , 我们来吧 得到 向下 到 商业 .

现在，让我们进入正题。

[ɪz] [piːt] ['goʊnjɚ] ['mækɪn] - [ðə; ði][stɑːr] ? ”
Is Pete Gonyer makin ' the star ? ”
是 皮特 戈尼尔 制造 - 这 星星 ? ”

皮特·戈尼尔会成为明星吗?

“ [muːn] .
“ Moon .
“ 月亮 .

“月亮。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] ,
He had a round piece of glass ,
他 有 一个 圆形的 片 的 玻璃 ,

他手里拿着一块圆形的玻璃片,

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [dæŋd] [wei] [hiː; hi][kæn; kən][kʌt][ə; eɪ][stɑːr] .
but he says there ain't no danged way he can cut a star .
但 他 说道 那里 不是 不 该死的 方式 他 能 切 一个 星星 .

但他表示，他无论如何也切不出一颗星星。

[muːn] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Moon will do as well , won't it ? ”
月亮 将要 做 作为 出色地 , 惯于 它 ? ”

月亮也会如此，不是吗?

“ [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][get][ə; eɪ][stɑːr] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][stɑːr] . ”
“ If we can't get a star ; but the Bible says they followed a star . ”
“ 如果 我们 不能 得到 一个 星星 ; 但 这 圣经 说道 他们 随后 一个 星星 . ”

“如果我们找不到星星；但圣经上说他们追随星星。”

“ ['jælə] [rɑːk] ['kaʊnti] [wəʊnt]['nevər] [noʊ] [ðæt] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ Yaller Rock county won't never know that , ” says Dirty .
“ 亚勒 岩石 县 惯于 绝不 知道 那 , ” 说道 肮脏的 .

“亚勒罗克县永远不会知道这一点,”迪蒂说。

“ [nɑːt] [ɪf] [jʌ] [dəunt] [tel] [ɪm] . ”
“ Not if yuh don't tell em . ”
“ 不是 如果 嗯 不 告诉 呃 . ”

“如果你不告诉他们，他们就不会知道。”

“ [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] [bɪlt] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] ,
“ We're having the stage built twice as big ,
“ 是 拥有 这 阶段 建造 两次 作为 大的 ,

“我们正在把舞台建得比原来大一倍，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [pʊt][dɜːrt]['oʊvər][ðə; ði] ['bɔrdz] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dezərt] .
and then we'll put dirt over the boards so it will look like a desert .
和 然后 出色地 放 污垢 超过 这 板 所以 它 将要 看 喜欢 一个 沙漠 .

然后我们会在木板上铺上泥土，让它看起来像沙漠一样。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [tuː] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ,
We'll have a curtain built along two sides and the back ,
出色地 有 一个 窗帘 建造 沿着 二 侧面 和 这 后退 ,

我们将在两侧和背面安装帘子，

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sterz] [breɪst] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]
and we've got to have them stairs braced up a little before we can
和 我们已经 得到 到 有 他们 楼梯 支撑 向上 一个 小的 前 我们 能
[brɪŋ] [mɔːd] [es][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] . ”
bring Maud S up into the hall . ”
带来 莫德 S 向上 进入 这 大厅 . ”

我们得先把楼梯稍微加固一下，才能把莫德·S抬到大厅里去。”

“ [ɪz] [mɔːd] [es]['kʌmɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? ” [æsks]['dɜːrti] .
“ Is Maud S comin ' to the show ? ” asks Dirty .
“ 是 莫德 S 即将到来 - 到 这 展示 ? ” 问 肮脏的 .

“Maud S 会来看演出吗？”Dirty 问道。

“ [ʃiːz] [ðə; ði]['sɜːrkə] - [mel] , ” [ɪk'spleɪnz]['mægpaɪ] .
“ She's the ca - mel , ” explains Magpie .
“ 她是 这 ca - 梅尔 , ” 解释 鹊 .

“她是骆驼，”喜鹊解释道。

“ ['gɔɪn] - [tuː; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [hʌmps] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [jʌ] ['nevər][kʊd; kəd] [tel]
“ Goin ' to fix up some humps on her back and yuh never could tell
“ 戈因 - 到 使固定向上 一些 驼峰 在 她 后退 和 嗯 绝不 可以 告诉
[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkə] - [mel] .
her from a ca - mel .
她 从 一个 ca - 梅尔 .

“我要帮她矫正背上的驼峰，让你再也分辨不出她和骆驼的区别了。”

['sævi] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝？

“ [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [breɪz] ? ” [sez] ['siːnəri] .
“ Suppose she brays ? ” says Scenery .
“ 认为 她 嘶鸣 ? ” 说道 风景 .

“假设她发出嘶鸣声呢？”斯凯内里说道。

“ [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi]['dʒestʃərz] ? ” [sez] ['dɜːrti] .
“ Suppose she gestures ? ” says Dirty .
“ 认为 她 手势 ? ” 说道 肮脏的 .

“假设她做了个手势呢？”Dirty说道。

“ [maɪ] — — , [bʌt; bət][ə; eɪ][mjuːl][kæn; kən]['dʒestʃər] . ”
“ My — — , but a mule can gesture . ”
“ 我的 — — , 但 一个 骡子 能 手势 . ”

“我的天哪，骡子也会做手势。”

“ [mɔːd] [es] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [kɪk] [left][ɪn][hɜːr; hər][oʊld]['kɑːrkəs] , ” [grɪnz]['mægpaɪ] .
“ Maud S ain't got a kick left in her old carcass , ” grins Magpie .
“ 莫德 S 不是 得到 一个 踢 左边 在 她 老的 尸体 , ” 咧嘴笑 鹊 .

“莫德·赛恩那副老样子已经没劲儿了，”喜鹊咧嘴笑道。

[dʒʌst] [ðen] ['mʊli] ['boʊlz] [ænd; ənd] [tʃʌk] [wɔːrnər] [ʃoʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][dʒɔɪnz][juː 'es] .
Just then Muley Bowles and Chuck Warner shows up , and joins us .
只是 然后 骡子 鲍尔斯 和 查克 华纳 演出 向上 , 和 加入 我们 .

这时，穆利·鲍尔斯和查克·华纳出现了，加入了我们。

“ [hɪr] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['krɪsməs] , ” [sez] [tʃʌk] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
“ Hear you're goin ' to celebrate Christmas , ” says Chuck , wiggling his ears .
“ 听到 你是 去 - 到 庆祝 圣诞节 , ” 说道 查克 , 扭动 他的 耳朵 .

“听说你要庆祝圣诞节了，”查克一边说着，一边摇晃着耳朵。

“ [wɑːnt][ðə; ði] [krɔːs] [dʒeɪ][kwɔːr'tet][tuː; tə] [sɪŋ] ? ”
“ Want the Cross J quartet to sing ? ”
“ 想 这 叉 J 四重奏 到 唱歌 ? ”

“想让 Cross J 四重唱演唱吗？”

“ [noʊp] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Nope , ” says Magpie .
“ 没有 , ” 说道 鹊 .

“不，”喜鹊说。

“ [ðɪs] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sænəteri] - - ,
“ This is goin ' to be a sanitary proceedin ' ,
“ 这 是 去 - 到 是 一个 卫生 - - ,

“这将是一场卫生程序，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['nɑːθɪn] - [dʌn] [ðæt] [maɪt] [ɪn'saɪt] ['vaɪələns] .
and there ain't goin ' to be nothin ' done that might incite violence .
和 那里 不是 去 - 到 是 什么也没有 - 完毕 那 可能 煽动 暴力 .

而且不会采取任何可能煽动暴力的行动。

[wɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [bəːnd] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] , [tʃʌk] . ”
We're just as much obliged as though you burned your shirt , Chuck . ”
是 只是 作为 很多 有义务 作为 尽管 你 烧伤 你的 衬衫 , 查克 . ”

查克，我们感激不尽，就好像你把衬衫烧了一样。

“ [wiːd] [ʃʊr] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] ['serəmoʊni] , ” [sez] ['mʊli] .
“ We'd sure be willing to help your ceremony , ” says Muley .
“ 我们会 当然 是 愿意的 到 帮助 你的 仪式 , ” 说道 骡子 .

“我们当然愿意协助你们举办婚礼仪式，”穆利说。

“ [wiːd] [sɪŋ] [friː] ['grætɪs,'greɪtɪs] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - , [wɪ'ðaʊt] ['ʃægrɪn] - [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] . ”
“ We'd sing free gratis for nothin ' , without chargin ' you a cent . ”
“ 我们会 唱歌 自由的 免费 为了 什么也没有 - , 没有 充电 - 你 一个 中心 . ”

“我们会免费为你唱歌，一分钱也不收。”

“ [noʊp] .
“ Nope .
“ 没有 .

“没有。

[aɪ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ə'genst] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['pʌntʃər] — [nɑːt] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
I ain't got nothin ' against you your punchers — not as individual human beings ,
我 不是 得到 什么也没有 - 反对 你 你的 拳击手 — 不是 作为 个人 人类 生物 ,
[bʌt; bət] — — ”
but — — ”
但 — — ”

我不是针对你们这些打人的人——不是针对你们个人，而是——”

“ [aɪ] [gets] [jʊr; jər] ['miːnɪn] - , ['mægpaɪ] , ” [sez] [tʃʌk] .
“ I gets your meanin ' , Magpie , ” says Chuck .
“ 我 获得 你的 含义 - , 鹊 , ” 说道 查克 .

“我明白你的意思了，喜鹊，”查克说。

“ [ðə; ði] [krɔːs] [dʒeɪ] [eint] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [dæŋd] [oʊld] [hæf] - [beɪkt] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [eɪ]
“ The Cross J ain't good enough for your danged old half - baked celebration , eh
“ 这 叉 J 不是 好的 足够的 为了 你的 该死的 老的 一半 - 烘焙 庆典 , 嗯
?
?
?

“Cross J 配不上你那该死的、半生不熟的庆祝活动，是吧？”

['aʊər; ɑːr] [hɑːr'moʊniəs] ['vɔɪsɪz] [dəunt] [fɪt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['blæstɪd] [oʊld] ['proʊgræm] - [ˌem 'iː] .
Our harmonious voices don't fit into your blasted old program - me .
我们的 和谐 声音 不 合身 进入 你的 炸毁 老的 程序 - 我 .

我们和谐的歌声不适合你那该死的旧程序。

[wiː; wi] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ænd; ənd] [bled] [ðæt] - [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
We has suffered and bled that Piperock might make a success of their
我们 有 遭受 和 出血 那 - 可能 制作 一个 成功 的 他们的
[ʌn'juːʒuəl] ['duːɪŋz] ,
unusual doings ,
异常 行为 ,

我们遭受了苦难和流血，才使得皮珀罗克公司能够通过他们不同寻常的举动获得成功。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wiː; wi][dəunt][duː][ə; eɪ] [dæŋd] [θɪŋ] [tuː; tə][help] [jʌ] [aʊt] .
but **from** **now** **on** **we** **don't** **do** **a** **danged** **thing** **to** **help** **yuh** **out** **.**
但 从 现在 在 我们 不 做 一个 该死的 事物 到 帮助 嗯 出去 .

但从现在开始，我们什么都不会帮你了。

[jʊr; jər][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪŋərz] [ɪn] ['jælə] [rɑːk]
Your **tone** **of** **voice** **is** **a** **insult** **to** **four** **of** **the** **best** **singers** **in** **Yaller** **Rock**
你的 语气 的 嗓音 是 一个 侮辱 到 四 的 这 最好的 歌手 在 亚勒 岩石
['kaʊnti] . ”
county **.** **”**
县 . ”

你这种语气是对亚勒罗克县四位最优秀歌手的侮辱。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [ment] , ” [sez] ['mægpaɪ] , [miːn] - [laɪk] .
“ **I'm** **glad** **you** **understand** **what** **I** **meant** **,** **”** **says** **Magpie** **,** **mean** **-** **like** **.**
“ 我是 高兴的 你 理解 什么 我 意思是 , ” 说道 鹊 , 意思是 - 喜欢 .

“我很高兴你明白我的意思，”喜鹊恶狠狠地说。

['mʊli] [ænd; ənd] [tʃʌk] [tɜːrnz][ə'raʊnd][ænd; ənd] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [taʊn] .
Muley **and** **Chuck** **turns** **around** **and** **beats** **it** **for** **town** **.**
骡子 和 查克 转弯 大约 和 节拍 它 为了 镇 .

穆利和查克转身就跑，逃往镇上。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [noʊ] [best] , ['mægpaɪ] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] [fɔːr] [krɔːs] [dʒeɪ][goʊ] - ['dɛvəlz] [maɪt]
“ **I** **reckon** **you** **know** **best** **,** **Magpie** **,** **but** **them** **four** **Cross** **J** **go** **-** **devils** **might**
“ 我 估计 你 知道 最好的 , 鹊 , 但 他们 四 叉 J 去 - 魔鬼 可能
[duː][jʊː 'es] [rɔːŋ] .
do **us** **wrong** **.**
做 我们 错误的 .

“我想你最清楚，喜鹊，但那四个 Cross J 的魔鬼可能会害我们。”

[jʌ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [let] - [ɪm] [sɪŋ] [wʌn] [sɔːŋ] , ” [əu'painz] ['testəmənt] .
Yuh **might** **'** **a** **'** **let** **'** **em** **sing** **one** **song** **,** **”** **opines** **Testament** **.**
嗯 可能 - 一个 - 让 - 呃 唱歌 一 歌曲 , ” 意见 遗嘱 .

“你或许会让他们唱一首歌，” Testament 说道。

“ [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkə] - [mel] , ” [sə'dʒests; səg'dʒests]['mægpaɪ] .
“ **Let's** **get** **back** **to** **the** **ca** **-** **mel** **,** **”** **suggests** **Magpie** **.**
“ 我们来吧 得到 后退 到 这 ca - 梅尔 , ” 建议 鹊 .

“咱们还是回到骆驼肉的话题吧，”喜鹊建议道。

“ [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mɔːd] [es] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .
“ **Let's** **get** **away** **from** **Maud** **S** **,** **”** **says** **Dirty** **Shirt** **.**
“ 我们来吧 得到 离开 从 莫德 S , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“咱们还是远离莫德·S吧，”脏衬衫说道。

[ðen] ['kʌmɪθ] [te'lʊriəm] [wʊdz] , [ðə; ði] [dæŋd] [oʊld][bɔːld] - ['hedɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv][wɪnd] .
Then **cometh** **Tellurium** **Woods** **,** **the** **danged** **old** **bald** **-** **headed** **bunch** **of** **wind** **.**
然后 到来 碲 伍兹 , 这 该死的 老的 秃 - 标题 束 的 风 .

然后是特鲁里姆伍兹，那群该死的秃头老家伙，只会吹牛。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He's **got** **a** **grin** **on** **his** **face** **.**
他是 得到 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着笑容。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][aɪ'diːə] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ **I** **got** **a** **idea** **,** **”** **says** **he** **.**
“ 我 得到 一个 主意 , ” 说道 他 .

“我有个主意，”他说。

“ [aɪl] [biː; bi]['sændi] [klɔːz] . ”
“ I'll be Sandy Claws . ”
“ 患病的 是 沙 爪子 . ”

“我来扮演圣诞老人。”

“ [wer] [dɪd] [jʌ] [get][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æsks]['mægpaɪ] .
“ Where did yuh get it ? ” asks Magpie .
“ 在哪里 做过 嗯 得到 它 ? ” 问 鹊 .

“你从哪儿弄来的？”喜鹊问道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sændi] [klɔː] - [les] ['krɪsməs] . ”
“ This is a Sandy Claw - less Christmas . ”
“ 这 是 一个 沙 爪 - 较少的 圣诞节 . ”

“这是一个没有圣诞老人的圣诞节。”

“ [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] , [jʌ] [kɑːnt][duː] [ðæt] , ” [weilz] [te'lʊriəm] .
“ Aw - w - w , yuh can't do that , ” wails Tellurium .
“ 啊 - 西 - 西 , 嗯 不能 做 那 , ” 哀嚎 碲 .

“啊啊啊，你不能那样做，”碲哀嚎道。

“ ['hwʌttʃər] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] — [pʊt][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bʌm] ?
“ Whatcha tryin ' to do — put the celebration on the bum ?
“ 你什么 尝试 - 到 做 — 放 这 庆典 在 这 屁股 ?

“你想干嘛——把庆祝活动搬到屁股上吗？”

[hɪəz] [ðə; ði][aɪ'diːə] : [aɪl] [dres] [ʌp] [laɪk] ['sændi] [klɔːz] ,
Here's the idea : I'll dress up like Sandy Claws ,
这里是 这 主意 : 患病的 裙子 向上 喜欢 沙 爪子 ,

我的想法是这样的：我要打扮成圣诞老人。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]['proʊgræm][ɪz][ə'baʊt]['oʊvər] [wiːl]
and when everybody is there and the program is about over we'll
和 什么时候 大家 是 那里 和 这 程序 是 关于 超过 出色地
[hæv; həv] [wɪk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
have Wick at the door .
有 威克 在 这 门 .

当所有人都到齐，节目即将结束时，威克就会在门口等着我们。

['sævi] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

['sʌmbɑːdi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]['sændi] [klɔːz] .
Somebody will give him messages from Sandy Claws .
某人 将要 给 他 消息 从 沙 爪子 .

会有人替圣诞老人给他捎信。

[iːtʃ] ['mesɪdʒ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['hiːz] [ðæt] [mʌtʃ] ['kloʊzər] .
Each message will show that he's that much closer .
每个 信息 将要 展示 那 他是 那 很多 更近 .

每条信息都表明他离你更近了一步。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][gets] [ɪk'saɪtɪd] , [dəunt] [jʌ] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][aɪ] [kʌmz] [ɪn] .
Everybody gets excited , don't yuh see , and at the right time I comes in .
大家 获得 兴奋的 , 不 嗯 看 , 和 在 这 正确的 时间 我 来 在 .

大家都很兴奋，你看，然后我就在合适的时机出现了。

[faɪn] , [eɪ] ? ”
Fine , eh ? ”
美好的 , 嗯 ? ”

还不错，是吧?

“ [aɪ]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , ” [sez] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , “ [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ I seconds the motion , ” says the judge , “ I remember when I was a
“ 我 秒 这 运动 , ” 说道 这 法官 , “ 我 记住 什么时候 我 曾是 一个
[kɪd] — — ”
kid — — ”
孩子 — — ”

“我附议这项动议，”法官说，“我记得我小时候——”

“ [aɪ] [θɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [steɪts] ['testəmənt] .
“ I thirds it , ” states Testament .
“ 我 三分之一 它 , ” 各州 遗嘱 .

“我同意三分之一，”Testament说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ]['paɪəs] ['meθəd] , [te'lʊriəm] .
“ She's a pious method , Tellurium .
“ 她是 一个 虔诚的 方法 , 碲 .

“她是一个虔诚的方法，碲。”

[biːts] ['hævɪŋ] ['sændi] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] . ”
Beats having Sandy come down the chimbley . ”
节拍 拥有 沙 来 向下 这 烟囱 . ”

总比桑迪从烟囱里爬下来强。”

“ [wel] , ” [sez] ['mægpaɪ] , ['wɪri] - [laɪk] , “ [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [jʌ] [laɪk] ,
“ Well , ” says Magpie , weary - like , “ go ahead and do what yuh like ,
“ 出色地 , ” 说道 鹊 , 厌倦 - 喜欢 , “ 去 前方 和 做 什么 嗯 喜欢 ,

“好吧，”喜鹊疲惫地说，“你想做什么就做什么吧。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [tæb] - [luː] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk][aɪ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
but I want this tab - lew to be just like I sees it .
但 我 想 这 标签页 - 刘 到 是 只是 喜欢 我 看到 它 .

但我希望这张表格和我想象中的一模一样。

['testəmənt] , [wɪl] [jʌ] [lʊk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪz] [men][tuː; tə] [seɪ] ,
Testament , will yuh look up something for the wise men to say ,
遗嘱 , 将要 嗯 看 向上 某物 为了 这 明智的 男人 到 说 ,

遗嘱，你能不能找些资料让智者们说说？

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] ['wɒnts] - [ɪm] [tuː; tə] [dres] ? ”
and how we wants ' em to dress ? ”
和 如何 我们 想要 - 呃 到 裙子 ? ”

以及我们希望他们穿什么衣服？

“ [jeɪ] , ['verɪli] [aɪ] [wɪl] , ['mægpaɪ] . ”
“ Yea , verily I will , Magpie . ”
“ 是的 , 确实 我 将要 , 鹊 . ”

“是的，我一定会的，喜鹊。”

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['wɪskərz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [teɪl] , ” [sez] [te'lʊriəm] .
“ I can make me some whiskers out of a horse's tail , ” says Tellurium .
“ 我 能 制作 我 一些 胡须 出去 的 一个 马匹 尾巴 , ” 说道 碲 .

“我可以用马尾巴做些胡须，”碲说道。

“ [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [hɔːrs] [siːz] [jʌ] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðem; ðəm] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ I hope the horse sees yuh takin ' them , ” says Magpie .
“ 我 希望 这 马 看到 嗯 拿 - 他们 , ” 说道 鹊 .

“我希望那匹马能看到你把它们带走，”喜鹊说。

[ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə] ['bʌks] [pleɪs] .
Then the meeting broke up , and we adjourned to Buck's place .
然后 这 会议 打破 向上 , 和 我们 休会 到 巴克的 地方 .

会议结束后，我们去了巴克的住处。

['siːnəri] [ɪz]['tɪk(ə)ld] [stɪf] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['æktər] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['tʃɪrɪŋ]

Scenery	**is**	**tickled**	**stiff**	**to**	**think**	**he's**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**a**	**actor**	**,**	**but**	**I**	**ain't**	**cheering**
风景	是	挠痒	僵硬的	到	思考	他是	去	-	到	是	一个	演员	,	但	我	不是	欢呼

— [jet] .

—	**yet**	**.**
—	然而	.

塞肯瑞得知他要当演员后高兴得合不拢嘴，但我还没到欢呼的时候。

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [ɑːr; ər] ['vetərənz] [ɪn] [ðɪs] ['æktɪŋ] [geɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]

Me	**and**	**Dirty**	**Shirt**	**are**	**veterans**	**in**	**this**	**acting**	**game**	**,**	**and**	**we**	**knows**	**it**
我	和	肮脏的	衬衫	是	退伍军人	在	这	表演	游戏	,	和	我们	知道	它

[teɪks] [nɜːrv] ,

takes	**nerve**	**,**
需要	神经	,

我和脏衬衫都是演艺圈的老手了，我们知道这需要勇气。

[spiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

speed	**and**	**a**	**strong**	**constitution**	**.**
速度	和	一个	强的	宪法	.

速度和强健的体魄。

[ðə; ði][oʊld]['roʊmənz][ænd; ənd][ðer; ðər][waɪld]['ænɪm(ə)l][ə'riːnə]['nevər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] -

The	**old**	**Romans**	**and**	**their**	**wild**	**animal**	**arena**	**never**	**had**	**nothing**	**of**	**Piperock**
这	老的	罗马书	和	他们的	荒野	动物	竞技场	绝不	有	没有什么	的	-

.

:
.

古罗马人和他们的野兽竞技场与皮珀罗克毫无关系。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [mɪlk] [kʌmz] [ɪn][tɪn][kænz] ,

She's	**a**	**place**	**where**	**milk**	**comes**	**in**	**tin**	**cans**	**,**
她是	一个	地方	在哪里	牛奶	来	在	锡	罐头	,

她所在的地区，牛奶是用罐头装的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['hʌni] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][sænd] - ['hɔːnɪts] [pʊts] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] .

and	**the**	**only**	**honey**	**is**	**what**	**the**	**sand**	**-**	**hornets**	**puts**	**up**	**for**	**their**	**own**	**use**	**.**
和	这	仅有的	蜂蜜	是	什么	这	沙	-	大黄蜂	放置	向上	为了	他们的	自己的	使用	.

而唯一的蜂蜜就是沙蜂自己储存的蜂蜜。

[hɜːr; hər]['mɑːtoʊ][ɪz] :

Her	**motto**	**is**	**:**
她	座右铭	是	:

她的座右铭是:

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər] — — !

“	**Hurrah**	**for**	**—**	**—**	**!**
“	欢呼	为了	—	—	!

“万岁——！”

[huːz] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] ?

Who's	**afraid**	**of**	**a**	**little**	**fire**	**?**
谁是	害怕的	的	一个	小的	火	?

谁会怕小火呢?

” [ɪn] ['bʌks] [pleɪs] [wiː; wi][faindz] ['mʊli] [ænd; ənd] [tʃʌk] ,

”	**In**	**Buck's**	**place**	**we**	**finds**	**Muley**	**and**	**Chuck**	**,**
”	在	巴克的	地方	我们	发现	骡子	和	查克	,

“巴克的位置由穆利和查克取代，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['telɪskoʊp] ['toʊlɪvɝ] [ænd; ənd] ['henri] [pek] [kʌmz] [ɪn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
and **pretty** **soon** **Telescope** **Tolliver** **and** **Henry** **Peck** **comes** **in** **,** **which** **makes** **the**
和 漂亮的 很快 望远镜 托利弗 和 亨利 啄 来 在 , 哪个 制作 这
[krɔːs] [dʒeɪ][kwɔːr'tet] [kəm'pliːt] .
Cross **J** **quartet** **complete** **.**
叉 J 四重奏 完全的 .

不久之后，望远镜托利弗和亨利·佩克也加入了进来，这使得 Cross J 四重奏完整。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] , ['telɪskoʊp] , ” [sez] ['mʊli] , [sæd] - [laɪk] .
“ **They** **won't** **let** **us** **sing** **,** **Telescope** **,** **”** **says** **Muley** **,** **sad** **-** **like** **.**
“ 他们 惯于 让 我们 唱歌 , 望远镜 , ” 说道 骡子 , 伤心 - 喜欢 .

“他们不让我们唱歌，望远镜，”穆利悲伤地说。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] ? ” [sez] ['telɪskoʊp] , [sə'praiz] .
“ **They** **won't** **?** **”** **says** **Telescope** **,** **surprized** **.**
“ 他们 惯于 ? ” 说道 望远镜 , 惊讶 .

“他们不会吗？”望远镜惊讶地问道。

“ [wəʊnt][let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] ? ”
“ **Won't** **let** **us** **sing** **?** **”**
“ 惯于 让 我们 唱歌 ? ”

“不让我们唱歌吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][noʊt] .
“ **Not** **a** **note** **.**
“ 不是 一个 笔记 .

没有纸条。

[nɑːt]['oʊnli][ðæt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sʌlts][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hiːp] . ”
Not **only** **that** **but** **they** **insults** **us** **a** **heap** **.** **”**
不是 仅有的 那 但 他们 侮辱 我们 一个 堆 . ”

不仅如此，他们还对我们进行了各种侮辱。

“ [wel] , ” [sez] ['henri] [pek] .
“ **Well** **,** **”** **says** **Henry** **Peck** **.**
“ 出色地 , ” 说道 亨利 啄 .

“嗯，”亨利·佩克说道。

“ [wel] , [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pelɪkənz] . ”
“ **Well** **,** **the** **nerve** **of** **the** **pelicans** **.** **”**
“ 出色地 , 这 神经 的 这 鹈鹕 . ”

“真是胆大包天啊，鹈鹕们。”

“ [dəunt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .
“ **Don't** **blame** **us** **,** **”** **says** **Dirty** **Shirt** **.**
“ 不 责备 我们 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“别怪我们，”脏衬衫说道。

“ [wiː; wi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [dæŋd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
“ **We** **ain't** **got** **a** **danged** **thing** **to** **do** **with** **it** **—** **not** **even** **the** **disposition**
“ 我们 不是 得到 一个 该死的 事物 到 做 和 它 — 不是 甚至 这 处置
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɑːr 'iː] - [meɪnz]['æftər][ðə; ði] ['mæ.sə.kɹi] [ɪz]['oʊvər] . ”
of **our** **own** **re** **-** **mains** **after** **the** **massacree** **is** **over** **.** **”**
的 我们的 自己的 关于 - 电源 后 这 大屠杀 是 超过 . ”

“这事跟我们一点关系都没有——甚至连屠杀结束后我们自己的命运都与我们无关。”

“ [ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] , ” [riˈpiːts] ['telɪskoʊp] .
“ **They** **won't** **let** **us** **sing** **,** **”** **repeats** **Telescope** **.**
“ 他们 惯于 让 我们 唱歌 , ” 重复 望远镜 .

“他们不让我们唱歌，”望远镜重复道。

“ ['hwʌttʃər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”
“ Whatcha know about that ? ”
“ 你什么 知道 关于 那 ? ”

你对那件事了解多少?

“ [nɑ:t]['i:v(ə)n] [sɪŋ] [fri:] , ” [əd'mits] [tʃʌk] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['ri:əl][fæst] .
“ Not even sing free , ” admits Chuck , wiggling his ears real fast .
“ 不是 甚至 唱歌 自由的 , ” 承认 查克 , 扭动 他的 耳朵 真实的快速地 .

“连自由歌都不会唱,”查克承认道，同时快速地晃动着耳朵。

“ [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
“ It ain't reasonable .
“ 它 不是 合理的 .

“这不合理。”

[waɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][noʊ]['mju:zɪk][ə; eɪ] - [tɔ:l] .
Why , they won't have no music a - tall .
为什么 , 他们 惯于 有 不 音乐 一个 - 高的 .

为什么呢？他们根本就没有音乐。

[bɪl] ['θætʃɚz] ['ɔ:rkɪstrə] [eint] ['kʌmɪn] - .
Bill Thatcher's orchestra ain't comin ' .
账单 撒切尔的 乐队 不是 即将到来 - .

比尔·撒切尔的乐队不会来了。

[bɪl] [sed] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [bʊl] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [pleɪd]
Bill said it cost him a new bull fiddle and a drum every time he played
账单 说 它 成本 他 一个 新的 公牛 小提琴 和 一个 鼓 每一个 时间 他 玩
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

比尔说，他每次在这里演奏都要花掉一把新的牛角提琴和一面鼓。

[ænd; ənd]['hi:z]['sævɪn] - [ʌp][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][slɪp] - [hɔ:rn] . ”
and he's savin ' up to buy a slip - horn . ”
和 他是 萨文 - 向上 到 买 一个 滑 - 喇叭 . ”

他正在攒钱买一支短号。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd] , ” [sez] ['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] .
“ You ought to be glad , ” says Dirty Shirt .
“ 你 应该 到 是 高兴的 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“你应该感到高兴,”脏衬衫说道。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ɔ:t] [tu:; tə] , [bɔɪz] . ”
“ You sure ought to , boys . ”
“ 你 当然 应该 到 , 男孩们 . ”

“你们当然应该这么做，孩子们。”

“ [its] [ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] ['hɑ:rməni] , ” [sez] ['telɪskoʊp] .
“ It's a insult to harmony , ” says Telescope .
“ 它是 一个 侮辱 到 和谐 , ” 说道 望远镜 .

《望远镜报》称：“这是对和谐的侮辱。”

“ [wi:v] ['ɔ:lmoʊst][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [sɪŋ] - - - [tə'naɪt] , - [wɪð; wɪθ]
“ We've almost got to the point where we can sing ' Tentin ' Tonight , ' with
“ 我们已经 几乎 得到 到 这 观点 在哪里 我们 能 唱歌 - - - 今晚 , - 和
[ˌveəri:'eiʃənz] ,
variations ,
变体 ,

“我们几乎已经能唱《今夜帐篷》这首歌了，只是有些变化。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] - [swiːt] [mə'riː] - [ʃʊr] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃivəz] [rʌn] [ʌp][jʊr; jər][spaɪn] .

and	our	'	Sweet	Marie	'	sure	does	make	the	shivers	run	up	your	spine	.
和	我们的	-	甜的	玛丽	-	当然	做	制作	这	颤抖	跑步	向上	你的	脊柱	.

我们的"甜心玛丽"确实能让人脊背发凉。

- [dʒeɪ][bɜːrd] - ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] [sez] [its] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [biːt] [hiː; hi]['evər] [hɜːrd] [sɪns] [hiː; hi] ['bʌstɪd]

'	Jay	Bird	'	Whittaker	says	it's	got	anything	beat	he	ever	heard	since	he	busted
-	杰伊	鸟	-	惠特克	说道	它是	得到	任何事物	打	他	曾经	听到	自从	他	被捕

[ðə; ði] [ɪr] [tjʊb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɑːkən] - [mə'ʃiːn] . ”

the	ear	tubes	of	his	talkin	'	machine	.	”
这	耳朵	管子	的	他的	谈话	-	机器	.	”

"杰伊·伯德"·惠特克说，自从他弄坏了留声机的耳管以来，这首歌的节奏是他听过的最棒的。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ækt] [dʌz] [juː; jʊ][pər'fɔːrm] , ['dɜːrti] ? ” [æsks][hen] [fek] .

“	What	kind	of	a	act	does	you	perform	,	Dirty	?	”	asks	Hen	Feck	.
“	什么	种类	的	一个	行为	做	你	履行	,	肮脏的	?	”	问	母鸡	费克	.

"你表演的是哪种类型的表演，Dirty？"亨·费克问道。

“ [aɪ] [pɔːr'treɪ] ['wɪzdəm] , ” [sez] ['dɜːrti] .

“	I	portrays	Wisdom	,	”	says	Dirty	.
“	我	描绘	智慧	,	”	说道	肮脏的	.

"我扮演的是智慧，"Dirty说道。

“ [ðeəz; ðəz] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] , ['henəri] , [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] . ”

“	There's	three	of	us	,	Hennery	,	three	of	a	kind	against	a	full	house	.	”
“	有	三	的	我们	,	亨利	,	三	的	一个	种类	反对	一个	满的	房子	.	”

"我们三个人，亨利，三张同花顺，对抗满堂红。"

“ ['wɪzdəm] , ” [prə'kleimz] ['mʊli] , “ ['wɪzdəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [θɪŋz] , ['dɜːrti] .

“	Wisdom	,	”	proclaims	Muley	,	“	Wisdom	consists	of	more	than	three	things	,	Dirty	.
“	智慧	,	”	宣称	骡子	,	“	智慧	由	的	更多的	比	三	事物	,	肮脏的	.

"智慧，"穆利宣称，"智慧包含的远不止三件事，肮脏的。"

[noʊ] [θriː] [men][kæn; kən] [pɔːr'treɪ] ['wɪzdəm] . ”

No	three	men	can	portray	wisdom	.	”
不	三	男人	能	写真	智慧	.	”

三个人都无法诠释智慧。

“ [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][traɪ] , ['mʊli] .

“	We're	goin	'	to	give	her	a	try	,	Muley	.
“	是	去	-	到	给	她	一个	尝试	,	骡子	.

"我们要给她一个机会，穆利。"

[ˌem 'iː][ænd; ənd][aik][ænd; ənd] ['siːnəri] . ”

Me	and	Ike	and	Scenery	.	”
我	和	艾克	和	风景	.	”

我和艾克还有风景。"

“ ['wɪzdəm] — ! ” [grʌnts] ['telɪskoʊp] .

“	Wisdom	—	!	”	grunts	Telescope	.
“	智慧	—	!	”	咕哝声	望远镜	.

"智慧——！"望远镜咕哝道。

“ [juː; jʊ] [θriː] ? ”

“	You	three	?	”
“	你	三	?	”

"你们三个？"

“ [ænd; ənd] [mɔːd] [es] , ” [ædz] ['dɜːrti] , [sæd] - [laɪk] .

“	And	Maud	S	,	”	adds	Dirty	,	sad	-	like	.
“	和	莫德	S	,	”	添加	肮脏的	,	伤心	-	喜欢	.

"还有莫德·S，"Dirty 带着悲伤的语气补充道。

“ [oʊ] , ” [sez] [tʃʌk] .
“ Oh , ” says Chuck .
“ 哦 , ” 说道 查克 .

“哦，”查克说。

“ [oʊ] , [jeə] .
“ Oh , yeah .
“ 哦 , 是的 .

“哦，是的。”

[wel] , [mɛ'bi] [juːl] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Well , mebbe you'll get away with it .
出色地 , 也许 你会 得到 离开 和 它 .

或许你会侥幸逃脱。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ,
” According to all we can find out ,
” 根据 到 全部 我们 能 寻找 出去 ,

“根据我们所能了解到的情况，

['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə]
Christmas is the time of peace on earth and plenty of good - will to
圣诞节 是 这 时间 的 和平 在 地球 和 很多 的 好的 - 将要 到
['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
everybody .
大家 .

圣诞节是世界和平、充满善意的时刻。

[ʃiːz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [laɪz] [daʊn] [tə'geðər] ,
She's a time when the lion and the lamb lies down together ,
她是 一个 时间 什么时候 这 狮子 和 这 羊肉 谎言 向下 一起 ,

她就像狮子和羔羊并肩躺卧的时代，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃər] [fə'gets] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] - ['hɜːrdər] .
and the cowpuncher forgets that there is such a thing as a sheep - herder .
和 这 牛仔 忘记了 那 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 羊 - 牧人 .

而牛仔们却忘记了还有牧羊人这种职业。

[its] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [menz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tɔːrd] [ðer; ðər] - ,
It's a time when men's hearts are filled with love toward their fellermen ,
它是 一个 时间 什么时候 男士 心 是 已填 和 爱 朝向 他们的 - ,

这是一个男人们心中充满对兄弟们爱意的时刻。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtər] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['ɔːrnəmənt] ; [ə; eɪ][taɪm] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][seɪ] ,
and a six - shooter is only a ornament ; a time , when you can say ,
和 一个 六 - 射击游戏 是 仅有的 一个 装饰品 ; 一个 时间 , 什么时候 你 能 说 ,

而六响手枪只不过是一种装饰品；只有在某个时候，你才会说，

“ ['juː] - [huː] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] - [θiːf] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][græb][ə; eɪ][hɑːrp][ðə; ði][nekst]
“ Yoo - hoo ” to a horse - thief , without expecting to grab a harp the next
“ 柳 - 呼 ” 到 一个 马 - 贼 , 没有 期待 到 抓住 一个 竖琴 这 下一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

对着偷马贼喊一声“哟吼”，却没想到下一分钟就抓起了一把竖琴。

“ [jeɪ] , ['verɪli] , ” [æz; əz] ['testəmənt] [sez] .
“ Yea , verily , ” as Testament says .
“ 是的 , 确实 , ” 作为 遗嘱 说道 .

“是的，的确如此，”正如《圣经》所说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [groʊn] [men] [bɪˈkʌm] [laɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
“ It is a time when grown men become like little children .
〃 它 是 一个 时间 什么时候 生长 男人 变得 喜欢 小的 孩子们 .

“这是一个成年男人变得像小孩子一样的时期。”

[jeə] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] — ['mentəli] .
Yeah , that's a fact — mentally .
是的 , 那就是 一个 事实 — 精神上 .

是的，这是事实——从心理层面来说。

- [eint] [gɑːt]['eni] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [wen] [ʃiːz] ['æktɪŋ] [groʊd] [ʌp] ; [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] —
Piperock ain't got any too much sense when she's acting growed up ; but right now —
- 不是 得到 任何 也 很多 感觉 什么时候 她是 表演 生长 向上 ; 但 正确的 现在 —
[hʌ] !
huh !
嗯 !

Piperock装成熟的时候其实不太懂事；但现在——哈！

” [ðer; ðər] [eint] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪs'repjətəbl] [sneɪk] - ['hʌntərz] [kɑːnt] [spend] [ðer; ðər]
” There ain't no reason why a lot of disreputable snake - hunters can't spend their
〃 那里 不是 不 原因 为什么 一个 很多 的 声名狼藉的 蛇 - 猎人 不能 花费 他们的
['krɪsməs] [ɪn]['pærədaɪs][ɔːr] ['kɜːrluː] ;
Christmas in Paradise or Curlew ;
圣诞节 在 天堂 或者 杓鹬 ;

“没有任何理由阻止许多声名狼藉的捕蛇人去天堂镇或柯鲁镇过圣诞节；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] .
but they don't .
但 他们 不 .

但他们并没有这样做。

[noʊp] .
Nope .
没有 .

没有。

[ðeɪ] ['klʌtəz] [ʌp] - [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [tʃɪr] .
They clutters up Piperock to partake of our good cheer .
他们 杂物 向上 - 到 参加 的 我们的 好的 欢呼 .

他们挤满了皮珀罗克，想要分享我们的喜悦。

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] [lʊks] ['oʊvər] [ðæt] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'kɔmpɪtənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt]
Me and Dirty looks over that aggregation of incompetents , and the sight
我 和 肮脏的 看起来 超过 那 聚合 的 不称职的人 , 和 这 视线
['draɪvz] [ɔːl] ['wɪzdəm] ,
drives all wisdom ,
驱动 全部 智慧 ,

我和Dirty环顾四周，看着那群无能之辈，心中顿生智慧。

[piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
peace and good will from our hearts .
和平 和 好的 将要 从 我们的 心 .

我们心中充满和平与善意。

“ [bɪg] [fʊt] ” ['fɔrəst] , “ ['kæktəs] ” ['kɔlinz] , “ ['meks] ” ['meɪs(ə)n] , “ [poʊl] - [kæt] ” ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , “
“ Big Foot ” Forrest , “ Cactus ” Collins , “ Mex ” Mason , “ Pole - Cat ” Perkins , “
〃 大的 脚 〃 福雷斯特 , 〃 仙人掌 〃 柯林斯 , 〃 墨西哥 〃 石匠 , 〃 极 - 猫 〃 珀金斯 , 〃
[hɔː] ” ['hærɪs] , [et] - ,
Haw ” Harris , et cettery ,
霍 〃 哈里斯 , 等 - ,

“大脚”福雷斯特、“仙人掌”柯林斯、“墨西哥人”梅森、“臭鼬”珀金斯、“野猫”哈里斯等等

['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['gæmət][ʌv; əv][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [hɔːrs] - [θiːvz] .
running the gamut of undesirable horse - thieves .
跑步 这 范围 的 不理想的 马 - 窃贼 .

形形色色的卑鄙无耻的偷马贼。

“ [ˌhæsə'jæmpə] ” ['hærɪs] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] “ [hɔː] ,
“ Hassayampa ” Harris , who is a uncle of “ Haw ,
“ 哈萨亚姆帕 ” 哈里斯 , WHO 是 一个 叔叔 的 “ 霍 ,

“Hassayampa” Harris 是“Haw”的叔叔

” [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɑːrd] - [bɔɪld] ['pʌntʃər] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['kɜːrluː] ,
” brings his bunch of hard - boiled punchers over from Curlew ,
” 带来 他的 束 的 难的 - 煮沸 拳击手 超过 从 杓鹬 ,

他带着一群来自柯鲁的硬汉拳击手过来，

[ænd; ənd] [maɪk] ['pɛliː] ['hedz] [ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'kɔmpɪtənts] [frʌm; frəm]['pærədaɪs] .
and Mike Pelly heads the aggregation of incompetents from Paradise .
和 麦克风 佩利 头部 这 聚合 的 不称职的人 从 天堂 .

而迈克·佩利则领导着来自天堂镇的一群无能之辈。

[ðə; ði]['sev(ə)n][ə; eɪ] , ['traɪæŋg(ə)l] , [faɪv] [dɑːt] ,
The Seven A , Triangle , Five Dot ,
这 七 一个 , 三角形 , 五 点 ,

七A，三角形，五点，

['sɜːrk(ə)l][siː][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [dʒeɪ][ɔːl] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][haɪv] [ʌp][ɪn] - [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk]
Circle C and the Cross J all cometh to hive up in Piperock and partake
圆圈 C 和 这 叉 J 全部 到来 到 蜂巢 向上 在 - 和 参加
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [tʃɪr] ,
of the Christmas cheer ,
的 这 圣诞节 欢呼 ,

Circle C 和 Cross J 都聚集在 Piperock，一起分享圣诞节的欢乐气氛。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
and everything else that might come to pass .
和 一切 别的 那 可能 来 到 经过 .

以及其他可能发生的一切事情。

[ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][mɪnt] [hɔːl] ['dekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
They've got the Mint Hall decorated for the occasion , and so forth .
他们有 得到 这 薄荷 大厅 装饰 为了 这 场合 , 和 所以 前进 .

为了庆祝这一盛事，他们已经把造币厂大厅装饰一新，等等。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][steɪdʒ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [skwer] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt]
They built the stage out until she's about twenty feet square , and about five feet
他们 建造 这 阶段 出去 直到 她是 关于 二十 脚 正方形 , 和 关于 五 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

他们把舞台搭建得大约有二十英尺见方，五英尺高。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [θiːvz] , [huː] ['stʌdid] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['peɪntɪd] [ðə; ði]
A couple of horse - thieves , who studied art in the penitentiary , painted the
一个 夫妻 的 马 - 窃贼 , WHO 研究 艺术 在 这 监狱 , 绘 这
['siːnəri] .
scenery .
风景 .

一对在监狱里学习艺术的偷马贼画了这幅风景画。

[its] ['kænvəs] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
It's canvas hung at the back of the stage ,
它是 帆布 悬挂 在 这 后退 的 这 阶段 ,

这是挂在舞台后方的一幅帆布画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [blæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [waɪt] [stɑːrz] .

and	they	painted	it	black	and	put	on	a	lot	of	white	stars	.
和	他们	绘	它	黑色的	和	放	在	一个	很多	的	白色的	明星	.

他们把它涂成黑色，并贴上了许多白色星星。

['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɪz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læntərn] ['rɪgɪŋ] ,

Sticking	in	the	middle	of	the	canvas	is	kind	of	a	lantern	rigging	,
粘性	在	这	中间	的	这	帆布	是	种类	的	一个	灯笼	索具	,

在画布中间粘贴东西有点像安装灯笼。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] [glæs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læmp] [ˌɪn'saɪd] .

with	a	round	glass	in	it	and	a	lamp	inside	.
和	一个	圆形的	玻璃	在	它	和	一个	灯	里面	.

里面有一个圆形玻璃杯，里面还有一盏灯。

“ [ðæts] [ðə; ði] [muːn] , ” [ɪk'spleɪnz] ['mægpaɪ] .

“	That's	the	moon	,	”	explains	Magpie	.
“	那就是	这	月亮	,	”	解释	鹊	.

“那是月亮，”喜鹊解释道。

“ [wen] [ðɪs] [ɪz] [pʊld] [ɔːf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['vɪzəb(ə)l] [laɪt] .

“	When	this	is	pulled	off	that	will	be	the	only	visible	light	.
“	什么时候	这	是	拉	离开	那	将要	是	这	仅有的	可见的	光	.

“当这一切发生时，那将是唯一可见的光源。”

['sævi] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

['dezərt] , [jʌ] [ˌʌndər'stænd] ?

Desert	,	yuh	understand	?
沙漠	,	嗯	理解	?

沙漠，你明白吗?

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæktəs] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] . ”

We're	goin	'	to	put	some	rocks	and	a	bunch	of	cactus	on	the	stage	.	”
是	去	-	到	放	一些	岩石	和	一个	束	的	仙人掌	在	这	阶段	.	”

我们打算在舞台上放些石头和仙人掌。

“ [wʌt] [duː] [wiː; wi] [duː] ? ” [skwiːks] ['siːnəri] .

“	What	do	we	do	?	”	squeaks	Scenery	.
“	什么	做	我们	做	?	”	吱吱声	风景	.

“我们该怎么办？”风景吱吱叫道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] , ” [ɪk'spleɪnz] ['testəmənt] .

“	You	will	be	asleep	,	”	explains	Testament	.
“	你	将要	是	睡着了	,	”	解释	遗嘱	.

“你会睡着的，”Testament解释道。

“ [ðə; ði] [læmp] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [loʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌvər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	lamp	will	be	turned	low	and	have	a	cover	over	it	.
“	这	灯	将要	是	转向	低的	和	有	一个	覆盖	超过	它	.

“灯会调低，并且会盖上灯罩。”

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] .

Everything	will	be	still	.
一切	将要	是	仍然	.

一切都将静止。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

I'll	have	somebody	behind	the	curtain	to	take	off	the	cover	of	the	moon	,
患病的	有	某人	在后面	这	窗帘	到	拿	离开	这	覆盖	的	这	月亮	,

我会安排人在幕后揭开月亮的面纱。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [tɜːrn][ʌp][ðə; ði][læmp] .

and	slowly	turn	up	the	lamp	.
和	缓慢地	转动	向上	这	灯	.

然后慢慢调亮灯光。

[wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][waɪz] [men] [weiks] [ʌp][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] .

One	of	you	wise	men	wakes	up	and	sees	the	dim	light	.
一	的	你	明智的	男人	醒来	向上	和	看到	这	暗淡	光	.

你们这些智者中，有人醒来，看到了微弱的光芒。

[juː; jʊ] [weiks] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl][stændz][ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

You	wakes	up	the	rest	of	the	bunch	,	and	you	all	stands	up	,	looking	at
你	醒来	向上	这	休息	的	这	束	,	和	你	全部	站立	向上	,	寻找	在

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

你叫醒了其他人，你们都站了起来，望着灯光。

“ [ðen] [juː; jʊ] — ['mægpaɪ] .

“	Then	you	—	Magpie	.
“	然后	你	—	鹊	.

“然后你——喜鹊。”

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] ['betər] [hæv; həv][ðə; ði][mjuːl] ['leɪɪn] - [daʊn] , ['hædnt][wiː; wi] ?

I	reckon	we	better	have	the	mule	layin	'	down	,	hadn't	we	?
我	估计	我们	更好的	有	这	骡子	躺着	-	向下	,	之前没有	我们	?

我觉得我们最好让骡子躺下，对吧?

[wel] , [juː; jʊ] [weiks] [ʌp][ðə; ði][mjuːl] ,

Well	,	you	wakes	up	the	mule	,
出色地	,	你	醒来	向上	这	骡子	,

你把骡子叫醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɔːl]['stɑːrts] ['wɔːkɪŋ] [sloʊ] - [laɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

and	then	you	all	starts	walking	slow	-	like	toward	the	back	of	the	stage	,
和	然后	你	全部	开始	步行	慢的	-	喜欢	朝向	这	后退	的	这	阶段	,

然后你们都开始慢慢地向舞台后方走去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][drɑːps][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

and	then	we	drops	the	curtain	.
和	然后	我们	滴	这	窗帘	.

然后我们就拉下帷幕。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	there	is	to	it	.	”
那就是	全部	那里	是	到	它	.	”

事情就是这样。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ðæt] [mjuːl] , ” [əu'painz] [wɪk] .

“	We'll	have	to	throw	that	mule	,	”	opines	Wick	.
“	出色地	有	到	扔	那	骡子	,	”	意见	威克	.

“我们得把那头骡子扔掉，”威克说道。

“ ['betər] [hɔːg] - [taɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][let] ['sʌmbɑːdi] [kʌt][ðə; ði][roʊps] [wen] [ðeə(r)] ['redi]

“	Better	hawg	-	tie	it	,	too	,	and	let	somebody	cut	the	ropes	when	they're	ready
“	更好的	野猪	-	领带	它	,	也	,	和	让	某人	切	这	绳索	什么时候	它们是	准备好

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

“最好用绳子把狗绑起来，等它们准备好了再让别人割断绳子。”

[ðə; ði] [hʌmps] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪntʃt] [ɑːn] . ”

The	humps	are	all	ready	to	be	cinched	on	.	”
这	驼峰	是	全部	准备好	到	是	收紧	在	.	”

驼峰都已准备就绪，只待收紧。

“ [wʌt] [duː] [wiː; wi] [wer] ?

“	What	do	we	wear	?
“	什么	做	我们	穿	?

我们穿什么?

” [aɪ] [æsks] .

”	I	asks	.
”	我	问	.

我问道。

“ [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['mækɪn] - [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['gʌni] - [sæks] , ” [sez] [wɪk] .

“	My	wife	is	makin	'	the	costumes	out	of	gunny	-	sacks	,	”	says	Wick	.
“	我的	妻子	是	制造	-	这	服装	出去	的	枪炮	-	麻袋	,	”	说道	威克	.

“我妻子正在用麻袋制作服装，”威克说。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wʌt] [lʊks] [laɪk] ['prez(ə)nts] , ” [əu'painz] ['testəmənt] .

“	We've	got	to	have	something	what	looks	like	presents	,	”	opines	Testament	.
“	我们已经	得到	到	有	某物	什么	看起来	喜欢	礼物	,	”	意见	遗嘱	.

“我们得准备一些看起来像礼物的东西，”Testament 说道。

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [veisis] [ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [ðæt] . ”

“	I've	got	a	picture	,	which	shows	a	lot	of	vases	and	stuff	like	that	.	”
“	我已经	得到	一个	图片	,	哪个	演出	一个	很多	的	花瓶	和	东西	喜欢	那	.	”

“我有一张照片，上面有很多花瓶之类的东西。”

“ [maɪ] ['waɪfs] [gɑːt] [sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [tʃiːz] , ” [sez] [wɪk] .

“	My	wife's	got	some	stuff	that	will	be	just	the	cheese	,	”	says	Wick	.
“	我的	妻子的	得到	一些	东西	那	将要	是	只是	这	奶酪	,	”	说道	威克	.

“我妻子准备了一些东西，里面只有奶酪，”威克说。

“ [wiːl] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪni] [veisis] . ”

“	We'll	use	some	of	her	chiny	vases	.	”
“	出色地	使用	一些	的	她	下流的	花瓶	.	”

“我们会用她那些廉价的花瓶。”

“ [wʌt] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ? ” [æsks] ['siːnəri] .

“	What	do	we	have	to	say	?	”	asks	Scenery	.
“	什么	做	我们	有	到	说	?	”	问	风景	.

“我们有什么要说的呢？”风景问道。

“ [aik] [wɪl] [duː] [ðə; ði] ['seɪɪn] - , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	Ike	will	do	the	sayin	'	,	”	says	Magpie	.
“	艾克	将要	做	这	说	-	,	”	说道	鹊	.

“艾克会说那句话的，”喜鹊说道。

“ ['hiːl] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wʌt] [weiks] [ʌp] [fɜːrst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] — [ʌ; ɜː] — [wʌt] [wʌz; wəz]

“	He'll	be	the	one	what	wakes	up	first	and	he	will	say	—	uh	—	what	was
“	地狱	是	这	一	什么	醒来	向上	第一的	和	他	将要	说	—	呃	—	什么	曾是

[ˌaɪ 'tiː] , ['testəmənt] ? ”

it	,	Testament	?	”
它	,	遗嘱	?	”

“他会是第一个醒来的人，然后他会说——呃——是什么来着，Testament乐队？”

“ [loʊ] , [ðer; ðər] ['ʃaɪnɛθ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .

“	Lo	,	there	shineth	a	bright	light	.
“	洛	,	那里	闪耀	一个	明亮的	光	.

看哪，那里有一道明亮的光。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Let's go to it . ”
我们来吧 去 到 它 . ”

咱们开始吧。

“ [maɪ] — — ！ ” [gɑːsps]['dɜːrti] [ʃɜːrt] , ['paɪəs] - [laɪk] .
“ My — — ! ” gasps Dirty Shirt , pious - like .
“ 我的 — — ！ ” 喘息 肮脏的 衬衫 , 虔诚的 - 喜欢 .

“我的——！”脏衬衫像个虔诚的信徒一样喘着气说。

“ [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] . ”
“ But save the wimmin and children first . ”
“ 但 节省 这 女人 和 孩子们 第一的 . ”

“但首先要救妇女和儿童。”

“ [its] [ʃʊr] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrəl] , ” [sez]
“ It's sure goin ' to be a wonderful thing , and will teach a moral , ” says
“ 它是 当然 去 - 到 是 一个 精彩的 事物 , 和 将要 教 一个 道德 , ” 说道
['testəmənt] .
Testament .
遗嘱 .

“这肯定会是一件很棒的事情，而且会教会人们一些道理，” Testament 说。

“ [jes] , ” [sez] [aɪ] . “ [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz] : [let] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈloʊn] . ”
“ Yes , ” says I . “ And the moral is : Let well enough alone . ”
“ 是的 , ” 说道 我 . “ 和 这 道德 是 : 让 出色地 足够的 独自的 . ”

“是的，”我说。“所以，寓意就是：适可而止。”

“ [aɪˈd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][wɜːrdz] , ” [skwiːks] ['siːnəri] .
“ I'd ought to say them words , ” squeaks Scenery .
“ ID 应该 到 说 他们 字 , ” 吱吱声 风景 .

“我应该把那些话说出来，”风景吱吱说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [niːdz] [əˈproʊpriət] ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] [aɪv] ['stʌdid] — — ”
“ I think a thing like that needs appropriate gestures , and I've studied — — ”
“ 我 思考 一个 事物 喜欢 那 需求 合适的 手势 , 和 我已经 研究 — — ”

“我觉得这种事需要恰当的姿态，而且我研究过——”

“ [maɪt] [biː; bi] ['betər] , ” [sez] [wɪk] .
“ Might be better , ” says Wick .
“ 可能 是 更好的 , ” 说道 威克 .

“或许会更好，”威克说。

“ ['dʒestʃərz] ['hɛlps][ə; eɪ][lɑːt] .
“ Gestures helps a lot .
“ 手势 帮助 一个 很多 .

“肢体语言很有帮助。”

[rɪˈmembər] [wɪliːəm] - ['braɪən] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['priːtʃɪn] - ['fɜ˞ː, 'fɛr]['sɪlvər] .
Remember Willyum Jennins Bryan , when he was preachin ' fer silver .
记住 威廉 - 布莱恩 , 什么时候 他 曾是 布道 - fer 银 .

还记得威廉·詹宁斯·布莱恩吗？他当年为了钱到处布道。

[ɪf] ['siːnəri] [wʊd] [sɔːrt][ʌv; əv]['luːs(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — — ”
If Scenery would sort of loosen up his vocal cords a little — — ”
如果 风景 会 种类 的 松开 向上 他的 声乐 绳索 一个 小的 — — ”

如果斯凯瑞能稍微放松一下他的声带——”

“ [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] - [ɪm] ,
“ Let him say ' em ,
“ 让 他 说 - 呃 ,

“让他说吧，

” [sez] [aɪ] . “ [aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wɜːrdz] [ɑːn] [maɪ] [lɪps] .
” says I . “ I'd hate to pass out with them words on my lips .
” 说道 我 . “ ID 恨 到 经过 出去 和 他们 字 在 我的 嘴唇 .

“我说，”“我可不想晕倒的时候嘴里还说着这些话。”

['siːnəri] , [jʊə(r)] [ɪ'lektɪd] . ”
Scenery , you're elected . ”
风景 , 你是 当选 . ”

风景，你当选了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [skwiːks] ['siːnəri] .
“ All right , ” squeaks Scenery .
“ 全部 正确的 , ” 吱吱声 风景 .

“好吧，”风景先生吱吱说道。

“ [aɪl] ['stʌdi] [ʌp] [maɪ] ['eli] - [kʊʃən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
“ I'll study up my ellie - cushun a little .
“ 患病的 学习 向上 我的 艾莉 - 粗顺 一个 小的 .

“我会稍微研究一下我的艾莉·库申。”

['felər] [gets] ['kaɪndə] ['rʌsti] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Feller gets kinda rusty , you know it . ”
费勒 获得 有点 生锈的 , 你 知道 它 . ”

费勒有点生疏了，你知道的。

“ [jeə] , ” [əd'mits] ['mægpaɪ] , “ [ænd; ənd] ['kaɪndə] [skwiːks] .
“ Yeah , ” admits Magpie , “ and kinda squeaks .
“ 是的 , ” 承认 鹊 , “ 和 有点 吱吱声 .

“是啊，”喜鹊承认道，“还会发出吱吱声。”

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] ['stʌdi] — [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
You don't need study — you need some kerosene and then a application of
你 不 需要 学习 — 你 需要 一些 煤油 和 然后 一个 应用 的
['æks(ə)l] - [griːs] , ['siːnəri] .
axle - grease , Scenery .
轴 - 润滑脂 , 风景 .

风景，你不需要学习——你需要一些煤油，然后涂抹一些轴承润滑脂。

” [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [mɔːd] [es] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
” The next morning we took Maud S up the steps into the hall ,
” 这 下一个 早晨 我们 采取 莫德 S 向上 这 步骤 进入 这 大厅 ,

第二天早上，我们带着莫德·S上了台阶，来到大厅里。

[ænd; ənd] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɔːd] [es] [meɪd] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
and I'm here to say that Maud S made life miserable for us .
和 我是 这里 到 说 那 莫德 S 制成 生活 悲惨的 为了 我们 .

我在这里要说的是，莫德·S 让我们的生活变得非常痛苦。

[ə; eɪ] [mjuːl] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ,
A mule is hard to argue with on the level ,
一个 骡子 是 难的 到 争论 和 在 这 等级 ,

很难跟骡子正面争论。

[bʌt; bət] [traɪ] ['getɪŋ] [wʌn] [hæf] - [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [sterz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] .
but try getting one half - way up a stairs and have it stop to think .
但 尝试 获得 一 一半 - 方式 向上 一个 楼梯 和 有 它 停止 到 思考 .

但你试试让一只狗爬到楼梯一半，然后停下来思考。

[wiː; wi] [tʊk] [mɔːd] [es] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [bʌkt] [hɜːr; hər] ['ɑːntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
We took Maud S in sitting down , bucked her onto the stage ,
我们 采取 莫德 S 在 坐着 向下 , 反抗 她 到 这 阶段 ,

我们把莫德·S带进来时是坐着的，然后把她猛地推到舞台上，

[wer] [ʃiː; ʃi] [leiz] [daʊn] [ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
where she lays down and refuses to get up .
在哪里 她 躺下 向下 和 拒绝 到 得到 向上 .

她躺下后就不肯起来。

“ [faɪn] ！ ” [sez] [wɪk] .
“ Fine ! ” says Wick .
“ 美好的 ！ ” 说道 威克 .

“很好！”威克说道。

[wiː; wi] “ [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hɔːg] - [taɪ][hɜːr; hər] . ”
We “ won't have to hawg - tie her . ”
我们 “ 惯于 有 到 野猪 - 领带 她 . ”

我们“不必把她绑起来”。

“ [steɪdʒ] [fraɪt] , ” [əuˈpainz][ˈmægpaɪ] .
“ Stage fright , ” opines Magpie .
“ 阶段 惊吓 , ” 意见 鹊 .

“怯场了，”喜鹊评论道。

“ [ˈseɪfti] [fɜːrst] , ” [sez] [aɪ] . “ [ˈænɪmlz] [hæv; həv][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] ,
“ Safety first , ” says I . “ Animals have instincts ,
“ 安全 第一的 , ” 说道 我 . “ 动物 有 本能 ,

“安全第一，”我说。“动物有本能，

[ænd; ənd][hɜːrz][ɪz][tuː; tə][get] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and hers is to get below the line of fire .
和 她的 是 到 得到 以下 这 线 的 火 .

而她的任务是躲到枪林弹雨之下。

” [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈdɜːrti] [miːts] [ðə; ði] [krɔːs] [dʒeɪ][kwɔːrˈtet] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
” Me and Dirty meets the Cross J quartet , and they're getting cheerful .
” 我 和 肮脏的 满足 这 叉 J 四重奏 , 和 它们是 获得 快乐 .

“我和 Dirty 遇到了 Cross J 四重奏，他们变得兴高采烈。”

“ [noʊ] , ” [sez] [ˈmʊli] , “ [wiː; wi] [eint] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][noʊ] - .
“ No , ” says Muley , “ we ain't goin ' to no celebrashun .
“ 不 , ” 说道 骡子 , “ 我们 不是 去 - 到 不 - .

“不，”穆利说，“我们不去参加庆祝活动。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː ˈes][dɜːrt][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsɪkənz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][soʊl][æt; ət][ðer; ðər][pər] -
They have done us dirt and we sickens to our soul at their per -
他们 有 完毕 我们 污垢 和 我们 令人作呕 到 我们的 灵魂 在 他们的 每 -
[fɪd] - [aɪ] - [tiː] . ”
fid - i - tee . ”
菲德 - 我 - 球座 . ”

他们对我们做了极其卑鄙的事情，他们的背信弃义让我们感到无比恶心。

“ - [pər] - [fɪd] - [aɪ] - [tiːz] , ” [nɑːdz] [ˈtelɪskoʊp] .
“ Sheveral per - fid - i - tees , ” nods Telescope .
“ - 每 - 菲德 - 我 - T恤 , ” 点头 望远镜 .

“Sheveral per-fid-i-tees，”望远镜点点头。

“ [gruːp] [əˈraʊn] - [ˌem ˈiː] [waɪl] [wiː; wi] [ˈʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːŋ] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmeri]
“ Group aroun ' me while we shing a shong of gladness over the merry
“ 团体 周围 - 我 尽管 我们 瓦片 一个 尚 的 欢乐 超过 这 欢乐
- [taɪm] .
Chris'mas time .
- 时间 .

“大家围拢过来，让我们一起欢庆这欢乐的圣诞节吧。”

[ɔːl] [təˈgeðər] [naʊ] :
All **together** **now** **:**
全部 一起 现在 :

大家一起说:

“ [oʊ] , [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [sed] , [aɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] ,
“ **Oh** **,** **the** **coyote** **said** **,** **I'm** **better** **than** **a** **puncher** **,**
“ 哦 , 这 郊狼 说 , 我是 更好的 比 一个 冲床 ,

“哦,”郊狼说,“我比拳击手强多了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [goʊz][blæm] , [blæm] !
With **a** **gun** **that** **goes** **blam** **,** **blam** **!**
和 一个 枪 那 去 砰 , 砰 !

一把会发出砰砰声的枪!

[hiː; hi] [meɪ] [daɪ][ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
He **may** **die** **and** **go** **up** **to** **heaven** **,**
他 可能 死 和 去 向上 到 天堂 ,

他可能会死后升入天堂,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn] [eint] [wɜːrθ] [ə; eɪ] — — ”
But **his** **skin** **ain't** **worth** **a** **—** **—** **”**
但 他的 皮肤 不是 值得 一个 — — ”

但他那张皮连一文不值——”

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [dʌz] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] , ” [əu'painz]['dɜːrti] .
“ **You** **sure** **does** **get** **into** **the** **Christmas** **spirit** **,** **”** **opines** **Dirty** **.**
“ 你 当然 做 得到 进入 这 圣诞节 精神 , ” 意见 肮脏的 .

“你确实很有圣诞气氛,”Dirty评论道。

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [hɜːrd] .
“ **That's** **one** **of** **the** **sweetest** **things** **I** **ever** **heard** **.**
“ 那就是 一 的 这 最甜美的 事物 我 曾经 听到 .

“这是我听过的最甜蜜的话之一。”

” [ðen] [aɪ][kɔːlz]['dɜːrti][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [laɪk] [ðɪs] :
” **Then** **I** **calls** **Dirty** **outside** **,** **and** **I** **says** **to** **him** **,** **like** **this** **:**
” 然后 我 呼叫 肮脏的 外部 , 和 我 说道 到 他 , 喜欢 这 :

“然后我把脏兮兮的人叫到外面,对他说,像这样:

“ ['dɜːrti] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] ['soʊbər] .
“ **Dirty** **,** **me** **and** **you** **have** **got** **to** **stay** **sober** **.**
“ 肮脏的 , 我 和 你 有 得到 到 停留 清醒 .

“Dirty,我和你都必须保持清醒。”

[ə; eɪ] [drʌŋk] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ə; eɪ] - [tɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz]
A **drunk** **ain't** **goin** **'** **to** **have** **no** **chance** **a** **-** **tall** **in** **there** **if** **anything** **goes**
一个 醉 不是 去 - 到 有 不 机会 一个 - 高的 在 那里 如果 任何事物 去
[rɔːŋ] .
wrong **.**
错误的 .

如果里面出了什么事,醉汉一点机会都没有。

[ɪf] [wiː; wi] [hæŋz] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sɛlɪˌbreɪtɪn] - ['ʃɔːrthɔːrn] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ɪn][noʊ]
If **we** **hangs** **around** **with** **them** **celebratin** **'** **shorthorns** **we** **won't** **be** **in** **no**
如果 我们 悬挂 大约 和 他们 庆祝 - 短角牛 我们 惯于 是 在 不
[ʃeɪp] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒlər] [ðæt] [stɑːr] .
shape **to** **get** **up** **and** **foller** **that** **star** **.**
形状 到 得到 向上 和 福勒 那 星星 .

如果我们和他们一起庆祝短角牛,我们就没精力起床去追随那颗明星了。

[wiːl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [mɔːd] [es] , [wɪtʃ] [kɑːnt][ɔːr][wəʊnt][get][ʌp] . ”

We'll	be	just	like	Maud	S	,	which	can't	or	won't	get	up	.	”
出色地	是	只是	喜欢	莫德	S	,	哪个	不能	或者	惯于	得到	向上	.	”

我们就会像莫德·S一样，起不来或者不愿起床。

“ [ðæts] [raɪt] , [aik] .

“	That's	right	,	Ike	.
“	那就是	正确的	,	艾克	.

“没错，艾克。”

[wiːl] [get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [kwɔːts] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

We'll	get	a	couple	of	quarts	for	ourselves	and	keep	away	from	them
出色地	得到	一个	夫妻	的	夸脱	为了	我们自己	和	保持	离开	从	他们

[hɑːrd] ['drɪŋkəz] .

hard	drinkers	.
难的	饮酒者	.

我们给自己弄几夸脱酒，远离那些酒鬼。

[dəunt] [jʌ] ['rekən] [mɔːd] [es] [wɪl] [get] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ? ”

Don't	yuh	reckon	Maud	S	will	get	up	at	the	right	time	?	”
不	嗯	估计	莫德	S	将要	得到	向上	在	这	正确的	时间	?	”

你不觉得莫德·S会准时起床吗?

“ [ʃiːz] [plʌm] ['ruːtɪd] , ['dɜːrti] . ”

“	She's	plumb	rooted	,	Dirty	.	”
“	她是	垂直	根	,	肮脏的	.	”

“她已经彻底扎根了，脏兮兮的。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
“	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aik] .

I	know	how	to	do	it	,	Ike	.
我	知道	如何	到	做	它	,	艾克	.

我知道该怎么做，艾克。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” ['dɜːrti] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [wɪks] [stɔːr] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][aɪ] [miːts] [hɪm; ɪm] ;

”	Dirty	went	over	to	Wick's	store	,	and	later	on	I	meets	him	;
”	肮脏的	去	超过	到	威克的	店铺	,	和	之后	在	我	满足	他	;

“Dirty去了Wick的店，后来我遇到了他；

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊz] [ʌp] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] .

and	we	goes	up	to	my	cabin	.
和	我们	去	向上	到	我的	舱	.

然后我们就去了我的小木屋。

[wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [huːtʃ] , [soʊ][wiː; wi][hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ʌv; əv]

We've	got	them	two	quarts	of	hooch	,	so	we	has	quite	a	little	time	of
我们已经	得到	他们	二	夸脱	的	私酿酒	,	所以	我们	有	相当	一个	小的	时间	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

our	own	,
我们的	自己的	,

我们给他们弄了两夸脱私酿酒，所以我们自己还有不少时间。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [gets][tuː; tə][ðə; ði] [sɪr] [ænd; ənd] ['jælə] [liːf] .

waiting	**until**	**the**	**afternoon**	**gets**	**to**	**the**	**sere**	**and**	**yaller**	**leaf**	**.**
等待	直到	这	下午	获得	到	这	塞雷	和	亚勒	叶子	.

等到下午树叶变黄变红的时候再去。

[aɪ] [weiks] [ʌp][ænd; ənd][faindz]['dɜːrti][wɪð; wɪθ]['flaʊər][ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

I	**wakes**	**up**	**and**	**finds**	**Dirty**	**with**	**flour**	**all**	**over**	**his**	**clothes**	**,**
我	醒来	向上	和	发现	肮脏的	和	面粉	全部	超过	他的	衣服	,

我醒来发现迪蒂衣服上沾满了面粉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [tel] [wʌt] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

but	**he**	**won't**	**tell**	**what**	**he's**	**trying**	**to**	**do**	**.**
但	他	惯于	告诉	什么	他是	尝试	到	做	.

但他不肯透露他想做什么。

['mægpaɪ] [hʌnts] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd][ækts] ['piːvɪʃ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

Magpie	**hunts**	**us**	**up**	**and**	**acts**	**peevish**	**toward**	**us**	**.**
鹊	狩猎	我们	向上	和	行为	易怒的	朝向	我们	.

喜鹊会追着我们跑，对我们表现得十分暴躁。

“ [gɑːʃ] [-] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] .

“	**Gosh**	**a'mighty**	**,**	**”**	**he**	**complains**	**.**
“	天哪	强大的	,	”	他	抱怨	.

“我的天哪，”他抱怨道。

“ [eint] [jʌ] [gɑːt][noʊ] [sens] ?

“	**Ain't**	**yuh**	**got**	**no**	**sense**	**?**
“	不是	嗯	得到	不	感觉	?

你难道一点常识都没有吗?

[wɪə(r)] ['traɪɪn] - [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [hɜːrs] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɛlɚz] [haɪd] [aʊt] [daʊn] [hɪr] .

We're	**tryin**	**'**	**to**	**re**	**-**	**hearse**	**and**	**you**	**fellers**	**hide**	**out**	**down**	**here**	**.**
是	尝试	-	到	关于	-	灵车	和	你	伙计们	隐藏	出去	向下	这里	.

我们正在排练，你们这些家伙却躲在下面。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

” [wiː; wi][dʒʌst][gets][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wen] [wiː; wi] [miːts] ['mʊli] ['boʊlz] .

”	**We**	**just**	**gets**	**to**	**the**	**door**	**,**	**when**	**we**	**meets**	**Muley**	**Bowles**	**.**
”	我们	只是	获得	到	这	门	,	什么时候	我们	满足	骡子	鲍尔斯	.

“我们刚走到门口，就遇到了穆利·鲍尔斯。”

“ [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [læʃt] [taɪm] — [duː][wiː; wi] ['ʃɪŋ] ? ” [æsks] ['mʊli] .

“	**F'r**	**th**	**'**	**lasht**	**time**	**—**	**do**	**we**	**shing**	**?**	**”**	**asks**	**Muley**	**.**
“	弗	th	-	拉什特	时间	—	做	我们	瓦片	?	”	问	骡子	.

“F'r th' lasht time——我们该跳舞了吗？”穆利问道。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] ! ” [di'klɛəz] ['mægpaɪ] .

“	**You**	**do**	**not**	**!**	**”**	**declares**	**Magpie**	**.**
“	你	做	不是	!	”	声明	鹊	.

“你才没有！”喜鹊说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['noʊd] [ðæt] , ['mʊli] . ”

“	**I**	**thought**	**you**	**knowed**	**that**	**,**	**Muley**	**.**	**”**
“	我	想法	你	已知	那	,	骡子	.	”

“我还以为你知道呢，穆利。”

“ [meɪ] [juː; jʊ] [reʃt] [ɪn] [piːʃ] , ” [sez] ['mʊli] .

“	**May**	**you**	**resht**	**in**	**peash**	**,**	**”**	**says**	**Muley**	**.**
“	可能	你	雷什特	在	豌豆	,	”	说道	骡子	.

“愿你安息，”穆利说道。

“ [meɪ] [jʊr; jər] - [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [mɑːk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['biːn] - [ə; eɪ] — — [fuːl] .
“ May your anchestors rise up and mock you for bein ' a — — fool .
“ 可能 你的 - 上升 向上 和 嘲笑 你 为了 是 - 一个 — — 傻子 .

愿你的祖先复活，嘲笑你是个傻瓜。

[ɒːtə´græfikəli] - - :
Autographically schpeakin ' :
自传体 - - :

自述：

“ [meɪ] [jʊr; jər] [her] [wer] [aʊt]
“ May your hair wear out
“ 可能 你的 头发 穿 出去

愿你的头发枯萎

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [noʊz] [breɪk] [ɔːf]
And your nose break off
和 你的 鼻子 休息 离开

你的鼻子断了

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [tiːθ] [ʃeɪk] [luːs]
And your teeth shake loose
和 你的 牙齿 摇 松动的

你的牙齿松动了。

[frʌm; frəm] ['wuːpɪn] - [kɔːf] .
From whoopin ' cough .
从 痛击 - 咳嗽 .

百日咳。

“ [ðɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frend] ['mʊli] ['baʊəlz] , [iː] - ['skwaɪər] , [dɪ'sembər] ['twenti]
“ Thish is the best wishes of your friend Muley Bowels , E - squire , December twenty
“ thish 是 这 最好的 愿望 的 你的 朋友 骡子 肠道 , E - 乡绅 , 十二月 二十
- [fɔːrθ] . ”
- fourth . ”
- 第四 . ”

“这是你的朋友穆利·鲍尔斯先生于12月24日致以的最美好的祝愿。”

“ [θæz] [gʊd] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ Tha's good , ” says Dirty .
“ 那是 好的 , ” 说道 肮脏的 .

“那很好，”脏兮兮说。

“ [ðæts] [faɪn] .
“ That's fine .
“ 那就是 美好的 .

“没关系。

['rɔʃɪz] [ɑːr; ər] [bluː] , - [ɑːr; ər] [pɪŋk] — [ʌ; ɜː] — [noʊ] , [ðæt] [eint] [ˌaɪ 'tiː] .
Roshes are blue , vi'lets are pink — uh — no , that ain't it .
罗什 是 蓝色的 , - 是 粉色的 — 呃 — 不 , 那 不是 它 .

玫瑰是蓝色的，紫罗兰是粉色的——呃——不，不是这样的。

- [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] ['rɔʃɪz] [ɑːr; ər] [bluː] — [hɔː] ! [hɔː] !
Vi'lets are red and roshes are blue — Haw ! Haw !
- 是 红色的 和 罗什 是 蓝色的 — 霍 ! 霍 !

紫罗兰是红色的，玫瑰是蓝色的——哈哈！

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈！

[noʊ] [naɪf] [kæn; kən] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ʌp] .

No	knife	can	cut	our	love	up	.
不	刀	能	切	我们的	爱	向上	.

任何刀剑都无法斩断我们的爱。

[hɔː] !

Haw	!
霍	!

哈!

[hɔː] !

Haw	!
霍	!

哈!

[hɔː] ! ”

Haw	!	”
霍	!	”

哈!

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [aik] ? ” [æsks] ['mægpaɪ] .

“	Why	don't	you	say	something	,	Ike	?	”	asks	Magpie	.
“	为什么	不	你	说	某物	,	艾克	?	”	问	鹊	.

“艾克，你为什么不说句话呢？”喜鹊问道。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

“	You're	just	as	drunk	as	they	are	.	”
“	你是	只是	作为	醉	作为	他们	是	.	”

“你跟他们一样醉了。”

“ [jeə] , [bʌt; bət] [aɪm] [miːn] [drʌŋk] , ['mægpaɪ] .

“	Yeah	,	but	I'm	mean	drunk	,	Magpie	.
“	是的	,	但	我是	意思是	醉	,	鹊	.

“是啊，但我现在喝醉了，喜鹊。”

[ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] - ['flaʊəri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

There	ain't	nothin	'	flowery	about	me	.
那里	不是	什么也没有	-	如花	关于	我	.

我这个人一点也不矫揉造作。

[aɪ] [eint] [ɪn] [noʊ] [muːd] [tuː; tə] [wɪʃ] ['wuːpɪn] - [kɔːf] [nɔːr] ['vaiəlits] [ɑːn] [maɪn] ['enəmi] .

I	ain't	in	no	mood	to	wish	whoopin	'	cough	nor	violets	on	mine	enemies	.
我	不是	在	不	情绪	到	希望	痛击	-	咳嗽	也不	紫罗兰	在	矿	敌人	.

我没心情诅咒我的敌人得百日咳，也没心情诅咒他们染上紫罗兰。

[lets] [goʊ] . ”

Let's	go	.	”
我们来吧	去	.	”

我们走吧。”

“ ['sʌ.fər.ɪn] - [sʌn] - [fɪʃ] !

“	Sufferin	'	sun	-	fish	!
“	遭受	-	太阳	-	鱼	!

“可怜的翻车鱼！”

” [grʌnts] ['mægpaɪ] .

”	grunts	Magpie	.
”	咕哝声	鹊	.

“喜鹊咕哝了一声。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] . ”

“	Look	at	Rip	Van	Winkle	.	”
“	看	在	撕裂	范	温克尔	.	”

“看看瑞普·凡·温克尔。”

“ [its] [ˌem ˈiː] — [teˈlʊriəm] , ” [sez] [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] .
“ It's me — Tellurium , ” says the apparition .
“ 它是 我 — 碲 , ” 说道 这 幻影 .

“是我——碲，”幻影说道。

“ [dəunt][aɪ] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Don't I look it ?
“ 不 我 看 它 ?

“难道我看上去不像吗？”

” [hiː; hi] [ʃʊr] [dɪd] .
” He sure did .
” 他 当然 做过 .

“他确实做到了。”

[ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ][oʊld] [ber] - [skɪn][ˈoʊvərkoʊt][ɑːn] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪ] - [ˈbelz]
He's got a old bear - skin overcoat on , and about three strings of sleigh - bells
他是 得到 一个 老的 熊 - 皮肤 大衣 在 , 和 关于 三 字符串 的 雪橇 - 铃铛
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
around his waist .
大约 他的 腰部 .

他穿着一件旧熊皮大衣，腰间系着三串雪橇铃铛。

[ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [stoʊv] - [paɪp][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
He's got a stove - pipe hat on his head and on his chin is a bunch of
他是 得到 一个 火炉 - 管道 帽子 在 他的 头 和 在 他的 下巴 是 一个 束 的
[ˈwɪskərz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
whiskers made from the tail of a white horse .
胡须 制成 从 这 尾巴 的 一个 白色的 马 .

他头上戴着一顶高筒礼帽，下巴上戴着一撮用白马尾巴做成的胡须。

[ˈpɜːrsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz][ðə; ði] - [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔː] .
Personally , I think he's the dangest - looking thing I ever saw .
亲自 , 我 思考 他是 这 最危险 - 寻找 事物 我 曾经 锯 .

就我个人而言，我觉得他是我见过的最帅的人。

“ [wel] , ” [sez] [ˈmægpaɪ] , “ [juː; jʊ] [ʃʊr] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [teˈlʊriəm] ,
“ Well , ” says Magpie , “ you sure look it , Tellurium ,
“ 出色地 , ” 说道 鹊 , “ 你 当然 看 它 , 碲 ,

“嗯，”喜鹊说，“你看上去确实像，碲。”

[bʌt; bət][aɪm] [dæŋd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [lʊk] [laɪk] . ”
but I'm danged if I know what you do look like . ”
但 我是 该死的 如果 我 知道 什么 你 做 看 喜欢 . ”

但我真不知道你长什么样。

“ [ˈsændi] [klɔːz] , ” [sez] [teˈlʊriəm] , [praʊd] - [laɪk] .
“ Sandy Claws , ” says Tellurium , proud - like .
“ 沙 爪子 , ” 说道 碲 , 自豪的 - 喜欢 .

“圣诞老人，”碲说道，语气中带着一丝骄傲。

“ [aɪm][hɪm; ɪm] .
“ I'm him .
“ 我是 他 .

“我就是他。”

[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wen] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n] . ”
Come up to show you what can be done when you've got the ambition . ”
来 向上 到 展示 你 什么 能 是 完毕 什么时候 你已经 得到 这 志向 . ”

让我来告诉你，只要有雄心壮志，就能成就一番事业。

“ ['sændi] [klɔ:z] ? ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Sandy Claws ? ” says Magpie .
“ 沙 爪子 ? ” 说道 鹊 .

“圣诞老人？”喜鹊问道。

“ [noʊ] , [noʊ] [te'lʊriəm] .
“ No , no Tellurium .
“ 不 , 不 碲 .

“不，没有碲。”

['sændi] [klɔ:z] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
Sandy Claws don't look like that .
沙 爪子 不 看 喜欢 那 .

圣诞老人可不是长这样的。

[wʌt] [du:] [jʌ] [wɑ:nt][tu:; tə][du:] — [sker] [foʊks] ?
What do yuh want to do — scare folks ?
什么 做 嗯 想 到 做 — 吓 各位 ?

你想干什么——吓唬人吗?

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['aɪtəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['smɔ:lpɑ:ks]
You look like a cross between a item of natural hist'ry and a smallpox
你 看 喜欢 一个 叉 之间 一个 物品 的 自然的 - 和 一个 天花
[dʒɜ:rm] . ”
germ . ”
细菌 . ”

你看起来就像是自然史标本和天花病毒的混合体。

“ [aɪ] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði]['proʊgræm][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [θɪŋ] , ” [sez] [te'lʊriəm] .
“ I comes into the program as a sort of special thing , ” says Tellurium .
“ 我 来 进入 这 程序 作为 一个 种类 的 特别的 事物 , ” 说道 碲 .

“我以一种特殊的方式加入这个项目，”Tellurium说道。

“ [noʊ] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [nɑ:t]['ɪntu:][maɪ]['proʊgræm] , [te'lʊriəm] .
“ No , ” says Magpie , “ not into my program , Tellurium .
“ 不 , ” 说道 鹊 , “ 不是 进入 我的 程序 , 碲 .

“不，”喜鹊说，“我的程序里没有碲。”

[ju:; jʊ] ['betər] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [sker] [kaɪ'əʊti:z][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aʊtfɪt] .
You better go out and scare coyotes with that outfit .
你 更好的 去 出去 和 吓 郊狼 和 那 全套服装 .

你最好穿着这身衣服出去吓唬吓唬郊狼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

智者和一头骡子(Wise Men and a Mule)
第2/2页

[aɪ] [eint] ['juːzɪŋ][noʊ]['sændi] - ['eniweɪ] . ”
I ain't using no Sandy Clawses anyway . ”
我 不是 使用 不 沙 - 反正 . ”

我反正也不会用什么圣诞老人之类的东西。

“ [aɪv] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [kəm'pleɪnz] [te'lʊriəm] .
“ I've went to a lot of trouble , ” complains Tellurium .
“ 我已经 去 到 一个 很多 的 麻烦 , ” 抱怨 碲 .

“我费了好大劲儿，”碲抱怨道。

“ - [wiː; wi] , ” [sez] ['mʊli] .
“ So've we , ” says Muley .
“ - 我们 , ” 说道 骡子 .

“我们也是，”穆利说。

“ [hiː; hi][wəʊnt][let][ˌjuː 'es] ['ʃɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][noʊ]['sændi] - . ”
“ He won't let us shing , and now he don't want no Sandy Clawses . ”
“ 他 惯于 让 我们 瓦片 , 和 现在 他 不 想 不 沙 - . ”

“他不让我们玩雪橇，现在他也不想要圣诞老人了。”

“ [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , ” [sez] [te'lʊriəm] .
“ I'd make a good one , too , ” says Tellurium .
“ ID 制作 一个 好的 一 , 也 , ” 说道 碲 .

“我也能胜任，”碲说道。

“ [jeə] , [juː; jʊ] [wʊd] — [nɑːt] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Yeah , you would — not , ” says Magpie .
“ 是的 , 你 会 — 不是 , ” 说道 鹊 .

“是啊，你不会——”喜鹊说道。

“ [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [siː] [ə; eɪ][waɪld] [bʊl] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] [drest] [laɪk] [ðæt] , [te'lʊriəm] .
“ I'd just as soon see a wild bull come in there dressed like that , Tellurium .
“ ID 只是 作为 很快 看 一个 荒野 公牛 来 在 那里 穿着 喜欢 那 , 碲 .

“我宁愿看到一头野牛穿着那样的衣服走进来，碲。”

[juːd] ['ruːɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You'd ruin the show , you know it . ”
你会 废墟 这 展示 , 你 知道 它 . ”

你知道你会毁了这场演出的。

“ [lets] [nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sez] ['mʊli] .
“ Let's not talk to him , ” says Muley .
“ 我们来吧 不是 讲话 到 他 , ” 说道 骡子 .

“我们别跟他说话，”穆利说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][soʊl] , [te'lʊriəm] .
“ He has no soul , Tellurium .
“ 他 有 不 灵魂 , 碲 .

“他没有灵魂，碲。”

“ [hiː; hi][wəʊnt][let][ˌjuː 'es] ['ʃɪŋ] .
“ He won't let us shing .
“ 他 惯于 让 我们 瓦片 .

“他不让我们跳舞。”

[nɔsɪɝ] .
Nossir .
诺西尔 .

诺西尔。

[noʊ]['sændi] [klɔ:z] , [noʊ] - — ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][oʊl] - ['krɪsməs] ? ”
No Sandy Claws , no shongs — where's your ol ' Christmas ? ”
不 沙 爪子 , 不 - — 在哪里? 你的 ol - 圣诞节 ? ”

没有圣诞老人，没有圣诞老人——你那传统的圣诞节呢?

“ [kʌm] [ɑ:n] , [aik] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Come on , Ike , ” says Magpie .
“ 来 在 , 艾克 , ” 说道 鹊 .

“来吧，艾克，”喜鹊说道。

“ [let] - [ɪm] [weɪl] .
“ Let ' em wail .
“ 让 - 呃 哀号 .

让他们哀嚎吧。

[aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [wʌn] [ʃoʊ] [ðæt] - [kæn; kən][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , [jʌ] [bet][jʊr; jər]
I'm goin ' to pull off one show that Piperock can be proud of , yuh bet your
我是 去 - 到 拉 离开 一 展示 那 - 能 是 自豪的 的 , 嗯 赌注 你的
[laɪf] .
life .
生活 .

我一定会奉献一场让 Piperock 引以为傲的演出，我发誓。

” [wi:; wi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [mɪnt] [hɔ:l] .
” We went up to Mint Hall .
” 我们 去 向上 到 薄荷 大厅 .

我们去了薄荷大厅。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] ['mʌdʒɪt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]
Mrs . Smith and Matilda Mudgett are there , sort of strutting around like a
太太 . 史密斯 和 玛蒂尔达 穆杰特 是 那里 , 种类 的 昂首阔步 大约 喜欢 一个
[per] [ʌv; əv] [fu:l] - [henz] .
pair of fool - hens .
一对 的 傻子 - 母鸡 .

史密斯太太和玛蒂尔达·穆杰特也在那里，像两只傻母鸡一样昂首阔步地走来走去。

['riki] ['hendərsən] , [wɪk] [smɪθ] [ænd; ənd] ['frentʃi] ['dɛʃəmps] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , ['fɪksɪŋ] [ðer; ðər]
Ricky Henderson , Wick Smith and Frenchy Deschamps are there , fixing their
瑞奇 亨德森 , 威克 史密斯 和 法国佬 德尚 是 那里 , 定影 他们的
['ɔ:rkɪstrə] [si:ts] .
orchestra seats .
乐队 座位 .

瑞奇·亨德森、威克·史密斯和弗伦奇·德尚都在那里，正在整理他们的乐池座位。

[wɪks] [nu:] [drʌm] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hi:z] [sʌm; səm] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Wick's new drum is there , and he's some proud of it .
威克的 新的 鼓 是 那里 , 和 他是 一些 自豪的 的 它 .

威克的新鼓已经到货了，他为此感到非常自豪。

“ ['mɪstər] . ['hɑ:rpər] , ” [sez] [mə'tɪldə] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] - [sprɪŋ] , ['lʌvli] [sprɪŋ] - ? ”
“ Mr . Harper , ” says Matilda , “ have you ever heard ' Spring , Lovely Spring ' ? ”
“ 先生 . 哈珀 , ” 说道 玛蒂尔达 , “ 有 你 曾经 听到 - 春天 , 迷人的 春天 - ? ”

“哈珀先生，”玛蒂尔达说，“您听过《春天，美好的春天》这首歌吗？”

“ [nɑ:t] [sɪns] [læst]['eɪprəl] , ” [sez] [aɪ] .
“ Not since last April , ” says I .
“ 不是 自从 最后的 四月 , ” 说道 我 .

“自从去年四月以来就没有了，”我说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**render**	**it**	**tonight**	**,**	**”**	**says**	**she**	**.**
”	我们	是	去	到	使成为	它	今晚	,	”	说道	她	.

“我们今晚就要渲染它，”她说。

“ [wiː; wi] ? ”

“	**We**	**?**	**”**
”	我们	?	”

“我们？ ”

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] .

“	**Me**	**and**	**Mrs**	**.**	**Smith**	**.**
”	我	和	太太	.	史密斯	.

“我和史密斯太太。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['æltoʊ] .

She	**has**	**a**	**lovely**	**alto**	**.**
她	有	一个	迷人的	阿尔托	.

她的女低音很动听。

” [aɪ][goʊz]['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə] ['riki] .

”	**I**	**goes**	**over**	**and**	**talks**	**to**	**Ricky**	**.**
”	我	去	超过	和	会谈	到	瑞奇	.

我走过去和瑞奇说话。

“ ['riki] , [juː; jʊ] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['æltoʊ] ?

“	**Ricky**	**,**	**you**	**knows**	**something**	**about**	**music**	**—**	**what**	**is**	**a**	**alto**	**?**
”	瑞奇	,	你	知道	某物	关于	音乐	—	什么	是	一个	阿尔托	?

“瑞奇，你懂一些音乐——什么是中音萨克斯？ ”

” ['riki] [θɪŋks] [diːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] :

”	**Ricky**	**thinks**	**deep**	**for**	**a**	**while**	**,**	**and**	**then**	**he**	**says**	**:**
”	瑞奇	思考	深的	为了	一个	尽管	,	和	然后	他	说道	:

瑞奇沉思了一会儿，然后说道：

“ [aik] , [dɪd] [jʌ] ['evər][let][aʊt][ə; eɪ] [wuːp] ,

“	**Ike**	**,**	**did**	**yuh**	**ever**	**let**	**out**	**a**	**whoop**	**,**
”	艾克	,	做过	嗯	曾经	让	出去	一个	哇哦	,

“艾克，你有没有发出过欢呼声？ ”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [wuːp] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jʌ] ?

and	**then**	**hear**	**the**	**same**	**whoop**	**come**	**back**	**to**	**yuh**	**?**
和	然后	听到	这	相同的	哇哦	来	后退	到	嗯	?

然后你又听到同样的欢呼声？

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	**it**	**?**	**”**
那就是	它	?	”

就是这样？ ”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ekoʊ] . ”

“	**I**	**thought**	**that**	**was**	**a**	**echo**	**.**	**”**
”	我	想法	那	曾是	一个	回声	.	”

“我以为那是回声。”

“ [jeə] , [ʃʊr] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli] [wen] [jʌ] [hɪr] [wʌn][rɪ'plaɪ] .

“	**Yeah**	**,**	**sure**	**;**	**but**	**that's**	**only**	**when**	**yuh**	**hear**	**one**	**reply**	**.**
”	是的	,	当然	;	但	那就是	仅有的	什么时候	嗯	听到	一	回复	.

“是啊，当然；但那只是在你听到一个回答的时候。”

['sævi] ?

Sabe	**?**
佐部	?

Sabe?

[wen] [jʌ] ['hiːrz] [tuː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] — [ðæts] ['æltoʊ] .
When yuh hears two replies — that's alto .
什么时候 嗯 听到 二 回复 — 那就是 阿尔托 .

当你听到两个回答时——那就是中音。

[its] [ə; eɪ] [hʌŋ'geriən] [wɜːrd] , [wɪtʃ] [miːnz] [tuː] . ”
It's a Hungarian word , which means two . ”
它是 一个 匈牙利 单词 , 哪个 方法 二 . ”

这是一个匈牙利语单词，意思是“二”。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [juː; jʊ] ['hiːrz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ? ”
“ What does it mean when you hears more than two ? ”
“ 什么 做 它 意思是 什么时候 你 听到 更多的 比 二 ? ”

“听到两个以上的声音意味着什么？”

“ [ðæts] ['bæsoʊ][prə'fʌndəʊ] , [aik] . ”
“ That's basso profundo , Ike . ”
“ 那就是 低音 深渊 , 艾克 . ”

“那是深低音，艾克。”

“ [aɪ] [θɪŋks] [mɔːd] [es][ɪz] ['perəlaɪzd] , ” [kəm'pleɪnz] [wɪk] .
“ I thinks Maud S is paralyzed , ” complains Wick .
“ 我 思考 莫德 S 是 瘫痪 , ” 抱怨 威克 .

“我认为莫德·S瘫痪了，”威克抱怨道。

“ [ʃiː; ʃi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] . ”
“ She don't seem to have no use of her legs . ”
“ 她 不 似乎 到 有 不 使用 的 她 腿 . ”

“她的双腿似乎完全无法活动。”

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi] ['ɔːfər] [mʌtʃ] [θæŋks] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ For this we offer much thanks , ” says Dirty .
“ 为了 这 我们 提供 很多 谢谢 , ” 说道 肮脏的 .

“对此我们深表感谢，”Dirty说道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [jʌ] , ” [sez] [wɪk] .
“ But she's got to get up and go with yuh , ” says Wick .
“ 但 她是 得到 到 得到 向上 和 去 和 嗯 , ” 说道 威克 .

“但她必须起床跟你一起走，”威克说。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [liːv] [hɜːr; hər] ['leɪɪn] - [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] . ”
“ You can't leave her layin ' there on the stage . ”
“ 你 不能 离开 她 躺着 - 那里 在 这 阶段 . ”

“你不能让她就那样躺在舞台上。”

“ [ʃiːl] [get] [ʌp] , ” [diˈklɛəz] ['dɜːrti] .
“ She'll get up , ” declares Dirty .
“ 壳 得到 向上 , ” 声明 肮脏的 .

“她会起来的，”脏兮兮说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [mjuːlz] .
“ I know a lot about mules .
“ 我 知道 一个 很多 关于 骡子 .

“我对骡子了解很多。”

['lemi] [ə'loʊn][ænd; ənd][dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [mɔːd] [es] . ”
Lemme alone and don't worry about Maud S . ”
让我 独自的 和 不 担心 关于 莫德 S . ”

别管我，也别管莫德·S的事。

“ [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv] - - , ” [skwiːks] ['siːnəri] ; “ [aɪm][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ʌp]
“ There ain't much use of rehearsin ' , ” squeaks Scenery ; “ I'm the main thing up
“ 那里 不是 很多 使用 的 - - , ” 吱吱声 风景 ; “ 我是 这 主要的 事物 向上
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“排练没什么用，”斯凯内里尖声说道；“我才是台上最重要的人物。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['stʌdid] [maɪ]['dʒestʃərz][ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][faɪn] . ”
and I've studied my gestures a - plenty , and I know the words fine . ”
和 我已经 研究 我的 手势 一个 - 很多 , 和 我 知道 这 字 美好的 . ”

我已经仔细研究过我的手势，而且我把台词也背得滚瓜烂熟。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hʌmps] [ɑːn] [mɔːd] [es] , ” [sez] [wɪk] .
“ We've got to put the humps on Maud S , ” says Wick .
“ 我们已经 得到 到 放 这 驼峰 在 莫德 S , ” 说道 威克 .

“我们得给莫德·S装上驼峰，”威克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [sʌm; səm] [stʌf] ['oʊvər][ðə; ði] [hʌmps] , [soʊ]['noʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [eint]
“ We can hang some stuff over the humps , so nobody will know she ain't
“ 我们 能 悬挂 一些 东西 超过 这 驼峰 , 所以 无人 将要 知道 她 不是
[ə; eɪ][kæm] - [el] .
a cam - el .
一个 摄像头 - el .

“我们可以在驼峰上挂些东西，这样就不会有人知道她不是骆驼了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ['mægpaɪ] ?
You know how they does in a circus , Magpie ?
你 知道 如何 他们 做 在 一个 马戏团 , 鹊 ?

你知道他们在马戏团里是怎么做的吗，喜鹊?

” [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] , [nɑːt] ['wɪʃfl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [liːst] ['heɪzi] ,
” Me and Dirty , not wishful to get the least hazy ,
” 我 和 肮脏的 , 不是 愿望 到 得到 这 至少 朦胧 ,

“我和Dirty，一点也不想变得模糊不清，

[di'saidz] [tuː; tə] [bai] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] ['bɑːt(ə)l] [tʃɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kə'raʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
decides to buy us some more bottle cheer , instead of carousing around with
决定 到 买 我们 一些 更多的 瓶子 欢呼 , 反而 的 狂欢 大约 和
[ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd] ,
the common herd ,
这 常见的 一群 ,

他决定给我们买些瓶装酒，而不是和其他人一起四处游荡。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɔmjuːnz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] ,
and we communes with each other in my cabin ,
和 我们 公社 和 每个 其他 在 我的 舱 ,

我们在我的小屋里互相交流，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
until the shades of night have come down upon us .
直到 这 色调 的 夜晚 有 来 向下 之上 我们 .

直到夜幕降临。

[ðen] [wiː; wi][faindz]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
Then we finds our way back to the hall .
然后 我们 发现 我们的 方式 后退 到 这 大厅 .

然后我们找到了回大厅的路。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːdiəns] — [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
We've got a full audience — in more ways than one .
我们已经 得到 一个 满的 观众 — 在 更多的 方式 比 一 .

我们拥有满满的观众——从多方面来说都是如此。

- [smɪθ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [dɔːr] - ['kiːpər] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'neksiz] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz]
Doughgod Smith has been appointed door - keeper and he annexes our guns
- 史密斯 有 到过 任命 门 - 守门员 和 他 附件 我们的 枪支
[æz; əz][wiː; wi][goʊz][ɪn] .
as we goes in .
作为 我们 去 在 .

道格德·史密斯被任命为门卫，当我们进去时，他没收了我们的枪支。

“ [jʌ] [kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər]['gʌnz][ɪn][wɪð; wɪθ] [jʌ] , ” [hiː; hi] [steɪts] .
“ Yuh can't take your guns in with yuh , ” he states .
“ 嗯 不能 拿 你的 枪支 在 和 嗯 , ” 他 各州 .

“你不能把枪带进去，”他说道。

“ [ðem; ðəm][ɪz]['ɔːrdərz] .
“ Them is orders .
“ 他们 是 订单 .

“那是命令。”

” ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [belts] [ænd; ənd]['hoʊlstərz] , [bʌt; bət] [fjuː] ['gʌnz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] .
” He's got a lot of belts and holsters , but few guns hanging on a hook .
” 他是 得到 一个 很多 的 腰带 和 枪套 , 但 很少 枪支 绞刑 在 一个 钩 .

“他有很多皮带和枪套，但很少有枪挂在钩子上。”

['dɜːrti] [lʊks] - [ɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pɪks] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [gʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʌvz] [daʊn]
Dirty looks ' em over and picks out a good - looking gun , which he shoves down
肮脏的 看起来 - 呃 超过 和 精选 出去 一个 好的 - 寻找 枪 , 哪个 他 推搡 向下
[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['weɪstbænd] .
inside his waistband .
里面 他的 腰带 .

脏兮兮地打量了一番，挑出一把漂亮的枪，塞进了腰带里。

“ [ðem; ðəm]['ɔːrdərz][dəunt] [seɪ] [jʌ] [kɑːnt] [pæk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gʌn] , [duː] [ðeɪ] ? ”
“ Them orders don't say yuh can't pack a strange gun , do they ? ”
“ 他们 订单 不 说 嗯 不能 盒 一个 奇怪的 枪 , 做 他们 ? ”

“那些命令里没说你不能携带来路不明的枪支吧？”

“ [nɑːt][maɪ]['ɔːrdərz] , ” [sez] - .
“ Not my orders , ” says Doughgod .
“ 不是 我的 订单 , ” 说道 - .

“这不是我的命令，”道格戈德说。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][let] ['eni] [mæn][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðæts] [ɔːl] .
“ They tell me not to let any man in with his gun , that's all .
“ 他们 告诉 我 不是 到 让 任何 男人 在 和 他的 枪 , 那就是 全部 .

“他们告诉我不要让任何带枪的男人进来，仅此而已。”

[juː; jʊ] [eint] ['sɛtɪn] - [noʊ] ['presɪdənt] , ['dɜːrti] .
You ain't settin ' no precedent , Dirty .
你 不是 塞廷 - 不 先例 , 肮脏的 .

你这可没开创先例，Dirty。

[aɪ] ['rekən] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ðiː][hɔːl][ɪz] ['pækɪn] - [ə; eɪ][streɪndʒ] [gʌn] ,
I reckon every man in the hall is packin ' a strange gun ,
我 估计 每一个 男人 在 这 大厅 是 包装 - 一个 奇怪的 枪 ,

我估计大厅里每个男人都带着一把奇特的枪。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — [ðeɪ] [kɑːnt] [ʃuːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks][taɪm] [pər] [iːtʃ] ,
but there's one satisfaction — they can't shoot more than six time per each ,
但 有 一 满意 — 他们 不能 射击 更多的 比 六 时间 每 每个 ,

但令人欣慰的是——他们每人最多只能射击六次。

- [kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðer; ðər]['ekstrə] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
' cause I've got all their extra ammunition .
- 原因 我已经 得到 全部 他们的 额外的 弹药 .

因为我掌握了他们所有的剩余弹药。

" [aɪ] ['pɪks] [aʊt][æn; ən][oʊld] [dɪ'krɛpɪd] . - , [ænd; ənd][goʊz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl] .
" I picks out an old decrepid . 44 , and goes inside the hall .
" 我 精选 出去 一个 老的 衰老的 . - , 和 去 里面 这 大厅 .

我挑了一把老旧破损的.44口径手枪，走进了大厅。

[aɪ] [lʊks] ['oʊvər] [ðæt] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [wer] - [hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)nz]
I looks over that congregation and I can't see where Doughgod had any reasons
我 看起来 超过 那 会众 和 我 不能 看 在哪里 - 有 任何 原因
[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] .
for being cheerful .
为了 存在 快乐 .

我环顾四周，看不出道格德有什么理由感到高兴。

[ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [miːnz] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʃɑːts] ,
There's at least a hundred men in there , which means six hundred shots ,
有 在 至少 一个 百 男人 在 那里 , 哪个 方法 六 百 镜头 ,

里面至少有一百个人，这意味着要开六百枪。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
which is usually plenty and sufficient .
哪个 是 通常 很多 和 充足的 .

通常来说，这已经足够了。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['noʊtɪsɪz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
The reward notices are sure well represented ,
这 报酬 通知 是 当然 出色地 代表 ,

赏金通知确实得到了很好的宣传。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst][ə'baʊt] [lɪntʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .
and you could just about lynch the whole bunch and not make any mistake .
和 你 可以 只是 关于 私刑 这 所有的 束 和 不是 制作 任何 错误 .

你完全可以把他们全部吊死，也不会犯任何错误。

[wiː; wi][faindz][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['tælənt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
We finds the acting talent behind the curtain .
我们 发现 这 表演 天赋 在后面 这 窗帘 .

我们发现了幕后的表演天赋。

['siːnəri] [ɪz][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['gʌni] - [sæk] [gaʊn] ,
Scenery is all dressed up in a gunny - sack gown ,
风景 是 全部 穿着 向上 在 一个 枪炮 - 解雇 袍 ,

风景都披上了麻布袍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] [taɪd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][noʊ] [buːts] [ɑːn] .
with a ribbon tied around his head and no boots on .
和 一个 丝带 系 大约 他的 头 和 不 靴子 在 .

头上系着丝带，没穿靴子。

['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃərz] [laɪk][ə; eɪ][praɪz] - ['faɪtər] .
He's making gestures like a prize - fighter .
他是 制作 手势 喜欢 一个 奖 - 战斗机 .

他做出的手势就像一个拳击手。

" [maɪ] — — ! " [gɑːsps]['dɜːrti] .
" My — — ! " gasps Dirty .
" 我的 — — ! " 喘息 肮脏的 .

"我的——！"Dirty 喘着气说。

“ [wʊd] [jʌ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ?
“ Would yuh look at that ?
“ 会 嗯 看 在 那 ?

你瞧瞧那个?

” ['siːnəri] ['dʒɜːks][wʌn][fɪst] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] , [swɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
” Scenery jerks one fist outward and upward , swings the other arm behind him ,
” 风景 混蛋 一 拳头 向外 和 向上 , 摇摆 这 其他 手臂 在后面 他 ,

“塞内里猛地将一只拳头向外向上挥出，另一只手臂向后摆动，

[laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [skwiːks] :
like he was guarding his rear , and then squeaks :
喜欢 他 曾是 守护 他的 后部 , 和 然后 吱吱声 :

就像他在保护自己的后方一样，然后发出吱吱声：

“ [loʊ] , [ðer; ðər] ['ʃaɪnɛθ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .
“ Lo , there shineth a bright light .
“ 洛 , 那里 闪耀 一个 明亮的 光 .

看哪，那里有一道明亮的光。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
Let's go to it . ”
我们来吧 去 到 它 . ”

咱们开始吧。

“ [mɑːrk][æn; ən][eks]['æftər] ['siːnəri] ['sɪmz] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ Mark an X after Scenery Sims , ” says Dirty .
“ 标记 一个 X 后 风景 模拟人生 , ” 说道 肮脏的 .

“在风景模拟游戏后面打个叉，”Dirty说道。

“ [hiː; hi][wəʊnt][læst] .
“ He won't last .
“ 他 惯于 最后的 .

他坚持不了多久。

” [wiː; wi][goʊz]['oʊvər] [wer] [wɪk] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɔːd] [es] .
” We goes over where Wick is looking at Maud S .
” 我们 去 超过 在哪里 威克 是 寻找 在 莫德 S .

“我们来看看威克正在关注的莫德·S。

[ʃiːz] [stɪl] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][dəunt][ækt][laɪk] [ʃiːz] ['evər][get][ʌp] [ə'gen] . “
She's still laying down and don't act like she's ever get up again . “
她是 仍然 躺下 向下 和 不 行为 喜欢 她是 曾经 得到 向上 再次 . “

她还躺着，看起来好像永远都不会起来了。

- [freɪd] [ʃiːz] [ɑːn][hɜːr; hər][læst][legz] , ” [sez] [wɪk] .
' Fraid she's on her last legs , ” says Wick .
- 害怕 她是 在 她 最后的 腿 , ” 说道 威克 .

“恐怕她已经快不行了，”威克说。

“ ['jɛsɚ] , [aɪ] ['rekən] [wɪə(r)]['gɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] ['mɔːdi] . ” “
“ Yessir , I reckon we're goin ' to lose Maudie . ” “
“ 是的，先生 , 我 估计 是 去 - 到 失去 莫迪 . ” “

“是的，先生，我觉得我们要失去莫迪了。”

- [freɪd] ? ” [snɔːts] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .
' Fraid ? ” snorts Mrs . Smith .
- 害怕 ? ” 哼声 太太 . 史密斯 .

‘害怕？ ”史密斯夫人哼了一声。

“ [ðæt] [diː] - [ɪrd] [heɪ] - [haʊnd] ?
“ That de - eared hay - hound ?
“ 那 德 - 耳朵 干草 - 猎犬 ?

“那只被拔了耳朵的猎犬？ ”

[let] [hɜːr; hər][daɪ] . ”
Let her die . ”
让 她 死 . ”

让她去死吧。

“ [nɑːt][ʌnˈtɪl] [ʃiːz] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜːrkə] - [mel] , [mɔː] , ” [sez] [wɪk] ,
“ Not until she's been a ca - mel , maw , ” says Wick ,
“ 不是 直到 她是 到过 一个 ca - 梅尔 , 嘴 , ” 说道 威克 ,

“除非她变成一头骆驼，老妈，”威克说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][goʊz][aʊt][tuː; tə][set] [daʊn] [bɪˈsaɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [drʌm] .
and then he goes out to set down beside his new drum .
和 然后 他 去 出去 到 放 向下 旁 他的 新的 鼓 .

然后他走到外面，坐在他的新鼓旁边。

['dɜːrti][sets] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [mɔːd] [es][ænd; ənd] [teɪks] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
Dirty sets down beside Maud S and takes her head in his lap .
肮脏的 套 向下 旁 莫德 S 和 需要 她 头 在 他的 膝 .

Dirty 坐在 Maud S 旁边，把她的头放在自己的腿上。

“ [eɪnt] [ðə; ði] [krɔːs] [dʒeɪ][kwɔːrˈtet]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] ? ” [æsks][məˈtɪldə] .
“ Ain't the Cross J quartet going to sing ? ” asks Matilda .
“ 不是 这 叉 J 四重奏 去 到 唱歌 ? ” 问 玛蒂尔达 .

“Cross J 四重唱团不是要唱歌吗？”玛蒂尔达问道。

[oʊld] ['testəmənt] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Testament shakes his head .
老的 遗嘱 奶昔 他的 头 .

旧约摇了摇头。

“ [noʊp] .
“ Nope .
“ 没有 .

“没有。

[ðeɪ] [gɑːt][mæd] — [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teˈlʊriəm] .
They got mad — them and Tellurium .
他们 得到 疯狂的 — 他们 和 碲 .

他们生气了——他们和碲。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] . ”
They all went home . ”
他们 全部 去 家 . ”

他们都回家了。

“ [twiːt] , [twiːt] , [twiːt] , ” [goʊz][ðə; ði] [fluːt] .
“ Tweet , tweet , tweet , ” goes the flute .
“ 鸣叫 , 鸣叫 , 鸣叫 , ” 去 这 长笛 .

“啾，啾，啾，”笛声响起。

“ [bʌm] ! [bʌm] ! [bʌm] ! ” [goʊz][ðə; ði] [drʌm] .
“ Bum ! Bum ! Bum ! ” goes the drum .
“ 屁股 ! 屁股 ! 屁股 ! ” 去 这 鼓 .

“咚！咚！咚！”鼓声响起。

“ [wɔːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['əuˈəu] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [em] - [em] - [em] - [em] , ” [goʊz][ðə; ði]['dʒuːz] - [hɑːrp] .
“ Whar - r - r - oo - o - o - o - o - m - m - m - m , ” goes the jew's - harp .
“ 码头 - r - r - oo - o - o - o - o - 米 - 米 - 米 - 米 , ” 去 这 犹太人的 - 竖琴 .

“Whar-rr-oo-oooommmm，”口簧琴发出这样的声音。

“ [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪz][tu:nɪn] - [ʌp] , ” [əb'zə:vz] ['dɜ:rti] .

“	The	orchestra	is	tunin	'	up	,	”	observes	Dirty	.
“	这	乐队	是	调谐	-	向上	,	”	观察	肮脏的	.

“乐队正在调音，”Dirty说道。

“ [wi:; wi] [eint] [gɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [aik] .

“	We	ain't	got	long	to	live	,	Ike	.
“	我们	不是	得到	长的	到	居住	,	艾克	.

“我们活不了多久了，艾克。”

” [ðen] [oʊld][dʒʌdʒ] [sti:l] [steps] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv]

”	Then	old	Judge	Steele	steps	out	through	the	curtain	,	and	the	hum	of
”	然后	老的	法官	斯蒂尔	步骤	出去	通过	这	窗帘	,	和	这	哼	的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][daɪz] [daʊn] .

conversation	dies	down	.
对话	死亡	向下	.

“然后老斯蒂尔法官从帘子后面走了出来，窃窃私语的声音渐渐消失了。”

“ ['felər] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , ” [sez] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm][ɪz]

“	Feller	citizens	and	ladies	,	”	says	the	judge	,	“	the	first	thing	on	the	program	is
“	费勒	公民	和	女士们	,	”	说道	这	法官	,	“	这	第一的	事物	在	这	程序	是

[ə; eɪ][di:'ju] - [ˌaɪ 'ti:] .

a	du	-	it	.
一个	杜	-	它	.

“各位公民和女士们，”法官说，“节目的第一件事就是杜伊特。”

[mɪs] ['mʌdʒɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sɪŋ] - [sprɪŋ] , ['lʌvli] [sprɪŋ] , - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns]

Miss	Mudgett	is	going	to	sing	'	Spring	,	Lovely	Spring	,	'	with	the	kind	assistance
错过	穆杰特	是	去	到	唱歌	-	春天	,	迷人的	春天	,	-	和	这	种类	协助

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . [smɪθ] .

of	Mrs	.	Smith	.
的	太太	.	史密斯	.

穆杰特小姐将在史密斯太太的协助下演唱《春天，美丽的春天》。

[ðɪs] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [su:p] - [rænɝ] [ænd; ənd]['ɔ:ltər][di:'ju] - [ˌaɪ 'ti:] .

This	here	is	a	soup	-	ranner	and	alter	du	-	it	.
这	这里	是	一个	汤	-	兰纳	和	改变	杜	-	它	.

这是汤料供应者和替代者。

[wi:; wi][æsks] [jʌ] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] ,

We	asks	yuh	to	bear	with	the	orchestra	to	the	limit	of	your	patience	,
我们	问	嗯	到	熊	和	这	乐队	到	这	限制	的	你的	耐心	,

我们恳请各位尽可能地体谅乐团，发挥你们的耐心极限。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [tə'geðər] . ”

as	this	is	their	first	appearance	together	.	”
作为	这	是	他们的	第一的	外貌	一起	.	”

因为这是他们首次共同亮相。

“ [hu:] ? ” [æsks][bɪg] [fʊt] ['fɔrəst] .

“	Who	?	”	asks	Big	Foot	Forrest	.
“	WHO	?	”	问	大的	脚	福雷斯特	.

“谁？”大脚怪福雷斯特问道。

“ [ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] .

“	All	of	'	em	.
“	全部	的	-	呃	.

“他们全部。”

[ðeə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'baʊt][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .

They're	acquainted	,	but	that's	about	all	you	can	say	for	'	em	.
它们是	熟人	,	但	那就是	关于	全部	你	能	说	为了	-	呃	.

他们彼此认识，但仅此而已。

[ɔːl] [raɪt] , [wɪk] — [let][hɜːr; hər][goʊ] . ”
All right , Wick — let her go . ”
全部 正确的 , 威克 — 让 她 去 . ”

“好了，威克——放了她。”

“ [twiːt] , [twiːt] , [twiːt] !
“ Tweet , tweet , tweet !
“ 鸣叫 , 鸣叫 , 鸣叫 !

“啾啾啾！

[bʌm] , [bʌm] , [bʌm] , [bʌm] !
Bum , bum , bum , bum !
屁股 , 屁股 , 屁股 , 屁股 !

咚，咚，咚，咚！

[wɔːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['əu'əu] - [oʊ] - [oʊ] - [em] - [em] - [em] - [em] !
Whar - r - r - oo - o - o - m - m - m - m !
码头 - r - r - oo - o - o - 米 - 米 - 米 - 米 !

哇-rr-oo-oommmm！

” ['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [goʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
” Mrs . Smith and Matilda goes out through the curtain .
” 太太 . 史密斯 和 玛蒂尔达 去 出去 通过 这 窗帘 .

“史密斯太太和玛蒂尔达从帘子后面走了出去。”

['sʌmbɑːdi] [lɑːfs] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [θʌd] .
Somebody laughs out loud and then comes a thud .
某人 笑声 出去 大声 和 然后 来 一个 砰的一声 .

有人大笑起来，然后传来一声闷响。

“ [ɔːl] [raɪt] — [goʊ] [ə'hed] , ” [sez] [her] [ɔɪl] [hɛpnɜ-z] [vɔɪs] .
“ All right — go ahead , ” says Hair Oil Heppner's voice .
“ 全部 正确的 — 去 前方 , ” 说道 头发 油 赫普纳的 嗓音 .

“好的——开始吧，”头发油赫普纳的声音说道。

“ [bɪg] [fʊt] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪn] - ['fʌni] , [bʌt; bət]['hiːz][fər'gɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ Big Foot thought he saw somethin ' funny , but he's forgot what it was .
“ 大的 脚 想法 他 锯 某物 - 有趣的 , 但 他是 忘了 什么 它 曾是 .

“大脚怪觉得他看到了什么有趣的东西，但他已经忘记是什么了。”

” [ðə; ði] [sɔːŋ] ['stɑːrts][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [saʊndz] :
” The song starts and this is how she sounds :
” 这 歌曲 开始 和 这 是 如何 她 声音 :

歌曲开始，她的声音是这样的：

“ [twiːt] , [bʌm] , [spriː] - [iː] - [iː] - ['hɪŋ] , ['lʌvli] [spriː] - [iː] - [iː] - ['hɪŋ] , [twiːt] , [twiːt] , [bʌm] ,
“ Tweet , bum , Spree - e - e - hing , lovely spree - e - e - hing , tweet , tweet , bum ,
“ 鸣叫 , 屁股 , 狂欢 - e - e - 兴 , 迷人的 狂欢 - e - e - 兴 , 鸣叫 , 鸣叫 , 屁股 ,
[wɔːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['əu'əu] - [oʊ] - [em] , [spriː] - [iː] - ['hɪŋ] , [spriː] - [iː] - [iː] - ['hɪŋ] , [bʌm] , [bʌm] ,
whar - r - r - oo - o - m , Spree - e - hing , Spree - e - e - hing , bum , bum ,
码头 - r - r - oo - o - 米 , 狂欢 - e - 兴 , 狂欢 - e - e - 兴 , 屁股 , 屁股 ,
[krɔŋ] - [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] , [twiːt] , [twiːt] .
kerong - g - g - g , tweet , tweet .
克荣 - 克 - 克 - 克 , 鸣叫 , 鸣叫 .

“Tweet, bum, Spree-ee-hing, lovely spree-ee-hing, tweet, tweet, bum, whar-rr-oo-om, Spree-e-hing, Spree-ee-hing, bum, bum, kerong-ggg, tweet, tweet.

“ [juː; jʊ] [kriː] - [iː] - [iː] - [hiːp] [ɔː(r)][ˌem ˈiː] - [iː] - [iː] - - [biː; bi] - [iː] - [iː] - [iː] - [raɪt] , [wɔːr] - [ɑːr] -
“ You cree - e - e - heep o'er me - e - e - adhows be - e - e - e - right , whar - r -
“ 你 克里族 - e - e - 希普 超过 我 - e - e - - 是 - e - e - e - 正确的 , 码头 - r -
[ɑːr] - [ruːm] - [em] - [em] , [bʌm] , [bʌm] , [twiːt] , [twiːt] , [ɔː(r)][ˌem ˈiː] - [iː] - [iː] - - [biː; bi] - [iː] - [iː]
r - room - m - m , bum , bum , tweet , tweet , o'er me - e - e - adhows be - e - e
r - 房间 - 米 - 米 , 屁股 , 屁股 , 鸣叫 , 鸣叫 , 超过 我 - e - e - - 是 - e - e
- [raɪt] ,
- right ,
- 正确的 ,

“你 cree-ee-heep o'er me-ee-adhows be-eee-right, whar-rr-room-mm, bum, bum, tweet, tweet, o'er me-ee-adhows be-ee-right,

[bʌm] , [bʌm] , [bʌm] , [twiːt] , [ˈtwidl] , - , [wɔːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [um] — — ”
bum , bum , bum , tweet , tweedle , wharoom , whar - r - r - oom — — ”
屁股 , 屁股 , 屁股 , 鸣叫 , 特威德尔 , - , 码头 - r - r - oom — — ”

咚，咚，咚，啾，嘟，啾啾，哇，哇——”

“ [woʊ] , [bleɪz] !
“ Whoa , Blaze !
“ 哇 , 火焰 !

“哇，布雷兹！”

” [aɪ] [hwəːlz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈmægpaɪ] [get] [kɪkt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðiː] [niːz] [baɪ] [mɔːd] [es] ,
” I whirls just in time to see Magpie get kicked behind the knees by Maud S ,
” 我 旋转 只是 在 时间 到 看 鹊 得到 踢 在后面 这 膝盖 经过 莫德 S ,

“我猛地转身，正好看到莫德·S踢了喜鹊的膝盖后侧，

[huː] [ɪz] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] .
who is laying down .
WHO 是 躺下 向下 .

谁躺下了。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dʒʌst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kræmpt] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [ðen] [let] [flai] [wɪð; wɪθ] [bəuθ]
She must ' a ' just sort of cramped herself and then let fly with both
她 必须 - 一个 - 只是 种类 的 狭窄 她自己 和 然后 让 飞 和 两个都
[huːf] .
hoofs .
蹄子 .

她一定是突然蜷缩了一下，然后双蹄猛地一蹬。

[ˈmægpaɪ] [tɜːrnz] [plʌm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [goʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ðiˈkɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] [ˈɪntuː] [ˈmɪsɪz]
Magpie turns plumb over and goes out through the curtain and right into Mrs
鹊 转弯 垂直 超过 和 去 出去 通过 这 窗帘 和 正确的 进入 太太
. [smɪθ] ,
. Smith ,
. 史密斯 ,

喜鹊翻了个身，穿过窗帘飞了出去，正好撞进了史密斯太太的房间。

[huː] [ɪz] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈoʊvər] “ [biː; bi] - [iː] - [iː] - [raɪt] ; ” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ðiˈplætfɔːrm] [ʃiːz]
who is straining over “ be - e - e - right ; ” and when they hit the platform she's
WHO 是 紧张 超过 “ 是 - e - e - 正确的 ; ” 和 什么时候 他们 打 这 平台 她是
[ɑːn] [tɑːp] .
on top .
在 顶部 .

她努力地喊着“be-ee-right”；当他们到达平台时，她站在了最上面。

“ [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ! ” [jelps] [ˈmeks] [ˈmeɪs(ə)n] .
“ From Spring to Fall ! ” yelps Mex Mason .
“ 从 春天 到 落下 ! ” 耶普斯 墨西哥 石匠 .

“从春天到秋天！”梅克斯·梅森大声说道。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [gets] [ɔːf] [pʊr] ['mægpaɪ] , [ænd; ənd] [lets] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪl] :

Mrs	.	Smith	gets	off	poor	Magpie	,	and	lets	out	a	wail	:
太太	.	史密斯	获得	离开	贫穷的	鹊	,	和	让我们	出去	一个	哀号	:

史密斯太太从可怜的喜鹊身上下来，发出了一声哀嚎：

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !

“	O	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	oh	!
“	哦	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	哦	!

“哦哦哦！

['evri] [taɪm] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [sʌm; səm] ['hæmər] - [hed] [kʌmz] ['bʌstɪn] - [ə'lɔːŋ]

Every	time	I	try	to	do	something	,	some	hammer	-	head	comes	bustin	'	along
每一个	时间	我	尝试	到	做	某物	,	一些	锤	-	头	来	布斯汀	-	沿着

[ænd; ənd] [spɔɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

and	spoils	it	!	”
和	战利品	它	!	”

每次我想做点什么，总会有个讨厌鬼跑过来捣乱！

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [hɜːr; hər] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ? ” [dɪ'mændz] [wɪk] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

“	Did	you	hit	her	on	purpose	?	”	demands	Wick	,	standing	up	.
“	做过	你	打	她	在	目的	?	”	需求	威克	,	常设	向上	.

“你是故意打她的吗？”维克站起身来质问道。

“ [jʊr; jər] — — [mjuːl] — ” [bɪ'gɪnz] ['mægpaɪ] , ['fuːlɪʃ] - [laɪk] .

“	Your	—	—	mule	—	”	begins	Magpie	,	foolish	-	like	.
“	你的	—	—	骡子	—	”	开始	鹊	,	愚蠢	-	喜欢	.

“你的——骡子——”喜鹊傻乎乎地开口说道。

“ [juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ! ” [haulz] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .

“	You	done	it	on	purpose	!	”	howls	Mrs	.	Smith	.
“	你	完毕	它	在	目的	!	”	嚎叫	太太	.	史密斯	.

“你是故意的！”史密斯太太咆哮道。

[wɪk] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] , [aɪ] ['rekən] , [kɔːz] [hiː; hi] [θɹoʊd] [hɪz; ɪz] [drʌm] [stɪk] [raɪt] [æt; ət] [pʊr]

Wick	believed	her	,	I	reckon	,	cause	he	throwed	his	drum	stick	right	at	poor
威克	相信	她	,	我	估计	,	原因	他	扔	他的	鼓	戳	正确的	在	贫穷的

['mægpaɪ] .

Magpie	.
鹊	.

我猜威克相信了她，因为他直接把鼓槌扔向了可怜的喜鹊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

It	was	a	good	shot	.
它	曾是	一个	好的	射击	.

那一枪打得不错。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [dʒʌdʒ] [stiːl] [ɑːn] [ðə; ði]

It	came	right	through	the	hole	in	the	curtain	and	it	hit	Judge	Steele	on	the
它	来了	正确的	通过	这	洞	在	这	窗帘	和	它	打	法官	斯蒂尔	在	这

[brɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

bridge	of	his	nose	.
桥	的	他的	鼻子	.

子弹穿过窗帘上的洞，击中了斯蒂尔法官的鼻梁。

[ðə; ði] [oʊld] [bɔɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gɑːt] ['dɪgnɪfaɪd] ['æktɪŋ] .

The	old	boy	sort	of	got	dignified	acting	.
这	老的	男生	种类	的	得到	凝重	表演	.

这位老先生举手投足间都透着一股庄重感。

“ ['wʌndərf(ə)l] , ” [sez] ['dɜːrti] .

“	Wonderful	,	”	says	Dirty	.
“	精彩的	,	”	说道	肮脏的	.

“太棒了，”Dirty说道。

“ ['wʌndərf(ə)l] - .
“ Wonderful cons'tution .
“ 精彩的 - .

“很棒的建筑。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dʒʌst] [wɔːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
” The judge just walks around the stage , making gestures and working his lips ,
” 这 法官 只是 散步 大约 这 阶段 , 制作 手势 和 在职的 他的 嘴唇 ,

“法官只是在台上走来走去，做着手势，抿着嘴唇，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [wɜːrdz] .
but there ain't no words .
但 那里 不是 不 字 .

但是，我找不到合适的词语来形容。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['stɑːps] , [siːmz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [sɔːft] - [laɪk] : “ ['gɪlti]
Pretty soon he stops , seems to listen , and then he says , soft - like : “ Guilty
漂亮的 很快 他 停止 , 似乎 到 听 , 和 然后 他 说道 , 柔软的 - 喜欢 : “ 有罪的
?
?
?

他很快停了下来，似乎在倾听，然后轻声说道：“有罪吗？”

[waɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] ['beɪbi] . ”
Why , gentlemen , that man is as innocent as a new - born baby . ”
为什么 , 先生们 , 那 男人 是 作为 清白的 作为 一个 新的 - 出生 婴儿 . ”

各位先生，那个人就像新生婴儿一样纯洁无辜。

“ [nɑːkt] [bæk] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , ” [sez] ['dɜːrti] , [ɔːd] - [laɪk] .
“ Knocked back seven years , ” says Dirty , awed - like .
“ 敲门 后退 七 年 , ” 说道 肮脏的 , 敬畏 - 喜欢 .

“倒退了七年，”Dirty 带着敬畏的语气说道。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n]
“ That's what he said the time he was my lawyer , and that was seven
“ 那就是 什么 他 说 这 时间 他 曾是 我的 律师 , 和 那 曾是 七
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

“那是他担任我的律师时说的话，那是七年前的事了。”

” [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] ,
” The crowd out in front are talking loud ,
” 这 人群 出去 在 正面 是 说 大声 ,

前面的人群大声喧哗，

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [dæŋd] [wel] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kiːp]
and I know danged well that there's going to be trouble if we don't keep
和 我 知道 该死的 出色地 那 有 去 到 是 麻烦 如果 我们 不 保持
['goʊɪŋ] .
going .
去 .

我非常清楚，如果我们不继续下去，就会有麻烦。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [kʌmz] ['wɔdlɪŋ] [ɪn] , [baɪ] [mə'tɪldə] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] .
Mrs . Smith comes waddling in , follered by Matilda and Magpie .
太太 . 史密斯 来 摇摇摆摆 在 , 跟随 经过 玛蒂尔达 和 鹊 .

史密斯太太摇摇摆摆地走了进来，后面跟着玛蒂尔达和喜鹊。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ɪz] [sɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪl] .
Mrs . Smith is sore as a boil .
太太 . 史密斯 是 疮 作为 一个 熬 .

史密斯太太浑身疼痛，像长了个疖子一样。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sɪŋ] [əˈnʌðər] [noʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [diˈklɛəz] .
“ I will not sing another note , ” she declares .
“ 我 将要 不是 唱歌 其他 笔记 , ” 她 声明 .

“我不会再唱一个音符了，”她宣称。

“ [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] — — ”
“ Every time I start to do anything in public — — ”
“ 每一个 时间 我 开始 到 做 任何事物 在 民众 — — ”

“每次我在公共场合开始做任何事情——”

“ [mɔːd] [es] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈrestləs] , ” [steɪts] [ˈsiːnəri] .
“ Maud S is getting restless , ” states Scenery .
“ 莫德 S 是 获得 不安 , ” 各州 风景 .

“莫德·S 开始躁动不安了，”风景报写道。

“ [wiː; wi] [ˈbetər] [pʊl] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ækt] . ”
“ We better pull off our act . ”
“ 我们 更好的 拉 离开 我们的 行为 . ”

我们最好把戏演好。

“ [kæn; kən] [jʌ] [get] [hɜːr; hər] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ˈdɜːrti] ? ” [æsks] [ˈmægpaɪ] .
“ Can yuh get her up at the right time , Dirty ? ” asks Magpie .
“ 能 嗯 得到 她 向上 在 这 正确的 时间 , 肮脏的 ? ” 问 鹊 .

“脏兮兮的，你能让她准时起床吗？”喜鹊问道。

“ [get] [θɪŋz] [set] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː] [maɪ] .
“ Get things set , and I'll do my dangest .
“ 得到 事物 放 , 和 患病的 做 我的 最危险 .

“把一切准备就绪，我一定竭尽全力。”

” [ðen] [ðeɪ] [klɪrd] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [əˈweɪ] , [waɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [ˈredi] .
” Then they cleared everybody away , while we got ready .
” 然后 他们 已清除 大家 离开 , 尽管 我们 得到 准备好 .

“然后他们把所有人都清走了，我们趁机准备。”

[ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈdɜːrti] [ænd; ənd] [ˈsiːnəri] [ɑːr; ər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˈgʌni] - [sæk] [gaʊnz] ,
Me and Dirty and Scenery are all dressed in them gunny - sack gowns ,
我 和 肮脏的 和 风景 是 全部 穿着 在 他们 枪炮 - 解雇 礼服 ,

我和Dirty还有Scenery都穿着那种麻布长袍，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [buːts] [ɔːf] .
and have got our boots off .
和 有 得到 我们的 靴子 离开 .

我们已经脱掉了靴子。

[ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈkæktəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] ,
They've got a big bunch of cactus and a lot of rocks ,
他们有 得到 一个 大的 束 的 仙人掌 和 一个 很多 的 岩石 ,

他们那里有一大片仙人掌和很多石头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊts] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdezərt] .
which they puts around to make it look like a desert .
哪个 他们 放置 大约 到 制作 它 看 喜欢 一个 沙漠 .

他们用这些东西把周围装饰起来，使之看起来像沙漠。

[piːt] [ˈgoʊnjɝ] [ɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bæk] [ˈkɜːrt(ə)n] , [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ɔːf] [ðə; ði] [muːn] ,
Pete Gonyer is behind the back curtain , ready to take the cover off the moon ,
皮特 戈尼尔 是 在后面 这 后退 窗帘 , 准备好 到 拿 这 覆盖 离开 这 月亮 ,

皮特·戈尼尔在幕后，准备揭开月球的面纱。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [læmp] .
and then turn up the lamp .
和 然后 转动 向上 这 灯 .

然后调高灯光。

[mɔːd] [es][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] , [bʌt; bət]['dɜːrti][ɪz] ['setɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed]
Maud **S** **is** **making** **funny** **noises** **in** **her** **throat** **,** **but** **Dirty** **is** **setting** **on** **her** **head**
莫德 S 是 制作 有趣的 噪音 在 她 喉 , 但 肮脏的 是 环境 在 她 头
.

:
.

Maud S 的喉咙里发出奇怪的声音，而 Dirty 则头朝下趴着。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
“ **What's** **the** **matter** **with** **her** **?**
“ 是什么 这 事情 和 她 ?

她怎么了?

” [aɪ][æsks] .
” **I** **asks** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [spiːd] - ['kreɪzi] , ” [grɪnz]['dɜːrti] .
“ **Speed** **-** **crazy** **,** **”** **grins** **Dirty** **.**
“ 速度 - 疯狂的 , ” 咧嘴笑 肮脏的 .

“速度狂，”脏兮兮咧嘴一笑。

“ [get] ['redi] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ **Get** **ready** **,** **”** **says** **Magpie** **.**
“ 得到 准备好 , ” 说道 鹊 .

“准备好，”喜鹊说道。

“ [naʊ] , [fɔːr; fər] [gɑːʃ] [seiks] , [meɪk] [ðɪs] [lʊk] ['riːəl] .
“ **Now** **,** **for** **gosh** **sakes** **,** **make** **this** **look** **real** **.**
“ 现在 , 为了 天哪 清酒 , 制作 这 看 真实的 .

“现在，看在上帝的份上，让它看起来像真的一样。”

” [ðeɪ] [bluː] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ɪk'sept] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” **They** **blew** **out** **all** **the** **lights** **except** **one** **in** **the** **back** **of** **the** **room** **,**
” 他们 吹 出去 全部 这 灯 除了 一 在 这 后退 的 这 房间 ,

“他们把房间所有的灯都关掉了，只留下了房间后部的一盏灯。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
and **then** **pulled** **the** **curtain** **.**
和 然后 拉 这 窗帘 .

然后拉上了窗帘。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zent] — [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][dɜːrt] ? ” [æsks][poʊl] - [kæt]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .
“ **What** **does** **she** **represent** **—** **a** **load** **of** **dirt** **?** **”** **asks** **Pole** **-** **Cat** **Perkins** **.**
“ 什么 做 她 代表 — 一个 加载 的 污垢 ? ” 问 极 - 猫 珀金斯 .

“她代表的是什么——一堆泥土吗？”臭鼬珀金斯问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][raɪd] ['θɜːrti] [maɪlz][tuː; tə] [siː] , ” [əu'painz] “ ['wɪndi] ”
“ **That's** **a** **—** **—** **of** **a** **thing** **to** **ride** **thirty** **miles** **to** **see** **,** **”** **opines** **“** **Windy** **”**
“ 那就是 一个 — — 的 一个 事物 到 骑 三十 英里 到 看 , ” 意见 “ 风 ”
['wɪlkɪnz] .
Wilkins **.**
威尔金斯 .

“为了看这个，要骑三十英里的车，真是太——了，”“温迪”威尔金斯评论道。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [muːn] ? ” [skwiːks] ['siːnəri] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ **Where** **is** **the** **moon** **?** **”** **squeaks** **Scenery** **,** **in** **a** **whisper** **.**
“ 在哪里 是 这 月亮 ? ” 吱吱声 风景 , 在 一个 耳语 .

“月亮在哪里？”风景低声问道。

“ [piːt] , [wer] [ɪn] — — [ɑːr; ər] [jʌ] ? ”
“ Pete , where in — — are yuh ? ”
“ 皮特 , 在哪里 在 — — 是 嗯 ? ”

“皮特，你在哪儿?

“ [ɔː] , — — ! ” [grəunz] [piːt] .
“ Aw , — — ! ” groans Pete .
“ 啊 , — — ! ” 呻吟 皮特 .

“哎呀，——！”皮特呻吟道。

“ ['mægpaɪ] , [dɪd] [jʌ] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [læmp] ? ”
“ Magpie , did yuh turn out this lamp ? ”
“ 鹊 , 做过 嗯 转动 出去 这 灯 ? ”

“喜鹊，你把灯关了吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɪt] [wen] [aɪ][left][ðer; ðər] ! ” [snæps]['mægpaɪ] .
“ It was lit when I left there ! ” snaps Magpie .
“ 它 曾是 点燃什么时候 我 左边 那里 ! ” 快照 鹊 .

“我离开的时候它还亮着灯呢！”喜鹊厉声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bləʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You must ' a ' blowed on it . ”
“ 你 必须 - 一个 - 吹 在 它 . ”

“你肯定对着它吹过气了。”

“ [aɪ]['nevər] [bləʊd] [ɑːn] ['nɑːθɪn] - ! ”
“ I never blowed on nothin ' ! ”
“ 我 绝不 吹 在 什么也没有 - ! ”

“我从没对着任何东西吹气！”

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ Haw ! Haw !
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] ! ” ['rɔrz] [ɑːrt]['mɪlər] .
Haw ! ” roars Art Miller .
霍 ! ” 咆哮 艺术 磨坊主 .

“哈！”阿特·米勒咆哮道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['fʌni] [geɪm] .
“ This is one funny game .
“ 这 是 一 有趣的 游戏 .

“这游戏真有趣。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] .
Like a minstrel show .
喜欢 一个 吟游诗人 展示 .

就像一场滑稽歌舞表演。

[piːt] , [æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [jʌ] [bləʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Pete , ask him why he thinks yuh blowed on it .
皮特 , 问 他 为什么 他 思考 嗯 吹 在 它 .

皮特，问问他为什么觉得你对着它吹气了。

” [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːlz] ['siːnəri] [klaɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Comes a little bit of light , and I feels Scenery climb to his feet .
” 来 一个 小的 少量 的 光 , 和 我 感觉 风景 爬 到 他的 脚 .

“一阵微光透进来，我感觉风景爬上了他的脚。

[ðer; ðər][hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd]

There	he	stands	in	the	gloom	,	pointing	up	and	down	and	sidewise	,	and
那里	他	站立	在	这	愁云	,	指向	向上	和	向下	和	横向	,	和

[ðen] [hiː; hi] [skwiːks] :

then	he	squeaks	:
然后	他	吱吱声	:

他站在昏暗的光线下，指指点点，上下左右地比划着，然后发出吱吱声：

“ [loʊ] , [ðer; ðər] - [ə; eɪ] [slaɪt] — [ʌ; ɜː] — - [ə; eɪ][baɪt] — [aɪ] [miːn] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] —

“	Lo	,	there	bringth	a	slight	—	uh	—	slineth	a	bite	—	I	mean	—	a	—	a	—
“	洛	,	那里	-	一个	轻微	—	呃	—	-	一个	咬	—	我	意思是	—	一个	—	一个	—

[lɪnɪθ] [ə; eɪ] — [lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ʌ; ɜː] — [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

lineth	a	—	let's	go	to	it	—	uh	—	to	it	.	”
利内斯	一个	—	我们来吧	去	到	它	—	呃	—	到	它	.	”

“瞧，这里有一点——呃——咬一口——我的意思是——一——一——咬一口——我们开始吧——呃——开始吧。”

“ [hɔː] ! [hɔː] !

“	Haw	!	Haw	!
“	霍	!	霍	!

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] ! ” [haulz] ['sʌmbɑːdi] .

Haw	!	”	howls	somebody	.
霍	!	”	嚎叫	某人	.

“哈！”有人嚎叫道。

“ [piːt] - ['laɪtɪn] - [ðə; ði] [muːn] !

“	Pete	Gonyer's	lightin	'	the	moon	!
“	皮特	-	闪电	-	这	月亮	!

“Pete Gonyer 照亮了月亮！”

” [aɪ][tɜːrnz][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .

”	I	turns	and	takes	a	look	.
”	我	转弯	和	需要	一个	看	.

我转过身，看了一眼。

[ðer; ðər][ɪz] [piːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

There	is	Pete	at	the	back	of	the	stage	.
那里	是	皮特	在	这	后退	的	这	阶段	.

舞台后方是皮特。

['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][læmp][tuː; tə] [laɪt]

He's	got	the	cover	off	the	moon	,	and	is	trying	to	get	the	old	lamp	to	light
他是	得到	这	覆盖	离开	这	月亮	,	和	是	尝试	到	得到	这	老的	灯	到	光

.

:

.

他已经揭开了月亮的盖子，正在努力点亮那盏旧灯。

“ [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Dang	it	!
“	当	它	!

“该死！”

” [hiː; hi] [haulz] .

”	he	howls	.
”	他	嚎叫	.

他嚎叫道。

“ [aɪv] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wɪk] [plʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] ! ”

“	I've	turned	the	wick	plumb	into	the	bottom	!	”
“	我已经	转向	这	灯芯	垂直	进入	这	底部	!	”

“我已经把灯芯完全拧到底部了！”

“ [woʊ] , [mɔːd] ! ” [haulz] ['dɜːrti] .
“ Whoa , Maud ! ” howls Dirty .
“ 哇 , 莫德 ! ” 嚎叫 肮脏的 .

“哇，莫德！”脏兮兮地大叫道。

“ [help] [ˌem 'iː] [hoʊld] [hɜːr; hər] , [aik] !
“ Help me hold her , Ike !
“ 帮助 我 抓住 她 , 艾克 !

“帮我抱住她，艾克！”

” [aɪ] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːd] [es] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] ,
” I turns , and there is Maud S standing on her hind legs , and ,
” 我 转弯 , 和 那里 是 莫德 S 常设 在 她 后 腿 , 和 ,

我转过身，看到莫德·S用后腿站着，然后，

[æz; əz] [aɪ] [lʊk] , [ðem; ðəm] [hʌmps] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [wel] [sɪntʃt] ,
as I look , them humps , which wasn't well cinched ,
作为 我 看 , 他们 驼峰 , 哪个 不是 出色地 收紧 ,

我一看，那隆起的臀部，显然没有收紧。

['biːɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
being as she was laying down at the time ,
存在 作为 她 曾是 躺下 向下 在 这 时间 ,

因为她当时是躺着的，

[swɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [frʌnt] [ænd; ənd] [haɪnd] [legz] .
swing down and just about fill up all the space between her front and hind legs .
摇摆 向下 和 只是 关于 充满 向上 全部 这 空间 之间 她 正面 和 后 腿 .

向下摆动，几乎填满了她前腿和后腿之间的所有空间。

“ [hoʊ] - [hoʊld] [hɜːr; hər] ! ” [weilz] ['dɜːrti] ; [bʌt; bət] [mɔːd] [es] [θɪŋks] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ['ænɪm(ə)l] .
“ Ho - hold her ! ” wails Dirty ; but Maud S thinks she's a circus animal .
“ 何 - 抓住 她 ! ” 哀嚎 肮脏的 ; 但 莫德 S 思考 她是 一个 马戏团 动物 .

“抓住她！”脏兮兮地叫道；但莫德·S 却认为她是一只马戏团动物。

[hoʊld] [hɜːr; hər] ?
Hold her ?
抓住 她 ?

抱住她?

[mæn] , [ðæt] [mjuːl] , ['æftər] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ,
Man , that mule , after all these years ,
男人 , 那 骡子 , 后 全部 这些 年 ,

唉，那头骡子，这么多年过去了……

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] .
found out that she had authority to go to some place .
成立 出去 那 她 有 权威 到 去 到 一些 地方 .

发现她有权去某个地方。

[ʃiː; ʃi] [wɔːltsiz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
She waltzes around a couple of times ,
她 华尔兹 大约 一个 夫妻 的 时代 ,

她绕着圈子跳了几圈，

[bʌsts] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːlz] ['oʊvər] ['bækwərdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .
busts a hole in the stage and falls over backwards into the orchestra .
半身像 一个 洞 在 这 阶段 和 瀑布 超过 向后 进入 这 乐队 .

他撞破了舞台，向后摔倒在乐池里。

[wɪk] [smɪθ] [fɔːlz] ['oʊvər] ['bækwərdz] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [drʌm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Wick	Smith	falls	over	backwards	,	pulling	his	new	drum	over	with	him	,
威克	史密斯	瀑布	超过	向后	,	拉	他的	新的	鼓	超过	和	他	,

威克·史密斯向后摔倒，连带着他的新鼓也倒了下去。

[ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

thereby	saving	his	part	of	the	orchestra	.
从而	保存	他的	部分	的	这	乐队	.

这样就保住了他在乐队中的那部分。

“ ['wuː] - [oʊ] - [oʊ] - [iː] ! [paʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dɜ˞ː][riː] - [aɪ] - [vɜːr] ! ” [jaulz] [ə; eɪ]

“	Whoo	-	o	-	o	-	ee	!	Pow	-	w	-	w	-	w	-	der	Ri	-	i	-	ver	!	”	yowls	a
“	哇哦	-	o	-	o	-	ee	!	鲍	-	西	-	西	-	西	-	德尔	里	-	我	-	版本	!	”	嚎叫	一个

['pʌntʃər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] [lændz] [ə'raʊnd] [mɔːd] [es] ,

puncher	,	and	a	circle	of	chairs	lands	around	Maud	S	,
冲床	,	和	一个	圆圈	的	椅子	土地	大约	莫德	S	,

“呜呜呜！粉末河！”一个拳击手大叫着，一圈椅子落在了莫德·S周围。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blɑːk] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [mɔːd] [es] [eint] [tuː; tə] [biː; bi] [stɑːpt] .

trying	to	block	her	,	but	Maud	S	ain't	to	be	stopped	.
尝试	到	堵塞	她	,	但	莫德	S	不是	到	是	停止	.

试图阻止她，但莫德·圣是不会罢休的。

[ʃiː; ʃi] [bʌkt] [plʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪk] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [drʌm] ['rætld] [ə'genst] [hɜːr; hər] [hiːlz] .

She	bucked	plumb	over	the	top	of	Wick	Smith	,	and	that	drum	rattled	against	her	heels	.
她	反抗	垂直	超过	这	顶部	的	威克	史密斯	,	和	那	鼓	摇晃	反对	她	高跟鞋	.

她猛地从威克·史密斯头上跃过，那面鼓在她脚后跟上发出嘎嘎的响声。

['zaʊɪ] !

Zowie	!
佐伊	!

哇！

[ʃiː; ʃi] ['tɛlə,skop] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðæt] [drʌm] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [haɪnd] [fiːt] .

She	telescoped	and	lifted	that	drum	with	both	hind	feet	.
她	望远镜	和	抬起	那	鼓	和	两个都	后	脚	.

她用两只后脚抬起了那个鼓。

['dɜːrti] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] ,

Dirty	Shirt	was	just	going	to	jump	off	the	stage	to	attack	her	from	the	rear	,
肮脏的	衬衫	曾是	只是	去	到	跳	离开	这	阶段	到	攻击	她	从	这	后部	,

脏衬衫正要从舞台上跳下来从后面袭击她，

[ænd; ənd] [ðæt] [drʌm] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [mɪd'er] .

and	that	drum	caught	him	in	midair	.
和	那	鼓	捕捉	他	在	空中	.

那面鼓把他击中了，让他悬在半空中。

['dɜːrti] [kʌmz] [plʌm] [bæk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [lændz] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [bed] [ʌv; əv] ['kæktəs] .

Dirty	comes	plumb	back	onto	the	stage	and	lands	setting	down	in	that	bed	of	cactus	.
肮脏的	来	垂直	后退	到	这	阶段	和	土地	环境	向下	在	那	床	的	仙人掌	.

Dirty 猛地回到舞台上，一屁股坐在那片仙人掌丛里。

[ðə; ði] [drʌm] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [niːz] ,
The drum hit me in the knees ,
这 鼓 打 我 在 这 膝盖 ,

鼓声打在了我的膝盖上。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [plʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʌg] [maɪ] [tʃɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dezərt] .
and I went plumb over the top of it and dug my chin into the desert .
和 我 去 垂直 超过 这 顶部 的 它 和 挖 我的 下巴 进入 这 沙漠 .

我径直从它上面跳了过去，下巴深深地埋进了沙漠里。

[wen] [aɪ] [gɑːt] [maɪ] ['sensɪz] [ə'gen] [aɪ] [siːz] [ðæt] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['pʌntʃər] [hæv; həv] [hoʊld] [ʌv; əv] [mɔːd] [es] ,
When I got my senses again I sees that about seven punchers have hold of Maud S ,
什么时候 我 得到 我的 感官 再次 我 看到 那 关于 七 拳击手 有 抓住 的 莫德 S ,

当我回过神来时，我看到大约有七个拳击手抓住了莫德·S。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] .
and are trying to hold her .
和 是 尝试 到 抓住 她 .

他们正试图抓住她。

“ [laɪts] !
“ Lights !
“ 灯 !

“灯！

” [jelps] [wɪk] .
” yelps Wick .
” 耶普斯 威克 .

”维克叫道。”

“ [laɪt] [sʌm; səm] [læmps] .
“ Light some lamps .
“ 光 一些 灯 .

“点几盏灯。”

[maɪ] — — , [maɪ] [drʌm] [ɪz] ['bʌstɪd] ! ”
My — — , my drum is busted ! ”
我的 — — , 我的 鼓 是 被捕 ! ”

我的——，我的鼓坏了！

“ — — [jʊr; jər] [oʊld] [drʌm] ! ” [haulz] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] , ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
“ — — your old drum ! ” howls Dirty Shirt , standing on the stage ,
“ — — 你的 老的 鼓 ! ” 嚎叫 肮脏的 衬衫 , 常设 在 这 阶段 ,

“——你那破鼓！”脏衬衫站在舞台上嚎叫道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pænts] [luːs] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .
trying to lift the seat of his pants loose from himself .
尝试 到 举起 这 座位 的 他的 裤子 松动的 从 他自己 .

他试图把裤子从屁股上拉下来。

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [ðə; ði] [tæb] - [luː] [ɪz] ['ruːɪnd] ! ” [weilz] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .
“ O - o - o - o - oh , the tab - lew is ruined ! ” wails Mrs . Smith .
“ 哦 - o - o - o - 哦 , 这 标签页 - 刘 是 毁坏 ! ” 哀嚎 太太 . 史密斯 .

“哦，桌子毁了！”史密斯太太哀叹道。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [helpt] [laɪt] [ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][stændz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət]

Everybody	helped	light	the	lamps	,	and	then	we	stands	and	looks	at
大家	帮助	光	这	灯	,	和	然后	我们	站立	和	看起来	在

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

大家一起点亮了灯，然后我们站着互相看着对方。

[mɔːd] [es] [lʊks] [laɪk][hɜːr; hər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [rʌn] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] ['pʌntʃər] [dəunt] [teɪk]

Maud	S	looks	like	her	course	was	about	run	,	but	them	punchers	don't	take
莫德	S	看起来	喜欢	她	课程	曾是	关于	跑步	,	但	他们	拳击手	不	拿

['eni] ['tʃænsɪz] .

any	chances	.
任何	机会	.

Maud S 看起来她的路线已经快要结束了，但那些拳击手可不敢冒险。

“ ['sændi] [klɔːz] [hæz; həz] [kʌm] ! ” [jelz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [teɪks]

“	Sandy	Claws	has	come	!	”	yells	a	voice	at	the	door	,	and	we	all	takes
“	沙	爪子	有	来	!	”	喊叫	一个	嗓音	在	这	门	,	和	我们	全部	需要

[ə; eɪ] [lʊk] .

a	look	.
一个	看	.

“圣诞老人来了！”门口传来一声喊叫，我们都循声望去。

[aɪ]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

I	never	seen	anything	like	that	apparition	.
我	绝不	已见	任何事物	喜欢	那	幻影	.

我从未见过那样的景象。

[its] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] [oʊld] [stɪr] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ber] - [skɪn]['oʊvərkoʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

It's	a	two	-	year	old	steer	,	wearing	a	bear	-	skin	overcoat	,	with	a	string	of
它是	一个	二	-	年	老的	转向	,	穿着	一个	熊	-	皮肤	大衣	,	和	一个	细绳	的

[sleɪ] - ['belz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

sleigh	-	bells	around	it	,
雪橇	-	铃铛	大约	它	,

这是一头两岁的小牛，穿着熊皮大衣，身上挂着一串铃铛。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [dæŋd] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [te'lʊriəm] ['wʊdz] [fɔːls] ['wɪskərz] ,

and	on	the	lower	lip	of	the	danged	animal	is	Tellurium	Wood's	false	whiskers	,
和	在	这	降低	唇	的	这	该死的	动物	是	碲	伍兹	错误的	胡须	,

而在这只可怜的动物的下唇上，却长着碲木的假胡须。

[ænd; ənd]['oʊvər][wʌn][hɔːrn][ɪz] [ðæt] [tɔːl][hæt] .

and	over	one	horn	is	that	tall	hat	.
和	超过	一	喇叭	是	那	高的	帽子	.

一只角上戴着一顶高高的帽子。

[ðə; ði] [stɪr] [ɪz][ə'baʊt][hæf] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] ,

The	steer	is	about	half	way	into	the	hall	when	we	see	it	coming	,
这	转向	是	关于	一半	方式	进入	这	大厅	什么时候	我们	看	它	未来	,

我们看到那头牛走过来的时候，它已经走到大厅一半了。

[ænd; ənd][ɪts][teɪl][ɪz] ['twɪstɪd] ['oʊvər][ɪts] [bæk] .

and	its	tail	is	twisted	over	its	back	.
和	它是	尾巴	是	扭曲	超过	它是	后退	.

它的尾巴扭到了背上。

[əˈraʊnd] [ɪts] [maʊθ] [ɪz] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ][roʊp] , [wɪtʃ] [ɪz] [jæŋkt] [ɔːf][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [hʌmps] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Around its mouth is twisted a rope , which is yanked off as it humps into the
大约 它是 嘴 是 扭曲 一个 绳索 , 哪个 是 猛拉 离开 作为 它 驼峰 进入 这
[dɔːr] .
door .
门 .

它的嘴上缠着一根绳子，当它拱门时，绳子被猛地扯了下来。

“ [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ˈɑːrˈɑːr] ! ” [blæt] [ðæt] [stɪr] , [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp]
“ Ba - a - a - rr ! ” blats that steer , like it hurt all over , and right up
“ 巴 - 一个 - 一个 - rr ! ” 布拉茨 那 转向 , 喜欢 它 伤害 全部 超过 , 和 正确的 向上
[ðæt] [ruːm] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] ,
that room it comes ,
那 房间 它 来 ,

“嘶——！”那头牛发出嘶嘶声，好像浑身都疼，然后径直冲进了房间。

[ˈrɑːmpɪŋ] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [lɪm] .
romping regardless of life or limb .
嬉戏 不管 的 生活 或者 肢 .

不顾生命和肢体，肆意嬉闹。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃʌks] [vɔɪs] [ðæt] [jeld] —
I know it was Chuck's voice that yelled —
我 知道 它 曾是 查克的 嗓音 那 大喊 —

我知道那是查克的声音在喊——

“ [ˈsændi] [klɔːz] [hæz; həz] [kʌm] . ”
“ Sandy Claws has come . ”
“ 沙 爪子 有 来 . ”

“圣诞老人来了。”

“ [hoʊ] - [oʊ] - [oʊld][fæst] ! ” [jelz] [ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [stɪr] [læmz][ˈɪntuː] [pʊr]
“ Ho - o - old fast ! ” yells a puncher , and just then the steer lams into poor
“ 何 - o - 老的 快速地 ! ” 喊叫 一个 冲床 , 和 只是 然后 这 转向 羊 进入 贫穷的
[mɔːd] [es] ,
Maud S ,
莫德 S ,

“快点！”一个拳击手喊道，就在这时，那头牛猛地撞向了可怜的莫德·S。

[ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] .
scattering the punchers .
散射 这 拳击手 .

分散拳击手。

[her] [ɔɪl] [ˈhɛpnɝ] [traɪz][tuː; tə]['bʊldɔːg] [ðæt] [ˈləukəu][ˈænɪm(ə)l] ,
Hair Oil Heppner tries to bulldog that locoed animal ,
头发 油 赫普纳 尝试 到 斗牛犬 那 位置 动物 ,

头发油赫普纳试图像斗牛犬一样制服那只疯狗，

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] - [ə; eɪ] - [traɪd][tuː; tə]['bʊldɔːg][ə; eɪ][baːks] - [kɑːr] .
but he might as well ' a ' tried to bulldog a box - car .
但 他 可能 作为 出色地 - 一个 - 尝试 到 斗牛犬 一个 盒子 - 车 .

但他就像试图用蛮力去对付一节货车车厢一样徒劳无功。

[ðen] [mɔːd] [es][gets] [ˈenəːveitid] [əˈgen] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪˈgɪn][tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ] - [ˈplenti] .
Then Maud S gets enervated again , and things begin to boil a - plenty .
然后 莫德 S 获得 虚弱 再次 , 和 事物 开始 到 熬 一个 - 很多 .

然后莫德·S 又一次精疲力竭，事情开始变得一发不可收拾。

“ [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ˈdʌbljuː] ! ” [bɔːl] [ðə; ði] [stɪr] .
“ Ba - a - a - a - w ! ” bawls the steer .
“ 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 西 ! ” 嚎啕大哭 这 转向 .

“咩——！”小牛叫道。

“ [hɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['dʌblju:] ! ” [sɪŋz] [mɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['stɑ:rts]

“	Ha	-	a	-	a	-	a	-	w	!	”	sings	Maud	,	and	the	both	of	them	starts
“	哈	-	一个	-	一个	-	一个	-	西	!	”	唱歌	莫德	,	和	这	两个都	的	他们	开始

['gæmb(ə)l] [tɔ:rd] [ðə; ði][steɪdʒ] .

gamboling	toward	the	stage	.
嬉戏	朝向	这	阶段	.

“哈——！”莫德唱道，两人开始蹦蹦跳跳地朝舞台走去。

“ [gɪt][ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['sik'eɪ] ! ” [jaulz] [pi:t] ['goʊnjɚ] .

“	Git	ba	-	a	-	a	-	ck	!	”	yowls	Pete	Gonyer	.
“	git	ba	-	一个	-	一个	-	ck	!	”	嚎叫	皮特	戈尼尔	.

“滚回去！”皮特·戈尼尔大喊道。

“ [dɔ:] - ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [gɔ:n] [jʌ] , [gɪt] [bæk] !

“	Daw	-	w	-	w	-	gone	yuh	,	git	back	!
“	道	-	西	-	西	-	已消失	嗯	,	git	后退	!

“你走了，快回来！”

” [ˌɑ:r aɪ 'pi:] - [aɪ] - [aɪ] - [pi:] !

”	Rip	-	i	-	i	-	p	!
”	撕裂	-	我	-	我	-	p	!

“Rip-iip!

[ðə; ði] [stɪr] [gets] [ɪts][hɔ:rnz]['ɪntu:][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] , [rɪps] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [lu:s] ,

The	steer	gets	its	horns	into	the	curtain	,	rips	about	twenty	feet	of	it	loose	,
这	转向	获得	它是	角	进入	这	窗帘	,	撕裂	关于	二十	脚	的	它	松动的	,

牛角勾住了窗帘，撕开了大约二十英尺长的窗帘。

[ænd; ənd]['stɑ:rts][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði][steɪdʒ] .

and	starts	to	climb	the	stage	.
和	开始	到	爬	这	阶段	.

然后开始爬上舞台。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞!

[ðə; ði] [mu:n] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæŋd] [oʊld][ɔɪl][læmp][ˌɪn'saɪd][ɪk'sploʊdɪd] .

The	moon	went	down	,	and	the	danged	old	oil	lamp	inside	exploded	.
这	月亮	去	向下	,	和	这	该死的	老的	油	灯	里面	爆炸了	.

月亮落山了，里面那盏该死的旧油灯爆炸了。

“ ['faɪər] ! ['faɪər] ! ” [haulz] [dʒʌdʒ] [sti:l] ,

“	Fire	!	Fire	!	”	howls	Judge	Steele	,
“	火	!	火	!	”	嚎叫	法官	斯蒂尔	,

“着火了！着火了！”斯蒂尔法官大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['pɪks] [ʌp] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] [mu:n] [ænd; ənd] [weɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [stɪr]

and	then	he	picks	up	that	blazing	moon	and	whales	away	at	the	steer
和	然后	他	精选	向上	那	炽烈	月亮	和	鲸鱼	离开	在	这	转向

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

然后他拿起那轮耀眼的月亮，用它猛击那头牛。

[klæŋk] !

Clank	!
铮铮	!

铮铮!

[ðə; ði][dʒʌdʒ][wʌz; wəz][left] - ['hændɪd] , [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['θroʊɪŋ] ,

The	judge	was	left	-	handed	,	which	might	account	for	the	poor	throwing	,
这	法官	曾是	左边	-	递交	,	哪个	可能	帐户	为了	这	贫穷的	投掷	,

法官是左撇子，这或许可以解释他投掷动作不佳的原因。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [fi:t] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [lu:s] ['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd][hɪt]

but	he	got	his	feet	tangled	in	some	of	that	loose	curtain	and	hit
但	他	得到	他的	脚	纠缠不清	在	一些	的	那	松动的	窗帘	和	打

['si:nəri] ['sɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðæt] ['hevi] [mu:n] .

Scenery	Sims	right	in	the	head	with	that	heavy	moon	.
风景	模拟人生	正确的	在	这	头	和	那	重的	月亮	.

但是他的脚被松散的窗帘缠住了，沉重的窗帘正好砸在了风景模拟家的头上。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

['sʌmbɑ:di] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [stɪr] [ænd; ənd] [nɑ:kt] ['sevrəl] ['belz] ,

Somebody	took	a	shot	at	the	steer	and	knocked	several	bells	,
某人	采取	一个	射击	在	这	转向	和	敲门	一些	铃铛	,

有人朝牛开了一枪，打碎了好几个铃铛。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dæŋd] ['belz] [hɪt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][noʊz] .

and	one	of	them	danged	bells	hit	me	in	the	nose	.
和	一	的	他们	该死的	铃铛	打	我	在	这	鼻子	.

其中一个该死的铃铛打中了我的鼻子。

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə][get][hɪt][ɪn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] .

I	hate	to	get	hit	in	the	nose	with	a	bell	.
我	恨	到	得到	打	在	这	鼻子	和	一个	钟	.

我讨厌被铃铛砸到鼻子。

[aɪ] [heɪts] [tu:; tə][get][hɪt][ɪn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [dʌz] [dɪ'test] [ə; eɪ] [bel] .

I	hates	to	get	hit	in	the	nose	with	anything	,	but	I	sure	does	detest	a	bell	.
我	讨厌	到	得到	打	在	这	鼻子	和	任何事物	,	但	我	当然	做	厌恶	一个	钟	.

我讨厌鼻子被任何东西打到，但我尤其讨厌铃铛。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [foʊks]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l] .

I	can	see	folks	going	out	of	the	door	as	fast	as	they	can	travel	.
我	能	看	各位	去	出去	的	这	门	作为	快速地	作为	他们	能	旅行	.

我看到人们正以最快的速度冲出大门。

[aɪ] [si:n] [her] [ɔɪl] ['klaɪmɪŋ] ['ɑ:ntə] [pʊr] [mɔ:d] [es] ,

I	seen	Hair	Oil	climbing	onto	poor	Maud	S	,
我	已见	头发	油	攀登	到	贫穷的	莫德	S	,

我看到发油爬到了可怜的莫德·S身上，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][taɪm][ɪz][ɔ:l]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðæt] [dæŋd] [stɪr] .

and	then	my	time	is	all	taken	up	with	that	danged	steer	.
和	然后	我的	时间	是	全部	已采取	向上	和	那	该死的	转向	.

然后我所有的时间都被那头该死的牛占满了。

[ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ][lɑ:t]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .

All	this	stuff	is	taking	place	a	lot	faster	than	I	can	tell	it	.
全部	这	东西	是	采取	地方	一个	很多	快点	比	我	能	告诉	它	.

这一切发生得比我能察觉的速度快得多。

[aɪ] ['bʊl.dɒg] [ðæt] [stɪr] .

I	bulldogged	that	steer	.
我	斗牛犬	那	转向	.

我像斗牛士一样制服了那头牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [stɪr] [aɪ]['evər][traɪd][tuː; tə]['bʊldɔːg] ,

It	was	the	first	steer	I	ever	tried	to	bulldog	,
它	曾是	这	第一的	转向	我	曾经	尝试	到	斗牛犬	,

这是我第一次尝试用斗牛犬式摔牛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]['fjuːtʃər] [stiəz] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] .

and	if	all	future	steers	will	keep	away	from	me	it	will	be	the	last	.
和	如果	全部	未来	牛	将要	保持	离开	从	我	它	将要	是	这	最后的	.

如果以后所有的牛都远离我，那这将是最后一头牛了。

[aɪ] [hʊkt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz][hɔːrnz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [fiːt] ['dæŋg(ə)l][ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

I	hooked	onto	his	horns	just	in	time	to	feel	my	feet	dangle	off	the	edge	of
我	钩子	到	他的	角	只是	在	时间	到	感觉	我的	脚	悬挂	离开	这	边缘	的

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

我及时抓住了他的角，却感觉自己的脚悬在了舞台边缘。

[ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [helpt] [maɪ][ækt][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] .

the	same	of	which	helped	my	act	quite	a	lot	.
这	相同的	的	哪个	帮助	我的	行为	相当	一个	很多	.

这对我表演帮助很大。

[ðə; ði] [stɪr] [ʌp'endz] [frʌm; frəm][maɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [stɪr] ['lændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]

The	steer	upends	from	my	weight	,	and	me	and	that	steer	landed	into	a
这	转向	颠覆	从	我的	重量	,	和	我	和	那	转向	登陆	进入	一个

['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [tʃerz] ,

jumble	of	chairs	,
杂乱	的	椅子	,

我的体重压翻了牛，我和牛一起摔进了一堆椅子里。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊz] [mɔːd] [es] ,

and	over	the	top	of	us	goes	Maud	S	,
和	超过	这	顶部	的	我们	去	莫德	S	,

莫德·S从我们头顶飞过，

['selibreitɪŋ] [hɜːr; hər]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [her] [ɔɪl] [pʊl] ['leðər] .

celebrating	her	second	childhood	by	making	Hair	Oil	pull	leather	.
庆祝	她	第二	童年	经过	制作	头发	油	拉	皮革	.

她用制作发油拉绳的方式来庆祝她的第二次童年。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [foʊks][ɪn][ðə; ði][hɔːl][sɔːrt][ʌv; əv] ['selɪbreɪts] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɑːts] [æt; ət]

The	few	remaining	folks	in	the	hall	sort	of	celebrates	by	taking	some	shots	at
这	很少	其余的	各位	在	这	大厅	种类	的	庆祝	经过	采取	一些	镜头	在

[ðə; ði] [laɪts] ,

the	lights	,
这	灯	,

大厅里剩下的几个人朝灯光开了几枪，算是庆祝一下。

[ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər]['kaɪndə] ['gluːmi] .

the	same	of	which	makes	our	immediate	future	kinda	gloomy	.
这	相同的	的	哪个	制作	我们的	即时	未来	有点	阴沉	.

这也使得我们的近期前景有些黯淡。

“ [loʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ! ” [skwiːlz] [siːnɝiːz] [vɔɪs] .

“	Lo	,	I	see	a	bright	light	!	”	squeals	Scenery's	voice	.
“	洛	,	我	看	一个	明亮的	光	!	”	尖叫	风景的	嗓音	.

“看，我看到一道亮光！”斯凯纳里尖叫道。

“ [sʌs] - ['sʌnˌfɪʃ] , [juː; jʊ][krɑːp] - [ɪrd] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ! ” [jelz] [her] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ]
“ Sus - sunfish , you crop - eared coyote ! ” yells Hair Oil , and then comes a
“ 苏斯 - 翻车鱼 , 你 庄稼 - 耳朵 郊狼 ! ” 喊叫 头发 油 , 和 然后 来 一个
[kræʃ] [ʌv; əv] [glæs] .
crash of glass .
碰撞 的 玻璃 .

“你这只剪耳的土狼，你这只翻车鱼！”头发油大喊道，然后传来玻璃破碎的声音。

“ [maɪ] — — ! ” [jelz] ['mægpaɪ] .
“ My — — ! ” yells Magpie .
“ 我的 — — ! ” 喊叫 鹊 .

“我的——！”喜鹊大叫。

“ [ʃiː; ʃi] [θɹoʊd] [her] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] !
“ She throwed Hair Oil out of the window !
“ 她 扔 头发 油 出去 的 这 窗户 !

她把护发油扔出了窗外!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [aik] ? ”
Where are you , Ike ? ”
在哪里 是 你 , 艾克 ? ”

艾克，你在哪儿?

“ [kiːp] [ə'weɪ] !
“ Keep away !
“ 保持 离开 !

“远离!

” [aɪ] [jelz] .
” I yells .
” 我 喊叫 .

我大喊。

“ [aɪm] ['perəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər]
“ I'm paralyzed all the way down from my upper lip and I don't know whether
“ 我是 瘫痪 全部 这 方式 向下 从 我的 上 唇 和 我 不 知道 无论
[ˌem 'iː][ɔːr][ðə; ði] [stɪr] [ɪz][ɑːn][tɑːp] . ”
me or the steer is on top . ”
我 或者 这 转向 是 在 顶部 . ”

“我的上唇以下都麻木了，我不知道是我在上还是牛在上。”

“ ['perəlaɪzd] — — — — ! ” [haulz] ['dɜːrti] .
“ Paralyzed — — — — ! ” howls Dirty .
“ 瘫痪 — — — — ! ” 嚎叫 肮脏的 .

“瘫痪了——！”脏兮兮地嚎叫道。

“ [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] .
“ Wish I was .
“ 希望 我 曾是 .

“真希望我是。”

[huː] [ɪn] — — [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʌtɪn] - ['kæktəs][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ? ”
Who in — — got the idea of puttin ' cactus on the stage ? ”
WHO 在 — — 得到 这 主意 的 普丁 - 仙人掌 在 这 阶段 ? ”

到底是谁想出把仙人掌搬上舞台的主意?

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [mjuːl] !
“ Look out for that mule !
“ 看 出去 为了 那 骡子 !

“小心那头骡子！”

" [jelps] ['mægpaɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɪm] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ləukəu] [mju:l] ,

"	yelps	Magpie	,	and	I	looks	up	at	the	dim	figure	of	that	locoed	mule	,
"	耶普斯	鹊	,	和	我	看起来	向上	在	这	暗淡	数字	的	那	位置	骡子	,

['ɔ:lmoʊst]['oʊvər][ˌem 'i:] .

almost	over	me	.
几乎	超过	我	.

"喜鹊"叫了一声，我抬头望去，只见那匹发狂的骡子模糊的身影几乎就在我头顶上方。

[aɪ] [jæŋks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [stɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] [jæŋks] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

I	yanks	away	from	my	steer	and	the	steer	yanks	right	with	me	.
我	美国人	离开	从	我的	转向	和	这	转向	美国人	正确的	和	我	.

我猛地挣脱牛的缰绳，牛也跟着我猛地一拽。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

Under	ordinary	conditions	I'd	'	a	'	been	able	to	get	away	,
在下面	普通的	状况	ID	-	一个	-	到过	有能力的	到	得到	离开	,

正常情况下我本可以逃脱的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][wʌn][leg] [θru:] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sleɪ] - ['belz] ,

but	I've	got	one	leg	through	a	string	of	them	sleigh	-	bells	,
但	我已经	得到	一	腿	通过	一个	细绳	的	他们	雪橇	-	铃铛	,

但我的一条腿却穿过了一串雪橇铃铛。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [stɪr] ['stɑ:rts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] ,

and	when	that	steer	starts	for	the	door	,
和	什么时候	那	转向	开始	为了	这	门	,

当那头牛开始向门口走去时，

[aik]['hɑ:rpər][i:] - ['skwaɪər] [went] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] — [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

Ike	Harper	E	-	squire	went	right	along	—	on	the	back	of	his	neck	.
艾克	哈珀	E	-	乡绅	去	正确的	沿着	—	在	这	后退	的	他的	脖子	.

艾克·哈珀·E·斯奎尔一路顺风顺水——就在他的后颈上。

[aɪ] [hʊkt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʃerz] [ɑ:n][maɪ] [wei] , ['kaɪndə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv]

I	hooked	a	lot	of	chairs	on	my	way	,	kinda	trying	to	impede	the	hoofs	of
我	钩子	一个	很多	的	椅子	在	我的	方式	,	有点	尝试	到	阻碍	这	蹄子	的

['prɑ:gres] ,

progress	,
进步	,

我沿途绊倒了很多椅子，算是试图阻碍前进的步伐吧。

[bʌt; bət] [ðæt] [skerd] [stɪr] [meɪd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ki:ps] ['goʊɪŋ] .

but	that	scared	steer	made	funny	little	noises	and	keeps	going	.
但	那	害怕的	转向	制成	有趣的	小的	噪音	和	保持	去	.

但那头受惊的小牛发出滑稽的小声音，继续往前走。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['læntərn] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

There's	a	lantern	hung	at	the	head	of	the	stairs	,
有	一个	灯笼	悬挂	在	这	头	的	这	楼梯	,

楼梯顶端挂着一盏灯笼。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [stɪr] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪt] .

and	I	reckon	the	steer	was	hunting	for	light	.
和	我	估计	这	转向	曾是	打猎	为了	光	.

我估计那头牛是在追着光亮走。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [hɪts] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [aɪ] ['hi:rz] [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv][kwɔ:r'tet]['mju:zɪk] :

Just	before	we	hits	the	top	of	the	stairs	I	hears	a	strain	of	quartet	music	:
只是	前	我们	点击量	这	顶部	的	这	楼梯	我	听到	一个	拉紧	的	四重奏	音乐	:

就在我们快要走到楼梯顶端的时候，我听到了一段四重奏音乐：

“ - - [tuː; tə] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [naɪt] , - - [tuː; tə] - [oʊ] - [oʊ] — —
“ Tentin ' to - o - o - o - night , tentin ' to - o - o — —
“ - - 到 - o - o - o - 夜晚 , - - 到 - o - o — —

“帐篷到-哦-晚上，帐篷到-哦——

” [kræʃ] !
” Crash !
” 碰撞 !

“碰撞！

[wiː; wi][hɪt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,
We hit the doorway with our assortment of furniture ,
我们 打 这 门口 和 我们的 品种 的 家具 ,

我们带着各种各样的家具来到门口，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪm][ə'mɪd] [mɔːr] ['felər] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd][wɪə(r)] [ɔːl] ['trævlɪŋ]
and the next thing I know I'm amid more feller mortals and we're all traveling
和 这 下一个 事物 我 知道 我是 之中 更多的 伙计 凡人 和 是 全部 旅行
[ðə; ði] ['daʊnwərd] [pæθ] .
the downward path .
这 向下 小路 .

然后，我突然发现自己身处一群凡人之中，而我们都在走下坡路。

[aɪ] [siːz] [sʌm; səm] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] , [ænd; ənd][aɪm] [luːs] .
I sees some red , white and blue lights , and I'm loose .
我 看到 一些 红色的 , 白色的 和 蓝色的 灯 , 和 我是 松动的 .

我看到了一些红、白、蓝三色的灯光，我自由了。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [bel] [stræp] ['bʌstɪd] .
I reckon the bell strap busted .
我 估计 这 钟 带子 被捕 .

我估计是铃铛带断了。

[aɪ][gets][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , ['dɑːdʒɪŋ] [stɑːrz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eriəl] [ɪm'pedɪmənts] ,
I gets to my feet , dodging stars and other aerial impediments ,
我 获得 到 我的 脚 , 躲避 明星 和 其他 天线 障碍 ,

我站起身来，躲避着星星和其他空中障碍物。

[wen] [ðə; ði] [sterz] ['ɔːlmoʊst] ['ʃeɪks] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ˌem 'iː] ,
when the stairs almost shakes out from under me ,
什么时候 这 楼梯 几乎 奶昔 出去 从 在下面 我 ,

楼梯几乎要从我脚下塌陷了。

[ænd; ənd][aɪ][gets][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [mɔːd] [es] ['fɔːlɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
and I gets a glimpse of Maud S falling downstairs .
和 我 获得 一个 一瞥 的 莫德 S 坠落 楼下 .

我瞥见莫德·S从楼梯上摔了下来。

[foʊks] , [aɪ] [dʒʌmpt] — [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .
Folks , I jumped — but too late .
各位 , 我 跳了起来 — 但 也 晚的 .

各位，我跳了——但为时已晚。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [mɔːd] [es]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tə'geðər] .
Me and Maud S landed at the bottom together .
我 和 莫德 S 登陆 在 这 底部 一起 .

我和莫德·S一起落到了谷底。

[aɪ][græbz][ðə; ði][mjuːl][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,
I grabs the mule with both hands ,
我 抓住 这 骡子 和 两个都 双手 ,

我双手抓住骡子，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːlz] [hɜːr; hər][get][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	I	feels	her	get	up	with	me	hanging	to	some	part	of	her
和	我	感觉	她	得到	向上	和	我	绞刑	到	一些	部分	的	她

[əˈnætəmi] .

anatomy	.
解剖学	.

我感觉她起身，而我则挂在她身体的某个部位上。

[its] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

It's	about	twenty	feet	from	the	bottom	of	the	stairs	to	the	door	,
它是	关于	二十	脚	从	这	底部	的	这	楼梯	到	这	门	,

从楼梯底部到门口大约有二十英尺。

[ænd; ənd][aɪ][roʊd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [krɑːp] - [ɪrd] [mjuːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['eksɪt] ,

and	I	rode	some	part	of	that	crop	-	eared	mule	as	far	as	the	exit	,
和	我	骑	一些	部分	的	那	庄稼	-	耳朵	骡子	作为	远的	作为	这	出口	,

我骑着那匹剪耳骡子的一部分，一直走到了出口。

[wer] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [slæpt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd]

where	the	top	of	the	door	slapped	me	in	the	face	and	I	went	into	the	land
在哪里	这	顶部	的	这	门	被掌掴	我	在	这	脸	和	我	去	进入	这	土地

[ʌv; əv] [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] .

of	Once	Upon	a	Time	.
的	一次	之上	一个	时间	.

门顶狠狠地扇了我一巴掌，我仿佛进入了童话世界。

[aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpi] ['evər] ['æftərwərdz] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [weɪk]

I'm	just	about	to	live	happy	ever	afterwards	,	when	something	seems	to	wake
我是	只是	关于	到	居住	快乐的	曾经	然后	,	什么时候	某物	似乎	到	唤醒

[ˌem ˈiː][ʌp] .

me	up	.
我	向上	.

我正准备从此过上幸福快乐的生活，却突然被什么东西惊醒了。

[aɪ] [fiːlz] [ə; eɪ] ['drægɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] ,

I	feels	a	dragging	sensation	,	along	with	other	painful	things	,
我	感觉	一个	拖拽	感觉	,	沿着	和	其他	痛苦	事物	,

我感觉身体有下坠感，还伴有其他疼痛症状。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dɪmli] ['hiːrz] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] [seɪ] —

and	then	I	dimly	hears	Dirty	Shirt	say	—
和	然后	我	依稀	听到	肮脏的	衬衫	说	—

然后我隐约听到脏衬衫说——

“ [juːv] ['gɑːtə] [help][ˌem ˈiː] , ['mʊli] . ”

“	You've	gotta	help	me	,	Muley	.	”
“	你已经	必须	帮助	我	,	骡子	.	”

“穆利，你得帮帮我。”

“ [aɪv] ['gɑːtə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help][maɪ'self] , ” [weilz] ['mʊli] .

“	I've	gotta	have	a	little	help	myself	,	”	wails	Muley	.
“	我已经	必须	有	一个	小的	帮助	我	,	”	哀嚎	骡子	.

“我自己也得找人帮忙才行，”穆利哀叹道。

“ [aɪ] [tel] [jʌ] [ðæt] [dæŋd] [stɪr] [nɑːkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mjuːl] [fel] ['oʊvər][ˌem ˈiː]

“	I	tell	yuh	that	danged	steer	knocked	me	down	and	then	the	mule	fell	over	me
“	我	告诉	嗯	那	该死的	转向	敲门	我	向下	和	然后	这	骡子	跌倒	超过	我

. ”

. ”

. ”

“我跟你说，那头该死的公牛把我撞倒了，然后骡子又压在了我身上。”

“ [bʌt; bət] [pʊr] [oʊld][aik][ɪz][diː] - [iː] - [iː] - [æd] !
“ But poor old Ike is de - e - e - ad !
“ 但 贫穷的 老的 艾克 是 德 - e - e - 广告 !

“但是可怜的老艾克已经死了！”

” ['sɒbz]['dɜːrti] .
” sobs Dirty .
” 啜泣 肮脏的 .

“呜咽声，脏兮兮的。”

“ ['hiːl] [kiːp] , ” [krəʊks] ['mʊli] ; “ [bʌt; bət] [aɪl] [spɔɪl] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][help] . ”
“ He'll keep , ” croaks Muley ; “ but I'll spoil if I don't have help . ”
“ 地狱 保持 , ” 呱呱叫 骡子 ; “ 但 患病的 剧透 如果 我 不 有 帮助 . ”

“他会坚持下去，”穆利沙哑地说，“但如果没有人帮忙，我会毁了它。”

“ [jʌ] ['gɑːtə] [help] [ˌem 'iː][dræg][hɪm; ɪm][hoʊm] , ['mʊli] .
“ Yuh gotta help me drag him home , Muley .
“ 嗯 必须 帮助 我 拖 他 家 , 骡子 .

“穆利，你得帮我把他拖回家。”

[juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][diː] - [miːz; maɪz] . ”
You was to blame for his de - mise . ”
你 曾是 到 责备 为了 他的 德 - 弥撒 . ”

他的死都是你的错。

“ [nɔː] , [aɪ] ['wɔznt] , ['dɜːrti] .
“ Naw , I wasn't , Dirty .
“ 不 , 我 不是 , 肮脏的 .

“不，我不是，Dirty。”

[tʃʌk] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['drɛsɪn] - [ʌp] [ðæt] [stɪr] [ɪn] - [kloʊðz] .
Chuck got the idea of dressin ' up that steer in Tellurium's clothes .
查克 得到 这 主意 的 着装 - 向上 那 转向 在 - 衣服 .

查克想到了给那头小牛穿上碲的衣服。

[teˈlʊriəm] [wʌz; wəz] [sɔːr] , [tuː] .
Tellurium was sore , too .
碲 曾是 疮 , 也 .

碲也很疼。

[wiː; wi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ]['waɪər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪrz] [teɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːl] [wen] [ðə; ði] [gæg]
We twisted a wire around the steer's tail to make it bawl when the gag
我们 扭曲 一个 金属丝 大约 这 牛的 尾巴 到 制作 它 呶 什么时候 这 插科打诨
[wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] .
was pulled off .
曾是 拉 离开 .

我们在牛的尾巴上缠了一根铁丝，这样当扯掉口塞时，它就会发出嚎叫。

“ [wiː; wi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][blæt][æt; ət]['mægpaɪ] .
“ We just wanted to make it blat at Magpie .
“ 我们 只是 通缉 到 制作 它 布拉特 在 鹊 .

“我们只是想让它对喜鹊队造成巨大冲击。”

[nɔsɪɝ] , [jʌ] [kɑːnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [ðæt] [mjuːl] [wʊd] - [ə; eɪ] - [kɪld] [hɪm; ɪm]
Nossir , yuh can't blame us for it , ' cause that mule would ' a ' killed him
诺西尔 , 嗯 不能 责备 我们 为了 它 , - 原因 那 骡子 会 - 一个 - 被杀 他
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

先生，您不能因此责怪我们，因为那头骡子无论如何都会杀了他。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪn] — — [woʊk] [ʌp] [ðæt] [gɔːn] - [tuː; tə] - [siːd] [mjuːl] . ”

I'd	like	to	know	what	in	—	—	woke	up	that	gone	-	to	-	seed	mule	.	”
ID	喜欢	到	知道	什么	在	—	—	觉醒	向上	那	已消失	-	到	-	种子	骡子	.	”

我想知道究竟是什么把那头老态龙钟的骡子吵醒了。

“ [ðer; ðər] [eint] [ˈnoʊbɑːdi] [tuː; tə] [hɪr] , ” [sez] [ˈdɜːrti] , “ [soʊ] [aɪl] [tel] [jʌ] .

“	There	ain't	nobody	to	hear	,	”	says	Dirty	,	“	so	I'll	tell	yuh	.
“	那里	不是	无人	到	听到	,	”	说道	肮脏的	,	“	所以	患病的	告诉	嗯	.

“没人听见，”脏兮兮说，“所以我就告诉你吧。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [red] [ˈpepər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ˈdʒɪndʒər] [ænd; ənd] [mɪkst] -

I	took	a	can	of	red	pepper	and	a	can	of	ginger	and	mixed	'
我	采取	一个	能	的	红色的	胡椒	和	一个	能	的	姜	和	混合	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

我拿了一罐红辣椒和一罐生姜，把它们混合在一起。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gɑːb] [ʌv; əv] [doʊ] [ɪn] [ˈdiːz] [ʃæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði]

Then	I	made	a	gob	of	dough	in	Dee's	shack	and	put	the	hot	stuff	in	the
然后	我	制成	一个	戈布	的	面团	在	迪的	窝棚	和	放	这	热的	东西	在	这

[ˈmɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

然后我在迪伊的小屋里揉了一大团面团，把热的东西放在中间。

[ˈsævi] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

[mɔːd] [es] . [swɔlɚd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Maud	S	.	swallered	it	.
莫德	S	.	吞咽	它	.

莫德·S把它吞了下去。

[ðæts] [ɔːl] . ”

That's	all	.	”
那就是	全部	.	”

就这样。”

“ [ðeid] [kɪl] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] , ” [grəunz] [ˈdɜːrti] .

“	They'd	kill	us	if	they	knew	,	”	groans	Dirty	.
“	他们会	杀	我们	如果	他们	知道	,	”	呻吟	肮脏的	.

“如果他们知道了，他们会杀了我们的，”脏兮兮呻吟道。

“ [ˈdɛθs] [ˈstɪŋər] [ˈwʊdnt] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] , ” [grəunz] [ˈmʊli] .

“	Death's	stinger	wouldn't	hurt	me	,	”	groans	Muley	.
“	死亡人数	刺	不会	伤害	我	,	”	呻吟	骡子	.

“死神的毒刺伤不了我，”穆利呻吟道。

[aɪ] [krɔːlz] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [siː] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] - [ɪm] .

I	crawls	to	my	feet	,	and	they	don't	see	me	until	I'm	standing	up	beside	'	em	.
我	爬行	到	我的	脚	,	和	他们	不	看	我	直到	我是	常设	向上	旁	-	呃	.

我爬起来，直到我站在他们身边，他们才看到我。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [ʌ; ɜː] — ” [ˈstæməz] [ˈdɜːrti] .

“	You	—	you	—	uh	—	”	stammers	Dirty	.
“	你	—	你	—	呃	—	”	口吃	肮脏的	.

“你——你——呃——”脏兮兮结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] , ['dʌbljuː] - [wɪl] [jʌ] , [aik] ? ”
“ You won't tell , w - will yuh , Ike ? ”
“ 你 惯于 告诉 , 西 - 将要 嗯 , 艾克 ? ”

“你不会说的，对吧，艾克？”

“ [eint] [juː; jʊ] [ded] — [jet] ? ” [gɑːsps] ['mʊli] .
“ Ain't you dead — yet ? ” gasps Muley .
“ 不是 你 死的 — 然而 ? ” 喘息 骡子 .

“你还没死吗？”穆利喘着气说。

“ [ɪ'nʌf] , ” [sez] [aɪ] , “ [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒlər] [aʊt][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] — [ded] [men] [tel] [noʊ]
“ Enough , ” says I , “ enough to foller out the old saying — dead men tell no
“ 足够的 , ” 说道 我 , “ 足够的 到 福勒 出去 这 老的 说 — 死的 男人 告诉 不
[teɪlz; 'teɪˌliz] .
tales .
故事 .

“够了，”我说，“够了，足以印证那句老话——死人不会说话。”

[aɪv] [gɑːt] ['aɪsaɪt] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['bʌks] [pleɪs] . ”
I've got eyesight enough left to see the lights of Buck's place . ”
我已经 得到 视力 足够的 左边 到 看 这 灯 的 巴克的 地方 . ”

“我的视力还不错，还能看到巴克家的灯光。”

“ [el] - [lets] [goʊ] [tʌt] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['stæməz] ['dɜːrti] .
“ L - let's go tut - to it , ” stammers Dirty .
“ L - 我们来吧 去 教程 - 到 它 , ” 口吃 肮脏的 .

“我们去吧，”脏兮兮结结巴巴地说。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] - ['nevər] ['stɑːrtɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] — ['æftər][ə; eɪ]
Which shows that Piperock never started anything that they couldn't finish — after a
哪个 演出 那 - 绝不 开始 任何事物 那 他们 不能 结束 — 后 一个
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

这表明 Piperock 从来没有开始过他们无法完成的事情——至少在某种程度上是这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神